

## 7 پارہ ہفتم وَ إِذَا سَبَعُوا

وَ إِذَا سَبَعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۚ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **إِذَا**: (جب) طرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **سَبَعُوا**: (انہوں نے سنا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُنْزِلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا** (اتارنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الرَّسُولِ**: (پیغمبر) اسم مجرور **تَرَىٰ**: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **أَعْيُنَ**: (آنکھیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً۔ **أَعْيُونٌ** تھا۔ نون حذف بوجہ مضاف۔ موجودہ نون اصلی ہے۔ اب بھی یہ لفظ مرفوع کی حالت میں نظر آتا ہے۔ اس لئے اس کا حرف علت **وَ** حذف کر دیا گیا تاکہ احتمال ختم ہو۔ **هُمْ**: (وہ۔ ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَفِيضُ**: (بہتے ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی ض) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **فَاضٌ يَفِيضُ**۔ مصدر۔ **فِيْضًا**۔ (بہنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الدَّمْعِ**: (آنسو) اسم مجرور۔ **مِمَّا**: (اس وجہ سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَرَفُوا**: (انہوں نے پہچانا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عُرْفَانًا**۔ (پہچاننا) **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و

ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب :  
**يَا + رَبَّ + نَا**) حرف نداء (یا)۔ محذوف۔ + منادی۔ مضاف + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمَّنَّا**  
 : (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان  
 لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت  
 میں ہونا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ یا۔ استثنافیہ۔ **اُكْتُبْ**: (تو لکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب)۔ صیغہ۔ **كُتِبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر مفتوح۔ مضاف۔ **الشَّاهِدِينَ**: (گواہوں  
 کے) فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

**ترجمہ آیت:** اور جب اس (کتاب) کو سنتے ہیں جو (سب سے پہلے) پیغمبر (محمد ﷺ) پر نازل ہوئی تو تم دیکھتے ہو  
 کہ ان کی آنکھوں سے آنسو جاری ہو جاتے ہیں اس لیے کہ انہوں نے حق بات پہچان لی اور وہ (اللہ کی جناب میں)  
 عرض کرتے ہیں کہ اے پروردگار ہم ایمان لے آئے تو ہم کو ماننے والوں میں لکھ لے۔

**وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصّٰلِحِينَ ﴿۸۴﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔  
**لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **نُؤْمِنُ**: (ہم ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ**  
**يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔  
**أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بَ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم  
 مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء)۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جَبِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **نَا**: (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (سچ۔ حق) اسم مجرور۔ **وَ**:

(حالانکہ) حالیہ۔ **نَظَعَ**: (ہم لالچ کرتے ہیں۔ ہم خواہش رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ با  
ب۔ سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **طَبَعَ يَطْبَعُ**۔ مصدر۔ **طَبَعَ**۔ (لالچ۔ خواہش کرنا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔  
ناصب مجرور۔ **يُدْخِلُ**: (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل مضارع واحد مذکر  
غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (داخل کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔  
باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء (**يَا**)۔ محذوف + منادی۔  
مضاف + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **الْقَوْمِ**:  
(قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیک۔ اچھے کام کرنے والے) فاعل۔ محلاً مجرور مضاف  
الیہ۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور ہمیں کیا ہوا ہے کہ اللہ پر اور حق بات پر جو ہمارے پاس آئی ہے ایمان نہ لائیں اور ہم امید رکھتے  
ہیں کہ پروردگار ہم کو نیک بندوں کے ساتھ (بہشت میں) داخل کرے گا۔

فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَذَلِكَ جَزَاءُ

الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

**ف**: (پس) حرف عطف۔ **أَثَابَ**: (اس نے ثواب دیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
مادہ (ث و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ثَابَ يَثِيبُ**۔ مصدر۔ **إِثَابَةٌ**۔ (عمل کا بدلہ۔ جزاء و سزاء۔ ثواب دینا۔ نتیجہ  
دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **بِمَا**:  
(جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع  
مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔  
مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **جَنَّاتٍ**: (جَنَّةٌ کی جمع۔ باغ)۔ غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ

ثانی۔ **تَجَرِي**: (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانًا** (چلنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**:  
 (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**الْأَنْهَارُ**: (نہریں) فاعل مرفوع۔ **خَالِدِينَ**: (ہمیشہ) منصوب۔ حال۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر  
 واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **ذَلِكَ**: (وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ محلاً  
 مبتداء۔ مرفوع۔ **جَزَاءً**: (بدلہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُحْسِنِينَ**: (احسان کرنے والوں) فاعل۔ جمع مذکر  
 محلاً مضاف الیہ۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: تو اللہ نے ان کو اس کہنے کے عوض (بہشت کے) باغ عطا فرمائے جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں وہ  
 ہمیشہ ان میں رہیں گے اور نیکو کاروں کا یہی صلہ ہے۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر  
 کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَر**  
**يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَذَّبُوا**: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی  
 جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تُكْذِبُ**۔  
 (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ  
 بولنا) **بِ**: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَٰئِكَ**: (وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ والے)  
 خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَحِيمِ**: (دوزخ۔ دکھتی آگ) مجرور مضاف الیہ۔



ترجمہ آیت: اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہ جہنمی ہیں؛

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٤﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُیُّ: (کون) منادى۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ ہَا: (اویں) حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ) جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اُیُّ بدل منصوب۔ آمَنُوا: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانے۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمَّنَا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تُحَرِّمُوا: (تم حرام ٹھہراؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَرَّمَ یُحَرِّمُ۔ مصدر۔ تَحَرَّیْمٌ۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ حَرَّمَ یُحَرِّمُ۔ مصدر۔ حَرْمًا۔ حُرْمَانًا۔ (محروم کر دینا)۔ طَیِّبَاتٍ: (عمدہ پاک۔ صاف کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مَا: (جس کو) اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ اَحَلَّ: (حلال کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ اَحَلَّ یُحِلُّ۔ مصدر۔ اِحْلَالٌ۔ حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ حَلَّ یَحِلُّ۔ حَلَالًا (حلال ہونا۔ جائز ہونا) اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مجر فوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور)۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَعْتَدُوا: (تم حد تجاوز کرو۔ حد سے بڑھو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِعْتَدَى یَعْتَدِیْ۔ مصدر۔ اِعْتِدَاءً۔ (تجاوز کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع د و) عَدَا یَعْدُو۔ مصدر۔ عَدُوٌّ۔ اِعْدُوٌّ۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ اِنَّ: (بے شک۔ یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ لَا: (نہیں) ناہیہ۔ یُحِبُّ: (پسند کرتا ہے) فعل مضارع

واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔  
**إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ **حَبَّ يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حِبٌّ**۔  
**حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **الْمُعْتَدِينَ** (حد سے تجاوز کرنے والوں کو) فاعل۔ جمع مذکر۔  
 محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ اور جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! جو پاکیزہ چیزیں اللہ نے تمہارے لیے حلال کی ہیں ان کو حرام نہ کرو اور حد سے نہ بڑھو کہ اللہ  
 حد سے بڑھنے والوں کو دوست نہیں رکھتا۔

**وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾**

و: (اور) استثنائیہ۔ **كُلُوا**: (تم کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء  
 ک ل) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكْلٌ**۔ (کھانا)۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف  
 جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقَ**: (اس نے رزق دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقٌ**۔ (رزق دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **حَلَالًا**: (حلال) منصوب۔ حال۔ موصوف  
**طَيِّبًا**: (عمدہ۔ پاک۔ خوش کن) منصوب۔ صفت۔ تابع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**: (ڈرو۔ پرہیز گاری  
 کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف  
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَقِي**۔ مصدر۔  
**وَقَايَةً**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ (جس) اسم موصول واحد مذکر۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔  
**بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُؤْمِنُونَ**: (ایمان دار۔ ایمان والے)  
 فاعل۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو حلال طیب روزی اللہ نے تم کو دی ہے اسے کھاؤ اور اللہ سے جس پر ایمان رکھتے ہو ڈرتے رہو

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ  
إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ  
يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۖ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٩﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ یؤاخذ: (وہ پکڑو مواخذہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
افتعال۔ صیغہ۔ اتخذ يتخذ۔ مصدر۔ اتخاذا۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز  
الفاء۔ صیغہ۔ اخذ ياخذ۔ مصدر۔ اخذا۔ (پکڑنا)۔ کم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللغو: (لغو۔ فضول۔ یونہی) اسم مجرور۔  
فی: (میں) حرف جار۔ ايمان: (یبین کی جمع۔ قسموں) اسم مجرور۔ مضاف۔ کم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر  
۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لکن: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ خفیف۔ ناصب  
اسم۔ یؤاخذ: (وہ پکڑتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتخذ  
يتخذ۔ مصدر۔ اتخاذا۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخذ ياخذ۔  
مصدر۔ اخذا۔ (پکڑنا)۔ کم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (جو کچھ) مرکب: (ب  
+ ما) حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ عقدتم: (تم نے عہد کیا۔) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی  
مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عقد يعقد۔ مصدر۔ تعقيداً۔ (پختہ کرنا۔ نکاح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع  
ق د) قد يعقد۔ مصدر۔ عقدًا۔ (گانٹھ دینا۔ مضبوط کرنا۔ پختہ کرنا۔ نکاح کرنا)۔ الايمان: (یبین کی  
جمع۔ قسموں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ كفارت: (کفارہ) اصلاً رسم الخط۔ كفارة تھا۔  
برائے اتصال۔ تائے مبسوط لگائی گئی۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ ه: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ **إِطْعَامُ**: (کھانا کھانا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **عَشْرَةَ**: (دس) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔  
**مَسَاكِينِ**: (مسکینوں کو) مجرور علامت ی۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَوْسَطِ**: (درمیانہ) اسم مجرور۔  
**مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُطْعَمُونَ**: (تم کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔  
مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْعَمَ يُطْعِمُ**۔ مصدر۔  
**إِطْعَامُ**۔ (کھانا کھانا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) **طَعِمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامًا طَعْمًا**۔ (کھانا کھانا)  
**أَهْلِي**: (گھر والے) اصلاً **أَهْلِيْنِ**۔ نون جمع حذف بوجہ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔  
محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **كِسْوَتُ**: (پہناوا۔ کپڑا۔ لباس) اصلاً رسم الخط۔ **كِسْوَةٌ**۔ برائے  
اتصال تائے مبسوطہ لگائی گئی۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف  
عطف۔ **تَحْرِيرُ**: (آزاد کرنا) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **رَقَبَةٍ**: (گردن۔ قیدی۔ غلام) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**:  
(پس) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی۔ محمد بلم جازم مضارع۔  
قالب۔ **يَجِدُ**: (وہ پائے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ۔ جواب  
شرط۔ **صِيَامُ**: (**صَوْمٌ** کی جمع۔ روزے) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ تقدیر! (**كَفَّارَتُهُ**)۔ مضاف۔ **ثَلَاثَةَ**:  
(تین) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **أَيَّامٍ**: (دنوں) مضاف الیہ۔ مجرور۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ محلاً مبتداء  
مرفوع۔ **كَفَّارَةٌ**: (کفارہ ہے۔ غلطی کا جرمانہ۔ نیکی کے ساتھ) خبر مرفوع۔ **أَيَّامٍ**: (قسموں کا) مجرور مضاف  
الیہ۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا**: (جب) طرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی  
مستقبل۔ **حَلَفْتُمْ**: (تم نے حلف لیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ صیغہ۔ **حَلَفَ يَحْلِفُ**۔ مصدر۔ **حَلْفًا**۔ (حلف  
لینا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **احْفَظُوا**: (انہوں نے حفاظت کی) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واؤ جمع الف  
فارقہ۔ صیغہ۔ **حَفِظَ يَحْفَظُ**۔ مصدر۔ **حِفْظًا**۔ (حفاظت کرنا)۔ **أَيَّامٍ**: (قسموں کا) منصوب۔ مفعول بہ۔  
مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** +

**ذ+ل+ک** (حرف جار۔ تشبیہ۔ + اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **يُبَيِّنُ** (وہ کھول کر بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ باب تفعیل۔ صیغہ **يَبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَ** (کھول کر بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ **بَانَ** **يَبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **بَيَّانًا** (بیان کرنا)۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **آيَاتٍ** (آیات۔ نشانیاں) مجرور مضاف الیہ۔ **هَ** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَعَلَّ** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَشْكُرُونَ** (تم شکر کرو۔ اللہ کی نعمتوں کی قدر کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ** **يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا** (شکر کرنا۔ قدر کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اللہ تمہاری بے ارادہ قسموں پر تم سے مواخذہ نہیں کرے گا لیکن پختہ قسموں پر (جن کے خلاف کرو گے) مواخذہ کرے گا تو اس کا کفارہ دس محتاجوں کو اوسط درجے کا کھانا کھلانا ہے جو تم اپنے اہل و عیال کو کھلاتے ہو یا ان کو کپڑے دینا یا ایک غلام آزاد کرنا اور جس کو میسر نہ ہو وہ تین روزے رکھے یہ تمہاری قسموں کا کفارہ ہے جب تم قسم کھاؤ (اور اسے توڑ دو) اور (تم کو) چاہئے کہ اپنی قسموں کی حفاظت کرو اس طرح اللہ تمہارے (سمجھانے کے) لیے اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان فرماتا ہے تاکہ تم شکر کرو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ  
فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔



صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِنَّمَا**۔ (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافة و مكفوفة**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + اسم موصول۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الْخُمْرُ**۔ (شراب) مبتداء۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْمَيْسِرُ**۔ (جو) معطوف۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَنْصَابُ**۔ (ترڈے۔ گاڑے ہوئے پتھر) معطوف مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَزْلاَمُ**۔ (فال نکالنے والے تیر۔ کسی بھی طریقہ سے فال نکالنا) معطوف۔ مرفوع۔ موصوف **رِجْسٌ**۔ (ناپاک۔ پلید) خبر مرفوع۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **عَمَلٍ**۔ (کام۔ عمل) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مضاف۔ **الشَّيْطَانِ**۔ (شیطان۔ ہر وہ چیز جو تکلیف پہنچائے) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **اجْتَنِبُوا**۔ (تم پہلو تہی کرو۔ پرہیز کرو۔ کنارہ کرو۔ بچو۔) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ **هُ**۔ (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُفْلِحُونَ**۔ (تم فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحًا**۔ (کامیاب ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ل ح) صیغہ۔ **فَلَحَ يَفْلَحُ**۔ مصدر۔ **فَلَاَحٌ**۔ (کامیاب ہونا)۔

**ترجمہ آیت:** اے ایمان والو! شراب اور جو اور بت اور پاسبے (یہ سب) ناپاک کام اعمال شیطان سے ہیں سو ان سے بچتے رہنا تا کہ نجات پاؤ۔

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ  
ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

**اِنِّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (**اِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔  
**ناصب اسم + اسم موصول۔ محلاً اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **یُرِیدُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔  
**مرفوع۔ محلاً اعراب۔ مضموم۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **اَرَادَ یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَۃً**۔ (ارادہ کرنا۔



چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ **رَادَ يَرُوْدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **الشَّيْطَانُ**: (شیطان)۔ ابلیس۔ ہر وہ چیز جو تکلیف پہنچائے (فاعل)۔ مرفوع۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يُوقِعُ**: (ڈالے۔ گرائے۔ واقع ہو) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْقَعَ** **يُوقِعُ**۔ مصدر۔ **إِيقَاعًا**۔ (ڈالنا۔ واقع ہونا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی برف فتح۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْعَدَاوَةُ**: (دشمنی۔ عداوت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْبَغْضَاءُ**: (بغض) معطوف منصوب۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْخَمْرِ**: (شراب) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْبَيْسِرُ**: (جوا) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَصُدُّ**: (روکتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدَّ**۔ **صُدُّوْا**۔ (رکنا۔ روکنا۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **ذِكْرٍ**: (یاد۔ ذکر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف۔ الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّلَاةِ**: (صلوٰۃ) اسم مجرور۔ **لَـ**: (پس) برائے رابطہ۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُنْتَهُوْنَ**: (رکنے والے۔ منع ہونے والے۔ باز آنے والے) فاعل۔ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** شیطان تو یہ چاہتا ہے کہ شراب اور جوئے کے سبب تمہارے آپس میں دشمنی اور رنجش ڈلوادے اور تمہیں اللہ کی یاد سے اور نماز سے روک دے تو تم کو (ان کاموں سے) باز رہنا چاہیے۔

**وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَوْنَا أُنْبِأ عَلَى رَسُولِنَا الْبَلِغُ الْبَيِّنُ ﴿٩٢﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (اطاعت کرو۔ فرمانبرداری کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)

منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (اطاعت کرو۔ فرمانبرداری کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔  
 واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (خوشی سے کرنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا)۔  
**الرَّسُولُ**: (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **احْذَرُوا**: (احتیاط کرو۔ ڈرو) فعل؛ امر جمع  
 مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (ح ذ ر) صیغہ۔ **حَذَرَ يَحْذَرُ**۔ مصدر۔ **حَذَرٌ**۔  
 (ڈرنا۔ پرہیز کرنا۔ احتیاط کرنا)۔ **فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّيْتُمْ**: (تم  
 نے منہ پھیرا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلَ**۔ صیغہ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔  
 (لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔  
 مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ فعل شرط۔ محلاً مجزوم۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اعْلَمُوا**: (تم جان لو) فعل  
 امر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ**  
**يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **أَنبَأَ**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً وَ مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: **أَنَّ +**  
**مَا** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + اسم موصول۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔  
**رَسُولٍ**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْبَلَاغُ**: (پہنچ  
 ۔ رسائی) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **الْمُبِينُ**: (واضح۔ کھلم کھلی۔ اعلانیہ) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اللہ کی فرمانبرداری اور رسول (اللہ) کی اطاعت کرتے رہو اور ڈرتے رہو اگر منہ پھیرو گے تو جان  
 رکھو کہ ہمارے پیغمبر کے ذمے تو صرف پیغام کا کھول کر پہنچا دینا ہے۔

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

**لَيْسَ** (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے فعل مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ خبر کا ناصب۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ اور شبہ جملہ مرفوع۔ خبر **لَيْسَ** کی منصوب۔ **آمَنُوا** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا** (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ** : (نیکیاں) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جُنَاحٌ** (گناہ) **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **طَعِمُوا** (انہوں نے کھایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) **طَعِمَ يَطْعَمُ**۔ مصدر۔ **طَعَامًا**۔ (کھانا کھانا)۔ **إِذَا** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **مَا** (جو) حرف زائدہ۔ **اتَّقُوا** (تم پرہیزگاری اختیار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتِّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **آمَنُوا** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا** (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ** (نیک۔ اچھے) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ثُمَّ** (پھر) حرف عطف۔ **اتَّقُوا** (تم پرہیزگاری اختیار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتِّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و

ق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **وَقِيًّا** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمِنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ثُمَّ** (پھر) حرف عطف۔ **اتَّقُوا** (تم پرہیز گاری اختیار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِي يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتِّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **وَقِيًّا** (اور) حرف عطف۔ **أَحْسَنُوا** (انہوں نے احسان کیا۔ اچھا کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْسَنَ يُحْسِنُ**۔ مصدر۔ **إِحْسَانًا**۔ (احسان کرنا۔ بھلائی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب **کرم**۔ مادہ (ح س ن) صیغہ۔ **حَسَنَ يَحْسُنُ**۔ مصدر۔ **حُسْنًا**۔ (ٹھیک کرنا۔ اچھا کرنا)۔ **وَقِيًّا** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يُحِبُّ** (وہ محبت کرتا ہے۔ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا)۔ پسند کرنا۔ **الْمُحْسِنِينَ** (احسان کرے والے) محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کرتے رہے ان پر ان چیزوں کا کچھ گناہ نہیں جو وہ کھا چکے جب کہ انہوں نے پرہیز کیا اور ایمان لائے اور نیک کام کیے پھر پرہیز کیا اور ایمان لائے پھر پرہیز کیا اور نیکو کاری کی اور اللہ نیکو کاروں کو دوست رکھتا ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا الْيَذَلُونَكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاكُمُ يَعْلَمُ اللَّهُ  
مَنْ يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ مَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٣﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُی: (کون) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ ہَا: (اوائے) حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ محلاً اُی کا بدل منصوب۔ آمَنُوا: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَا مَن۔ مصدر۔ اَمِنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ یَبْلُونَ: (وہ ضرور بالضرور آزمائش میں ڈالے گا) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ شَیْءٍ: (کسی چیز کے) اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ محلاً فتح۔ برائے اتصال۔ الصید: (شکار) اسم مجرور۔ تَنَالُ: (تو حاصل کر لو گے۔ پالو گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اُیْدِی: (ہاتھوں) فاعل مرفوع۔ جمع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ رِمَاکُ: (نیزے) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل (لائے کئی)۔ ناصب مضارع۔ یَعْلَمُ: (وہ علم رکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یَخَافُ: (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ و ف) صیغہ۔ خَافَ یَخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفًا۔ (خوف کھانا۔ ہ: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ منصوب مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الغیب: (غیب۔ پوشیدہ) اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف یا استثنائیہ۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً



مبتداء۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اعْتَدَى**: (اس نے تجاوز کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اعْتَدَى يَعْتَدِي**۔ مصدر۔ **اعْتَدَاءٌ**۔ (تجاوز کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع د و) **عَدَا يَعْدُو**۔ مصدر۔ **عَدُوٌّ**۔ **اعْدُ**۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**: (وہ۔ اس) اسم اشارہ بعید۔ مبنی برف فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً۔ خبر مقدم۔ مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزاء) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيْمٌ**: (بہت دکھ والا۔ دردناک) صفت مرفوع۔ تابع۔

ترجمہ آیت: مومنو! کسی قدر شکار سے جن کو تم ہاتھوں اور نیزوں سے پکڑ سکو اللہ تمہاری آزمائش کرے گا (یعنی حالت احرام میں شکار کی ممانعت سے) تاکہ معلوم کرے کہ اس سے غائبانہ کون ڈرتا ہے تو جو اس کے بعد زیادتی کرے اس کے لیے دکھ دینے والا عذاب (تیار) ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ ۖ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعِدًّا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكِ صِيًّا مَّا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهُ ۗ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ ۖ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

(اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ**: (اے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْتُلُوا**: (تم قتل کرو۔ مارو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب



نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **الصَّيْدَ**: (شکار کو) منصوب۔ مفعول بہ۔  
**وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **حُرْمٌ**: (احرم میں ہو)  
مرفوع۔ خبر۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **قَتَلَ**: (اس نے قتل  
کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ**  
**يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے)  
حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُتَعَبِدًا**: (عمداً۔ ارادہً۔ قصداً) منصوب۔ حال۔  
**فَ**: (پس) رابطہ جواب شرط۔ **جَزَاءً**: (جزاء۔ بدلہ) مبتداء مرفوع۔ **مِثْلُ**: (مانند۔ طرح) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً  
مجزوم جواب شرط۔ شرط اور جواب مل کر **مَنْ** مبتداء کی خبر۔ مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً مجرور مضاف  
الیہ۔ **قَتَلَ**: (اس نے قتل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ**  
**يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **النَّعَمِ**: (مویشی۔ چوپائے) اسم مجرور۔ شبہ  
جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **يَحْكُمُ**: (وہ حکم دیں گے۔ فیصلہ دیں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد  
باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔  
**هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذَوَا**: (دو۔ والے۔ دو ساتھی۔ دو صاحب) فاعل۔ مرفوع۔ ازستہ  
کبّرہ تشنیہ۔ مضاف۔ **عَدُلٍ**: (عدل) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر  
حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع صفت۔ **هَدِيًّا**: (ہدیہ۔ تحفہ) منصوب۔ حال۔ **بَالِغٌ**: (پہنچنے والا) صفت  
منصوب۔ مضاف۔ **الْكُفْبَةِ**: (کعبہ کو) مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **كَفَّارَةً**: (غلطی کا جرمانہ۔ غلطی  
کی سزا۔ گناہ سے معافی کا طلبگار ہونا)۔ معطوف مرفوع۔ **طَعَامٌ**: (کھانا) عطف بیان۔ مرفوع۔ **مَسَاكِينٍ**:  
(مسکینوں کو) مضاف الیہ مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **عَدُلٍ**: (عدل) معطوف مرفوع۔ مضاف۔  
**ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صِيَامًا**: (روزے) منصوب۔ تمیز۔ **لِ**: (تاکہ)

لائے تعلیل (لائے کئی)۔ ناصب مضارع۔ **يَذُوقُ**: (وہ چکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ ذَوْقًا**۔ (مزرہ چکھنا)۔ **وَبَالَ**: (مصبیت۔ دکھ۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَمْرٍ**: (کام۔ معاملہ۔ حکم) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف علیہ۔ **عَفَا**: (اس نے معاف کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) صیغہ۔ **عَفَا يَعْفُو**۔ مصدر۔ **عَفْوًا**۔ (درگزر کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **عَمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَلَفَ**: (وہ گزر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (س ل ف) صیغہ۔ **سَلَفَ يَسْلِفُ**۔ مصدر۔ **سَلْفًا**۔ (گزر جانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل مشرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ **عَادَ**: (وہ لوٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (اعادہ کرنا۔ دہرانا۔ لوٹانا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **يَنْتَقِمُ**: (وہ ان کو سزا دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جواب فعل شرط۔ محلاً مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْتَقَمَ يَنْتَقِمُ**۔ مصدر۔ **اِنْتِقَامًا**۔ (ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ق م) صیغہ۔ **نَقَمَ يَنْقُمُ**۔ مصدر۔ **نَقْمًا نَقُومًا**۔ (تشدد کرنا۔ سزا دینا۔ بدلہ لینا۔ انتقام لینا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط مل کر محلاً **مَنْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَزِيزٌ**: (بہت ہی عزت والا) مبالغہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ **ذُو**: (والا) خبر ثانی۔ مرفوع۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **اِنْتِقَامٍ**: (بدلہ۔ سزا) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! جب تم احرام کی حالت میں ہو تو شکار نہ مارنا اور جو تم میں سے جان بوجھ کر اسے مارے تو (یا تو اس کا) بدلہ (دے اور وہ یہ ہے کہ) اسی طرح کا چار پایہ جسے تم میں دو معتبر شخص مقرر کر دیں قربانی (کرے اور

یہ قربانی) کعبہ پہنچائی جائے یا کفارہ (دے اور وہ) مسکینوں کو کھانا کھلانا (ہے) یا اس کے برابر روزے رکھے تاکہ اپنے کام کی سزا (کامزہ) چکھے (اور) جو پہلے ہو چکا وہ اللہ نے معاف کر دیا اور جو پھر (ایسا کام) کرے گا تو اللہ اس سے انتقام لے گا اور اللہ غالب اور انتقام لینے والا ہے۔

أَحَلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَطَعَامَهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلْغِيَارَةِ ۚ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ  
حُرْمًا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

**أَحَلَّ:** (حلال کیا گیا) فعل ماضی مجہول مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔  
**إِحْلَالٌ**۔ حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ **حَلَالًا**۔ (حلال ہونا۔ جائز ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَيْدُ:** (شکار) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْبَحْرِ:** (سمندر۔ دریا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **طَعَامُ:** (کھانا) معطوف بر **صَيْدُ**۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَتَاعًا:** (بہرہ مند۔ فائدہ مند) منصوب۔ مفعول لہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **السِّيَارَةِ:** (قافلہ۔ چلنے والے) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔  
**حُرِّمَ:** (حرام کر دی گئی) فعل مجہول ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔  
**حِرْمًا**۔ **حِرْمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔  
**صَيْدُ:** (شکار) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْبَرِّ:** (خشکی) اسم مجرور۔ **مَا:** (کہ) حرف مصدریہ۔ زمانیہ۔  
**دُمْتُمْ:** (تم ہمیشہ رہو)۔ فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **دَامَ يَدُومُ**۔ مصدر۔ **دَوَامًا**۔ (رہنا۔ برداشت کرنا۔ ہونا)۔ **حُرْمًا:** ( ) **دَامَ** کی خبر منصوب۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **اتَّقُوا:** (ڈرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِ** **یَتَّقِ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِ** **یَقِ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ**۔ **وَقِيًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي**۔ (وہ جو) اسم موصول **إِلَيْ**۔ (طرف) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُحْشَرُونَ**۔ (تم جمع کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ** **يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** تمہارے لیے دریا (کی چیزوں) کا شکار اور ان کا کھانا حلال کر دیا گیا ہے (یعنی) تمہارے اور مسافروں کے فائدے کے لیے اور جنگل (کی چیزوں) کا شکار جب تک تم احرام کی حالت میں رہو تم پر حرام ہے اور اللہ سے جس کے پاس تم (سب) جمع کئے جاؤ گے ڈرتے رہو۔

**جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٤﴾**

**جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الْكَعْبَةُ**۔ (کعبہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْبَيْتَ**۔ (گھر) عطف بیان۔ تابع۔ موصوف۔ **الْحَرَامَ**۔ (محترم۔ پاک) منصوب۔ صفت۔ تابع۔ **قِيَمًا**۔ (قیام۔ امن کا سبب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **لِلنَّاسِ**۔ (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الشَّهْرَ**۔ (مہینہ) معطوف منصوب۔ موصوف۔ **الْحَرَامَ**۔ (حرمت والا) منصوب صفت۔ تابع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْهَدْيَ**۔ (تحفہ۔ قربانی) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْقَلَائِدَ**۔ (پٹہ ڈالے ہوئے) معطوف۔ منصوب۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر فتح۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَعْلَمُوا**۔ (تم جان لو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔

ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً جملہ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (چیز) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَلَيْمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اللہ نے عزت کے گھر (یعنی) کعبہ کو لوگوں کے لیے موجب امن مقرر فرمایا ہے اور عزت کے مہینوں کو اور قربانی کو اور ان جانوروں کو جن کے گلے میں پٹے بندھے ہوں یہ اس لیے کہ تم جان لو کہ جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے اللہ سب کو جانتا ہے اور یہ کہ اللہ کو ہر چیز کا علم ہے۔

**اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾**

**اعْلَمُوا**: (جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **شَدِيدٌ**: (سخت) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعِقَابِ**: (سزا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: جان رکھو کہ اللہ سخت عذاب دینے والا ہے اور یہ کہ اللہ بخشنے والا مہربان بھی ہے

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الرَّسُولُ:** (پیغمبر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **إِلَّا:** (مگر۔ سوائے) حرف حصر۔ **الْبَلَاغُ:** (پہنچانا) مرفوع مبتداء مؤخر۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عَلِمًا:** (سیکھنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **تُبْدُونَ:** (تم اعلانیہ کرتے ہو۔ ظاہر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يُبْدِيءُ:** مصدر۔ **إِبْدَاءً:** (ظاہر کرنا۔ کھلم کھلا کرنا۔ اعلانیہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب د و) ناقص واوی۔ **بَدَا يَبْدُو:** مصدر۔ **بَدَاءً:** (ظاہر کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **تَكْتُمُونَ:** (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت م) صیغہ۔ **كَتَمَ يَكْتُمُ:** مصدر۔ **كِتْمَانًا:** (چھپانا)۔

ترجمہ آیت: پیغمبر کے ذمے تو صرف پیغام اللہ کا پہنچادینا ہے اور جو کچھ تم ظاہر کرتے ہو اور جو کچھ مخفی کرتے ہو اللہ کو سب معلوم ہے۔

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ

لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿١٠٠﴾

**قُل:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَوِي:** (برابر ہوتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔



**اِسْتَوٰی یَسْتَوِی**۔ مصدر۔ **اِسْتَوٰءٌ**۔ (برابر ہونا) ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (س و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوٰی یَسُوٰی**۔ مصدر۔ **سَوٰی**۔ (مکمل۔ پورا۔ برابر۔ مضبوط)۔ **الْخَبِیْثُ**۔ (ناپاک۔ بری۔ گندی) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الطَّیْبُ**۔ (عمدہ۔ صاف) معطوف مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **اَعْجَبَ**۔ (اس کو حیرت میں ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعْجَبَ یُعْجَبُ**۔ مصدر۔ **اِعْجَابٌ**۔ (حیرت میں ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ب) صیغہ۔ **عَجِبَ یَعْجَبُ**۔ مصدر۔ **عَجَبًا**۔ **عُجْبًا**۔ (وہ حیران ہوا)۔ **لَکَ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **کَثْرَةٌ**۔ (کثرت۔ زیادہ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْخَبِیْثُ**۔ (بری۔ گندی۔ ناپاک) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) استثنائیہ۔ **اَتَّقُوا**۔ (ڈرو۔ پرہیز گاری کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقَیْ یَتَّقِیْ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِ یَقِیْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ وَقِیًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔ **اللّٰہُ**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **یَا**۔ (اے) حرف نداء۔ **اَوَّلِی**۔ (والے) منادی۔ تقدیر منصوب۔ مضاف۔ **الْاَلْبَابِ**۔ (بُک کی جمع۔ عقل) مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کُمْ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَفْلِحُوْنَ**۔ (تم فلاح پاؤ۔ تم کامیاب ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ **نُونِ اعرابی** موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَفْلَحَ یُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **اِفْلَاحٌ**۔ (کامیاب ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ل ح) صیغہ۔ **فَلَحَ یُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **فَلَاحًا**۔ (فلاح پانا۔ کامیاب ہونا۔ پاس ہونا۔ زراعت کے لئے زمین کو پھلانا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ ناپاک چیزیں اور پاک چیزیں برابر نہیں ہوتیں گو ناپاک چیزوں کی کثرت تمہیں خوش ہی لگے تو عقل والو اللہ سے ڈرتے رہو تاکہ رستگاری حاصل کرو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ ؕ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلَ الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ ؕ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا ؕ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠﴾

**یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اوی) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامِنُ**۔ مصدر۔ **أَمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَسْأَلُوا:** (تم سوال کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ **سَعَلَ يَسْعَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (سوال کرنا۔ مانگنا)۔ **عَنْ:** (بارے میں) حرف جار۔ **أَشْيَاءَ:** (چیزوں کے) اسم مجرور۔ **إِنْ:** (کہ) شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **تُبَدَّ:** (ظاہر کردے) اصلاً **تُبْدِي** تھا۔ **ی:** حرف علت محذوف۔ بوجہ مجزوم فعل شرط۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يُبْدِي**۔ مصدر۔ **إِبْدَاءً**۔ (ظاہر کرنا۔ کھلم کھلا کرنا۔ اعلانیہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب د و) ناقص واوی۔ **بَدَا يَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءً**۔ **بُدُوءًا**۔ (ظاہر کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَسْؤُ:** (تم کو بری لگیں گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ء) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءً**۔ (برا لگنا)۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ (تم سوال کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حِينَ:** (وقت) ظرف زمان۔ **يُنْزَلُ:** (اتارا گیا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا** (اترنا)۔ **الْقُرْآنُ:** (قرآن مجید) نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تُبَدَّ:** (ظاہر کردے) اصلاً **تُبْدِي** تھا۔ **ی:** حرف علت محذوف۔ بوجہ مجزوم فعل جواب شرط مجزوم۔

فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يُبْدِيءُ** مصدر۔ **إِبْدَاءٌ**۔ (ظاہر کرنا۔ کھلم کھلا کرنا۔ اعلانیہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب دو) ناقص واوی۔ **بَدَا يَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءٌ**۔ **بَدُوًا**۔ (ظاہر کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَفَا:** (اس نے معاف کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) صیغہ۔ **عَفَا يَعْفُو**۔ مصدر۔ **عَفْوًا**۔ (درگزر کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَنْ:** (اس کے بارے میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غَفُورٌ:** (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَلِيمٌ:** (خوب برداشت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! ایسی چیزوں کے بارے میں مت سوال کرو کہ اگر (ان کی حقیقتیں) تم پر ظاہر کر دی جائیں تو تمہیں بری لگیں اور اگر قرآن کے نازل ہونے کے ایام میں ایسی باتیں پوچھو گے تو تم پر ظاہر بھی کر دی جائیں گی (اب تو) اللہ نے ایسی باتوں (کے پوچھنے) سے درگزر فرمایا ہے اور اللہ بخشنے والا بردبار ہے۔

### قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كُفْرِينَ ﴿١٠٢﴾

**قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ ماضی قریب بنانے کے لئے بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ **سَأَلَ:** (اس نے پوچھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالًا**۔ (سوال کرنا۔ مانگنا)۔ **هَآ:** (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَوْمٌ:** (قوم) فاعل۔ مرفوع۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **أَصْبَحُوا:** (وہ ہو گئے) فعل ناقص ماضی۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحٌ**۔ (ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ سمع۔ مادہ (ص ب ح) صیغہ۔ **صَبَحَ يَصْبِحُ**۔ مصدر۔ **صَبْحًا**۔

(صبح کے وقت آنا)۔ **صَبَحَ يَصْبُحُ**۔ مصدر۔ **صَبَحَةً**۔ (چہرہ کا خوبصورت ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔  
**هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **كَافِرِينَ**: (کفر کرنے والے) **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اس طرح کی باتیں تم سے پہلے لوگوں نے بھی پوچھی تھیں (مگر جب بتائی گئیں تو) پھر ان سے منکر ہو گئے۔

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ ۖ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى  
 اللَّهِ الْكَذِبَ ۚ وَ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

**مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)  
 صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔  
**بَحِيرَةٍ**: (بحیرہ) لفظ اسم مجرور۔ محلاً منصوب۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ زائدہ۔ **سَائِبَةٍ**: (سائبہ)  
 معطوف مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ زائدہ۔ **وَصِيلَةٍ**: (وصیلہ) معطوف مجرور۔ **و**: (اور)  
 حرف عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ زائدہ۔ **حَامٍ**: (حام) لفظ معطوف مجرور۔ محلاً منصوب۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔  
**لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔  
 محلاً **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **يَفْتَرُونَ**: (وہ)  
 افتراء کرتے ہیں الزام لگاتے ہیں۔ جھوٹ گھڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون  
 اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔  
**إِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **إِفْتَرَاءً**۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی)  
 ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا)۔ جیسے: **قَطَعَهُ قِطْعًا صَغِيرَةً**۔ یعنی  
**فَرَى اللَّحْمَ**۔ **بِصَلِّ**۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **الْكَذِبَ**: (جھوٹ) منصوب  
 ۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَكْثَرُ**: (بہت زیادہ۔ کثرت سے) افعل التفضیل۔ مبتداء مرفوع۔

مضاف۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَعْقِلُونَ**: (وہ عقل رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **أَكْثَرُ** مبتداء خبر کی مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ق ل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلٌ**۔ (عقل رکھنا۔ سمجھ رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اللہ نے نہ تو بجیرہ کچھ چیز بنایا ہے اور نہ سائبہ اور نہ وصیلہ اور نہ حام بلکہ کافر اللہ پر جھوٹ افترا کرتے ہیں اور یہ اکثر عقل نہیں رکھتے۔

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا ۖ وَ  
لَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٢﴾

و: (اور) استئنافية۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **قِيلَ**: (کہا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعَالَوْا**: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَعَالَى يَتَعَالَى**۔ مصدر۔ **تَعَالَى**۔ (بلند ہونا۔ بڑا ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ **تَعَالَى تَعَالَوْا**۔ مصدر۔ **عَالِيًّا**۔ (آنا)۔ مجھے اپنی غلطی کا احتمال نظر ہے۔ اس کو تلاش کر لیں۔ یا کسی سے پوچھ لیں۔ مجھے اس میں شک گزر رہا ہے۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنزَلَ**: (اس نے اتارا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الرَّسُولِ**: (پیغمبر) اسم مجرور۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **حَسْبُ**: (کافی ہے)



مرفوع۔ فاعل۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ محلاً **حَسْبُ** کی خبر مرفوع۔ **وَجَدْنَا:** (ہم نے پایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ **وَجُودٌ**۔ (پانا)۔ **عَلِيٌّ:** (پر) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **آبَاءُ:** (اجداد۔ با دادا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مضاف الیہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **آبَاءُ:** (اجداد۔ باپ دادا) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ:** (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ الف فارقہ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **شَيْئًا:** (کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَهْتَدُونَ:** (وہ ہدایت پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِهْتِدَاءٌ**۔ (ہدایت دینا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ان لوگوں سے کہا جاتا ہے کہ جو (کتاب) اللہ نے نازل فرمائی ہے اس کی اور رسول اللہ کی طرف رجوع کرو تو کہتے ہیں کہ جس طریق پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا ہے وہی ہمیں کافی ہے بھلا اگر ان کے باپ دادا نہ تو کچھ جانتے ہوں اور نہ سیدھے رستے پر ہوں (تب بھی؟)۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ ۚ لَا يَضُرُّكُمْ مِّنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾



یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ هَا: (اوتے) حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ) جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اَیُّ کا بدل منصوب۔ آمَنُوا: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ اَنْفُسُ: (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الی۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَضُرُّ: (نقصان دیتا ہے۔ ضرر پہنچاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَرَّ یَضُرُّ۔ مصدر۔ ضَرًّا۔ (نقصان کرنا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ضَلَّ: (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ یَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلًّا۔ (گمراہ ہونا)۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ اِهْتَدَیْتُمْ: (تم نے ہدایت دی) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِهْتَدَى یَهْتَدِیْ۔ مصدر۔ اِهْتِدَاءً۔ (ہدایت دینا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ه د ی) صیغہ۔ هَدَى یَهْدِیْ۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مَرْجِعُ: (لوٹنا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ جَمِيعًا: (سب کے سب) منصوب۔ حال۔ ف: (پس) حرف عطف۔ یُنَبِّئُ: (وہ خبر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَبَأَ یُنَبِّئُ۔ مصدر۔ تَنْبِئَةٌ۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ نَبَأَ یَنْبُو۔ مصدر۔ نَبْوَةً۔ نُبُوًّا۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ نَبَأَ یَنْبَأُ۔ مصدر۔ نَبْنَأًا۔ (خبر دینا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مرفوع۔ بِئَا: (جو کچھ) مرکب (ب+ما)۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ کُنْتُمْ: (تم ہو) فعل ناقص

ماضی۔ جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔  
**تَعْمَلُونَ**: (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ الف  
 فارقہ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

**ترجمہ آیت:** اے ایمان والو! اپنی جانوں کی حفاظت کرو جب تم ہدایت پر ہو تو کوئی گمراہ تمہارا کچھ بھی بگاڑ نہیں  
 سکتا تم سب کو اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے اس وقت وہ تم کو تمہارے سب کاموں سے جو (دنیا میں) کئے تھے آگاہ  
 کرے گا (اور ان کا بدلہ دے گا)۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ  
 مِنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ  
 تَحْبِسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَنِ بِاللَّهِ إِنْ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ  
 وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ ۖ اللَّهُ إِنَّا إِذًا لَلِئَالِيَيْنِ ﴿١٠٦﴾

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ)  
 (جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز  
 الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **شَهَادَةُ:** (گواہی) مبتداء۔ مرفوع۔  
 مضاف۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور  
 مضاف الیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **حَضَرَ:** (اِذَا کی وجہ سے ترجمہ ہوگا۔ آنے لگے)  
 فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ض ر) صیغہ۔ **حَضَرَ يَحْضُرُ**۔ مصدر۔ **حَضَرًا**۔  
 (حاضر ہونا۔ آنا)۔ **أَحَدًا:** (کسی کو ایک) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **الْمَوْتُ:** (موت) فاعل مرفوع۔ **حِينَ:** (وقت) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔

**الْوَصِيَّةُ:** (وصیت) مجرور مضاف الیہ۔ **اِثْنَانِ:** (دو) **شَهَادَةُ** کی خبر مرفوع۔ **ذَوَا:** (والے) تثنیہ۔ صفت مرفوع۔ مضاف۔ **عَدَلٍ:** (عدل) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً صفت مرفوع۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **آخِرَانِ:** (دونوں) تثنیہ۔ معطوف مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **غَيْرِ:** (علاوہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ **صَرَبْتُمْ:** (تم نے سفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض) ب (ضَرْبَ يَضْرِبُ) مصدر۔ **ضَرْبُ:** (مارنا۔ چلنا۔ بیان کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **فَ:** (پس) حرف رابطہ جواب شرط۔ **أَصَابَتْ:** (پہنچے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت مونث تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يَصِيبُ:** مصدر۔ **إِصَابَةٌ:** (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص ب) صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ:** مصدر۔ **صَوَّبًا:** (بارش برسنا)۔ **كُمُ:** (تم) کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُصِيبَةٌ:** (مصیبت) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْمَوْتِ:** (موت) مجرور مضاف الیہ۔ **تَحْبِسُونَ:** (تم روکتے ہو۔ پابند کر دو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب س) صیغہ۔ **حَبَسَ يَحْبِسُ:** مصدر حبسا۔ (روکنا)۔ **هَبًا:** (دونوں کو) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الصَّلَاةِ:** (صلوٰۃ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) رابطہ۔ **يُقْسِمَانِ:** (دونوں قسمیں کھائیں) فعل مضارع تثنیہ۔ مذکر غائب۔ علامت الف۔ مرفوع نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْسَمَ يَقْسِمُ:** مصدر۔ **اِقْسَامٌ:** (قسم کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ يَقْسِمُ:** مصدر۔ **قَسَمًا:** (تقسیم کرنا۔ پ) (ساتھ) حرف جار۔ **اللّٰهِ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم حرف شرط۔ کسرہ

برائے اتصال مابعد۔ **اَزْتَبْتُمْ**: (تم کو شک ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب افتعال۔ صیغہ۔  
**اَزْتَابَ يَزْتَابُ**۔ مصدر۔ **اَزْتَيَابُ**۔ (شک میں پڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ری ب) اجوف یائی۔ صیغہ  
**رَابَ يَرِيْبُ**۔ مصدر۔ **رِيْبًا**۔ (شک کرنا) **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **نَشْتَرِي**: (ہم خرید و فروخت کریں۔ کاروبار کریں)  
 فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افتعال۔ صیغہ۔ **اَشْتَرَى يَشْتَرِي**۔ مصدر۔ **اَشْتَرَاءُ**۔ (خرید و فروخت کرنا۔ لینا دینا۔ کاروبار کرنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ش ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **شَرَى يَشْرِي**۔ مصادر۔ **شَرَاءُ**۔ **شَرِي**۔ **اِشْر**۔  
 (خریدنا۔ بیچنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ثَمَنًا**: (کوئی قیمت)  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص  
 ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔  
**كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ذَا**: (والا) ازستہ کبّرہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **قُرْبَى**: (نزدیکی۔ رشتہ دار) لفظاً مفتوح۔  
 تقدیراً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **نَكْتُمُ**: (ہم چھپائیں) فعل ماضی جمع متکلم۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت م) صیغہ **كَتَمَ يَكْتُمُ**۔ مصدر۔ **كِتْمَانٌ** (چھپانا)۔ **شَهَادَةٌ**: (گواہی کو)  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب :  
**إِنَّ + نَا** (حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **إِذَا**: (تب) حرف  
 جزاء۔ ناصب مضارع۔ اصلاً **إِذَنْ** تھا۔ **نُون** کو تنوین سے بدل دیا گیا۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **مِنْ**:  
 (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً گسرہ برائے اتصال۔ **الْآثِيْنِ**: (گناہگاروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی  
 خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! جب تم میں سے کسی کی موت آ موجود ہو تو شہادت (کا نصاب) یہ ہے کہ وصیت کے وقت تم  
 (مسلمانوں) میں سے دو عادل (یعنی صاحب اعتبار) گواہ ہوں یا اگر (مسلمان نہ ملیں اور) تم سفر کر رہے ہو اور (اس وقت) تم

پر موت کی مصیبت واقع ہو تو کسی دوسرے مذہب کے دو (شخصوں کو) گواہ (کر لو) اگر تم کو ان گواہوں کی نسبت کچھ شک ہو تو ان کو (عصر کی) نماز کے بعد کھڑا کرو اور دونوں اللہ کی قسمیں کھائیں کہ ہم شہادت کا کچھ عوض نہیں لیں گے گو ہمارا رشتہ دار ہی ہو اور نہ ہم اللہ کی شہادت کو چھپائیں گے اگر ایسا کریں گے تو گنہگار ہوں گے

فَإِنْ عَثَرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْبًا فَآخَرَانِ يَقُومُنِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولَانِ فَيَقْسِمْنَ بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِلَّا لِلنَّارِ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٤﴾

**ف:** (پس) استثنائیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **عَثَرَ:** (اطلاع پائی جائے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ث ر) صیغہ۔ **عَثَرَ يَعْثُرُ۔** مصدر۔ **عَثَرًا۔** **عَثُورًا۔** (اطلاع پانا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمَا:** (وہ دونوں) ضمیر تشنیہ واحد مذکر و مؤنث۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **اسْتَحَقَّ:** (دونوں مرتکب ہوئے) فعل ماضی تشنیہ۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَحَقَّ يَسْتَحِقُّ۔** مصدر۔ **اسْتِحْقَاقٌ۔** (مستحق ہونا۔ مرتکب ہونا۔ حق مانگنا)۔ **إِثْبًا:** (گناہ) منصوب مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **آخَرَانِ:** (دونوں) تشنیہ۔ علامت الف تشنیہ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ **يَقُومَانِ:** (دونوں کھڑے ہوں) فعل مضارع تشنیہ۔ الف علامت تشنیہ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ۔** مصدر۔ **قَوْمًا۔ قِيَامٌ۔** (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **مَقَامَ:** (مقام۔ جگہ) ظرف مکان۔ مبنی برفتحہ۔ یا مفعول مطلق۔ مضاف۔ **هُمَا:** (دونوں کے) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **اسْتَحَقَّ:** (وہ مرتکب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَحَقَّ يَسْتَحِقُّ۔** مصدر۔ **اسْتِحْقَاقٌ۔** (مستحق ہونا۔ مرتکب ہونا۔ حق مانگنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَقَّ يَحِقُّ۔** مصدر۔ **حَقٌّ۔ أَحَقُّ۔** (سچا ہونا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:**



(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ فتحہ برائے اتصال مابعد۔ **الْأُولَیَّانِ**: (دونوں قریبی) خبر مبتداء محذوف۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **یُقَسِّمَانِ**: (وہ دونوں قسمیں کھائیں گے) فعل مضارع ثننیہ مذکر۔ علامت الف۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْسَمَ یُقْسِمُ**۔ مصدر۔ **إِقْسَامٌ**۔ (قسم کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ یَقْسِمُ**۔ مصدر۔ **قَسَمًا**۔ (تقسیم کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **شَہَادَتُ**: (گواہی) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مضاف الیہ۔ **أَحَقُّ**: (زیادہ حق دار) فعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **شَہَادَتِ**: (گواہی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہِمَا**: (دونوں کی) ضمیر ثننیہ۔ مذکر و مؤنث۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **اعْتَدَیْنَا**: (ہم) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اعْتَدَى یَعْتَدِی**۔ مصدر۔ **اعْتِدَاءٌ**۔ (تجاوز کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع د و) **عَدَا یَعْدُو**۔ مصدر۔ **عَدُوٌّ**۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِذَا**: (تب) اصلاً **إِذْنٌ** تھا: نون کو تنوین سے بدل دیا گیا ہے۔ ناصب مضارع۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الظَّالِمِیْنِ**: (ظالم لوگ)۔ اندھیر مچانے والے) اسم مجرور۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** پھر اگر معلوم ہو جائے کہ ان دونوں نے (جھوٹ بول کر) گناہ حاصل کیا ہے تو جن لوگوں کا انہوں نے حق مارنا چاہا تھا ان میں سے ان کی جگہ اور دو گواہ کھڑے ہوں جو (میت سے) قرابت قریبہ رکھتے ہوں پھر وہ اللہ کی قسمیں کھائیں کہ ہماری شہادت ان کی شہادت سے بہت اچھی ہے اور ہم نے کوئی زیادتی نہیں کی ایسا کیا ہو تو ہم بے انصاف ہیں۔



ذٰلِكَ اَدْنٰى اَنْ يَّاتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰى وَجْهِهَا اَوْ يَخَافُوْا اَنْ تَرَدَّ اَيْمَانُ بَعْدَ اَيْمَانِهِمْ ۖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ  
وَاسْمِعُوْا ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٨﴾

**ذٰلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ۔ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **اَدْنٰى:** (نزدیک) خبر مرفوع۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔  
- ناصب مضارع۔ **يَّاتُوْا:** (وہ آئیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔  
واو جمع الف فارقہ مخدوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (عتی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **اَتٰی**  
**یَآئِی:** مصدر۔ **اِیْتَاۗءٌ:** (دینا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الشَّہَادَةُ:** (گواہی) اسم مجرور۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔  
**وَجْہ:** (چہرہ۔ سامنے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَوْ:**  
(یا) حرف عطف۔ **يَخَافُوْا:** (وہ ڈرتے ہیں۔ خوف کھاتے ہیں) معطوف۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔  
منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خوف) صیغہ۔  
**خَافَ يَخَافُ:** مصدر۔ **خَوْفًا:** (خوف کھانا۔ ڈرنا)۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُرَدَّ:** (وہ لوٹایا گیا۔  
رد کر دی جائیں گی) فعل مضارع مجہول واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رد) مضاعف۔ صیغہ **رَدَّ يَرُدُّ**۔  
مصدر۔ **رَدًّا:** (لوٹانا۔ پھیرنا۔ جواب دینا)۔ **اَيْمَانُ:** (یَمِیْن کی جمع۔ قسمیں) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **بَعْدَ:** (بعد)  
ظرف زمان۔ مضاف۔ **اَيْمَانٍ:** (یَمِیْن کی جمع۔ قسموں کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کی) ضمیر  
جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **اتَّقُوا:** (تم ڈرو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف  
فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقٰی يَتَّقٰی:** مصدر۔ **اِتِّقَاۗءٌ:** (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔  
باب ضرب۔ مادہ (وقی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقٰی يَقِی:** مصدر۔ **وَقٰیًا:**۔  
(بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول پہ۔ **وَ:**  
(اور) حرف عطف۔ **اسْمِعُوْا:** (تم سب سنو) فعل مضارع جو مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س) م  
(ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ:** مصدر۔ **سَمْعًا:** (سننا)۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء

مرفوع۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یَهْدِي: (ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً خبر مرفوع ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي مصدر۔ هَدَايَةٌ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ الْقَوْم: (قوم۔ گروہ۔ جماعت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ الْفَالَسِقِينَ: (نافرمانوں کی) صفت منصوب۔ تابع۔

ترجمہ آیت: اس طریق سے بہت قریب ہے کہ یہ لوگ صحیح صحیح شہادت دیں یا اس بات سے خوف کریں کہ (ہماری) قسمیں ان کی قسموں کے بعد رد کر دی جائیں گی اور اللہ سے ڈرو اور اس کے حکموں کو (گوشِ ہوش سے) سنو اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ يَجْمَعُ: (وہ اکٹھا کرے گا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ جَمَعَ يَجْمَعُ مصدر۔ جَمْعٌ۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ الرُّسُل: (پیغمبروں کو) منصوب مفعول بہ۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ يَقُولُ: (وہ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ مَاذَا: (کیا) اسم استفہام۔ أَجَبْتُمْ: (تمہیں جواب دیا گیا) فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَجَابَ يُجِيبُ مصدر۔ إِجَابَةٌ۔ (قبول کرنا۔ جواب دینا)۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فاعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ لا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ عِلْمَ: (علم۔ جاننا) لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر۔ مرفوع۔ إِنَّ: (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ لَ: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ أَنْتَ: (تو) ضمیر منفصل۔ عَلَّامٌ: (خوب جاننے والا ہے) مبالغہ۔ إِنَّ کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْغُيُوبِ: (پوشیدہ چیزوں کا) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (وہ دن یاد رکھنے کے لائق ہے) جس دن اللہ پیغمبروں کو جمع کرے گا پھر ان سے پوچھے گا کہ تمہیں کیا جواب ملا تھا وہ عرض کریں گے کہ ہمیں کچھ معلوم نہیں تو یہی غیب کی باتوں سے واقف ہے۔

إِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۚ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِأَمْرِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِأَمْرِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ ۖ وَالْأَبْرَصَ بِأَمْرِي ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِأَمْرِي ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِيَ إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ يَا: (اے) حرف نداء۔ عِيسَى: (عیسیٰ) منادی۔ محلاً منصوب۔ موصوف۔ ابْن: (بیٹا) صفت۔ منصوب۔ مضاف۔ مَرْيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اذْكُرْ: (یاد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ نِعْمَتٍ: (نعمت کو) لفظاً مجرور۔ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ ي: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَلِيّ: (پر) حرف جار۔ لَک: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ عَلِيّ: (پر) اسم جار۔ وَالِدَتِ: (والدہ۔ ماں) اصلی رسم الخط۔ وَالِدَةً۔ برائے اتصال۔ تائے مبسوطہ لگائی گئی۔ مضاف۔ لَک: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ أَيْدَتْ: (میں نے تائید کی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ أَيْدَ يُوَيْدُ۔ مصدر۔ تَأْيِيدٌ۔ (مدد کرنا)۔ لَک: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ رُوحِ الْقُدُسِ: (پاک روح) حضرت جبرائیل علیہ السلام کا لقب۔ اسم مجرور۔ تُكَلِّمُ: (تو کلام کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔

باب تفعیل۔ صیغہ **كَلَّمَ يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَكَلَّمَ**۔ (کلام کرنا۔ بات چیت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ل م) **كَلَّمَ يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **كَلَّمًا**۔ (زخمی کرنا)۔ **النَّاسَ**۔ (لوگوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْمَهْدِ**۔ (پالنے میں۔ پنگوڑے میں) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَهَلًا**۔ (ادھیڑ عمر۔ بڑھاپا) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **عَلَّمْتُ**۔ (میں سکھایا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعَلَّمَ**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **لَكَ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْكِتَابِ**۔ (کتاب) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْحِكْمَةِ**۔ (دانائی۔ حکمت) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **التَّوْرَةَ**۔ (تورات) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْجِيلَ**۔ (انجیل) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **تَخْلُقُ**۔ (تو پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال ما بعد۔ **الطَّيْنِ**۔ (مٹی) اسم مجرور۔ **لَكَ**۔ (جیسے۔ مانند) حرف جار۔ تشبیہ۔ **هَيْئَةً**۔ (شکل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الطَّيْرِ**۔ (پرندہ) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْنِ**۔ (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يُ**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **تَنْفُخُ**۔ (تو پھونک مارتا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخَ يَنْفُخُ**۔ مصدر۔ **نَفْخًا**۔ (پھونک مارنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پھر) حرف جار۔ **تَكُونُ**۔ (ہو جاتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **طَيْرًا**۔ (پرندہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْنِ**۔ (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يُ**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔

**تُبْرِئُ:** (خلاصی دیتا۔ نجات دیتا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْرَى**  
**يُبْرِئُ:** مصدر۔ **أَبْرِيًّا**۔ (بری کرنا۔ خلاصی دینا۔ نجات دینا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب ر ی) ناقص یائی۔  
 صیغہ۔ **بَرَى يَبْرِئُ:** مصدر۔ **بَرِيًّا**۔ (صحت یاب کرنا۔ بری کرنا) **الْأَكْمَه:** (پیدائشی اندھا) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَبْرَص:** (پھلپھلہری کا) معطوف منصوب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْن:**  
 (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **إِذ:** (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **تُخْرِجُ:** (نکالتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ:** مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج)  
 صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ:** مصدر۔ **خُرُوجًا**۔ (نکلنا)۔ **الْمَوْتِ:** (المیت کی جمع۔ مردوں کو) منصوب۔  
 مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْن:** (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد  
 متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِذ:** (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **كَفَفْتُ:** (میں نے  
 روکا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ **كَفَّ يَكْفُ:**  
 مصدر۔ **كَفًّا**۔ (روکنا)۔ **بَنِي:** (بیٹوں) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ **بَنِينَ**۔ (نوں جمع حذف بوجہ  
 مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ:** (اسرائیل) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَن:** (سے) حرف جار۔ **لَ:** (تم) ضمیر  
 واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِذ:** (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **جِئْتُ:** (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر  
 حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ:** (آنا)۔  
**هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَيِّنَات:**  
 (واضح۔ کھلم کھلا بیانات۔ دلائل) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) استثنائیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔  
**الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار



(کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **هُمْ**:(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ**:(نہیں) نافیہ۔ **هَذَا**:(یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف حصر۔ **سِحْرًا**:(جادو) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينًا**:(کھلم کھلا۔ واضح) صفت مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جب اللہ (عیسیٰ سے) فرمائے گا کہ اے عیسیٰ بن مریم! میرے ان احسانوں کو یاد کرو جو میں نے تم پر اور تمہاری والدہ پر کئے جب میں نے روح القدس (یعنی جبریل) سے تمہاری مدد کی تم جھولے میں اور جوان ہو کر (ایک ہی نسق پر) لوگوں سے گفتگو کرتے تھے اور جب میں نے تم کو کتاب اور دانائی اور تورات اور انجیل سکھائی اور جب تم میرے حکم سے مٹی کا جانور بنا کر اس میں پھونک مار دیتے تھے تو وہ میرے حکم سے اڑنے لگتا تھا اور مادر زاد اندھے اور سفید داغ والے کو میرے حکم سے چنگا کر دیتے تھے اور مردے کو میرے حکم سے (زندہ کر کے قبر سے) نکال کھڑا کرتے تھے اور جب میں نے بنی اسرائیل (کے ہاتھوں) کو تم سے روک دیا جب تم ان کے پاس کھلے نشان لے کر آئے تو جوان میں سے کافر تھے کہنے لگے کہ یہ صریح جادو ہے۔

**وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾**

**وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِذْ**:(جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **أَوْحَيْتُ**:(میں نے وحی کی۔ میں حکم دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءًا**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَحْيًا**۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **إِلَى**:(طرف) حرف جار۔ **الْحَوَارِيِّينَ**:(ساتھیوں کی) اسم مجرور۔ **أَنْ**:(یعنی) تفسیر۔ **آمِنُوا**:(تم ایمان لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ**۔ **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **ي**:(میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔



و: (اور) حرف عطف۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ رَسُول: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِشْهَدُ: (گواہی دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ شَهِدَ يَشْهَدُ۔ مصدر۔ شَهَادَةً۔ (گواہی دینا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَنَّ: (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ نَا: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ مُسْلِمُونَ: (مُسْلِم کی جمع۔ فرمان بردار) اَنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جب میں نے حواریوں کی طرف حکم بھیجا کہ مجھ پر اور میرے پیغمبر پر ایمان لاؤ وہ کہنے لگے کہ (پروردگار) ہم ایمان لائے تو شاہد رہو کہ ہم فرمانبردار ہیں۔

اِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ لِيَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ اَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ط  
قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ اِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۱۱۲﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی۔ ماضی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ الْحَوَارِيُّونَ: (حواریوں نے)۔ ساتھیوں نے) فاعل مرفوع۔ يَا: (اے) حرف نداء۔ عِيسَى: (عیسیٰ) منادی۔ غیر منصوب۔ منصوب۔ موصوف۔ مضاف۔ ابْنِ: (بیٹا) منصوب۔ صفت۔ مضاف الیہ۔ ضاف۔ مَرْيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ يَسْتَطِيعُ: (وہ کر سکتا ہے۔ وہ طاقت رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ۔ مصدر۔

**إِطَاعَةً**۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔  
**طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا)۔ **رَبُّ** (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **لَكَ** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔  
 مضاف الیہ۔ **أَنْ** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يُنْزِلُ** (وہ اتارے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَزَّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن)  
 زل) صیغہ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولُ** (اترنا)۔ **عَلَيْ** (پر) حرف جار۔ **نَا** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔  
**مَائِدَةً** (دستر خوان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَّ** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال ما  
 بعد۔ **السَّمَاءِ** (آسمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **قَالَ** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا** (کہنا بولنا)۔  
**اتَّقُوا** (ڈرو۔ پرہیز گاری کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔  
 مصدر۔ **اتَّقَاءً** (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى**  
**يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا** (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ سے) منصوب  
 مفعول بہ۔ **إِنْ** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ** (ہو تم) فعل ناقص جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔  
 ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا** (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ** (کی جمع۔ ایمان  
 لانے والے۔ ایمان دار) کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** (وہ قصہ بھی یاد کرو) جب حواریوں نے کہا کہ اے عیسیٰ بن مریم! کیا تمہارا پروردگار ایسا کر سکتا ہے  
 کہ ہم پر آسمان سے (طعام کا) خوان نازل کرے؟ انہوں نے کہا کہ اگر ایمان رکھتے ہو تو اللہ سے ڈرو

**قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَمْلِكَ مِنْهَا وَنَطْبِئَنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَّقْتَنَا وَنَكُونُ عَلَيْهِمُ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾**

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف  
 واوی۔ صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا** (کہنا بولنا)۔ **نُرِيدُ** (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رو  
(د) صیغہ **رَادَ يَرُودُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنَّ**۔ (تاکہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **نَأْكُلُ**۔ (ہم  
کھائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ نصر۔ مادہ (ءک ل) مہموز  
الفاء۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكْلًا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم  
مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تَطْبِئْنَ**۔ (مطمئن ہو جائیں) فعل مضارع واحد مؤنث۔ رباعی۔ باب افعلل۔  
صیغہ۔ **إِطْمَأَنَّ يَطْمِئُنُّ**۔ مصدر۔ **إِطْمِئْنَانٌ**۔ (مطمئن ہونا۔ اطمینان ہونا)۔ **قُلُوبٌ**۔ (قُلُوب کی جمع۔ دل) فاعل  
مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَعْلَمَ**۔ (ہم جان  
لیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ  
۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) **أَنَّ** کا مخففہ۔ ناصب مضارع۔ مصدریہ۔ ضمیر شان  
محذوف۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **صَدَقْتَ**۔ (تو نے سچا کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
ضرب۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ **صَدَقَ يَصْدُقُ**۔ مصدر۔ **صِدْقًا**۔ (سچ کہنا)۔ **نَا**۔ (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَكُونُ**۔ (ہم ہو جائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَآ**۔ (وہ) ضمیر واحد  
مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الشَّاهِدِينَ**۔ (گواہی دینے  
والے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ بولے کہ ہماری یہ خواہش ہے کہ ہم اس میں سے کھائیں اور ہمارے دل تسلی پائیں اور ہم جان لیں  
کہ تم نے ہم سے سچ کہا ہے اور ہم اس (خوان کے نزول) پر گواہ ہیں۔

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا  
وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ ۖ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿۱۱۴﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **عَيْسَى:** (عیسیٰ علیہ السلام نے) غیر منصرف۔ فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔  
**ابْنُ:** (بیٹا) بدل یا صفت مرفوع۔ مضاف۔ **مَرْيَمَ:** (مریم۔ رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **اللَّهُمَّ:** (اے اللہ) اصلاً **يَا** اللہ۔ تھا۔ حرف نداء محذوف۔ بعوض میم مشدد لگادی گئی ہے۔ **رَبِّ:** (رب)  
 منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْزِلُ:**  
 (تو اتار) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزِلُ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**  
 ۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولُ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر)  
 حرف جار۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَائِدَةً:** (دستر خوان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے)  
 حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتحہ برائے اتصال مابعد۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **تَكُونُ:** (وہ ہو جائے) فعل  
 مضارع جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔  
**لِ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِيدًا:** (خوشی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:**  
 (لئے) حرف جار۔ **أَوَّلِ:** (پہلوں۔ سابقہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آخِرِ:** (دوسرے۔ بعد والوں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع  
 متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آيَةً:** (نشانی۔ معجزہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے)  
 حرف جار۔ **لِ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **وَ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **ارْزُقُ:** (رزق دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ**  
**يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رَزُقًا**۔ (زندگی کے لئے ہر چیز)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبتداء۔ **خَيْرُ:** (بہتر) خبر۔ مرفوع۔ مضاف۔  
**الرَّازِقِينَ:** (رزق دینے والے) لفظاً فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** (تب) عیسیٰ بن مریم نے دعا کی کہ اے ہمارے پروردگار! ہم پر آسمان سے خوان نازل فرما کہ ہمارے لیے (وہ دن) عید قرار پائے یعنی ہمارے اگلوں اور پچھلوں (سب) کے لیے اور وہ تیری طرف سے نشانی ہو اور ہمیں رزق دے تو بہتر رزق دینے والا ہے۔

**قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُنْزِلُ:** (میں اتارنے والا ہوں) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **مِّن:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **يَكْفُرُ:** (کفر کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) **ف** (ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بَعْدُ:** (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أُعَذِّبُ:** (میں عذاب دوں گا۔ سزا دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ:** (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةً**۔ (میٹھا ہونا۔ مزیدار ہونا) محاورہ۔ **"هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ"** یہ میٹھی نہر ہے۔ اور یہ نمکین کھارا ہے۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا:** (عذاب) منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ **أُعَذِّبُ:** (میں عذاب دوں گا۔ سزا دوں گا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ:** (عذاب دینا)۔ ثلاثی



مجرد۔ باب۔ کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَبَ يَعْذُبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةً**۔ (میٹھا ہونا۔ مزیدار ہونا) محاورہ۔  
**"هَذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ"** یہ میٹھی نہر ہے۔ اور یہ نمکین کھار ہے۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر  
غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَحَدًا**: (کسی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ**:  
(جہانوں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اللہ نے فرمایا میں تم پر ضرور خوان نازل فرماؤں گا لیکن جو اس کے بعد تم میں سے کفر کرے گا اسے ایسا  
عذاب دوں گا کہ اہل عالم میں کسی کو ایسا عذاب نہ دوں گا۔

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ  
سُبْحَنَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ ۖ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ ۖ تَعْلَمُ مَا فِي  
نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل  
جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **عِيسَى**: (عیسیٰ) منادی۔ منصوب۔ موصوف۔ **ابْن**: (بیٹا)  
بدل یا صفت۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَرْيَمَ**: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَ**:  
(کیا) حرف استفہام۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبتداء۔ **قُلْتَ**: (تو نے کہا) فعل ماضی واحد  
مذکر حاضر۔ التاء۔ ضمیر مبنی بر فتح محلاً مرفوع فاعل۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول)  
اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لِ**: (لئے)۔ (کو) **لِلنَّاسِ**: (لوگوں) اسم مجرور۔  
**اتَّخِذُوا**: (تم بناؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذُوا**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ**  
**يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **نِ**: (نون) وقایہ۔ **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**:



(اور) حرف عطف۔ **أَمْرٌ**: (ماں) معطوف۔ منصوب۔ تقدیر مفتوح۔ کسرہ برائے اتصال یا ئے متکلم۔ مضاف۔ **يَ** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَهِينَ**: (دو معبود) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ) ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول مطلق برائے فعل محذوف۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَكُونُ**: (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يَ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَقُولُ**: (میں کہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **لَيْسَ**: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ مضارع کے صیغہ نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يَ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **حَقٍّ**: (حق کے) اسم مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُ**: (میں تھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **قُلْتُ**: (میں نے کہا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **عَلِمْتُ**: (تمہیں معلوم ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَعْلَمُ**: (تو جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب

سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **نَفْسٍ**: (جان۔ اندر۔ دل۔ سینے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَعْلَمُ**: (میں جانتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **نَفْسٍ**: (اندر۔ جان۔ سینے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لِ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لِ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنْتَ**: (تو ہی) ضمیر منفصل۔ برائے حصر۔ **عَلَّامٌ**: (بہت خوب جاننے والا ہے)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْغُيُوبِ**: (**الْغَيْبِ** کی جمع۔ پوشیدہ چیزوں کا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور (اس وقت کو بھی یاد رکھو) جب اللہ فرمائے گا کہ اے عیسیٰ بن مریم! کیا تم نے لوگوں سے کہا تھا کہ اللہ کے سوا مجھے اور میری والدہ کو معبود مقرر کرو؟ وہ کہیں گے کہ تو پاک ہے مجھے کب شایاں تھا کہ میں ایسی بات کہتا جس کا مجھے کچھ حق نہیں اگر میں نے ایسا کہا ہو گا تو تجھ کو معلوم ہو گا (کیونکہ) جو بات میرے دل میں ہے تو اسے جانتا ہے اور جو تیرے ضمیر میں ہے اسے میں نہیں جانتا بے شک تو علام الغیوب ہے۔

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۖ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ ۚ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنْتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٤﴾

**مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **قُلْتُ**: (میں نے کہا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لِ**: (لئے) کو حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمَرْتُ**: (تو نے حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔

**أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **ن**: (نون) وقایہ۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَعْبُدُوا**: (عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **رَبِّ**: (رب) صفت۔ محلاً منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ مضاف۔ **ی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَبِّ**: (رب) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **کُنْتُ**: (میں تھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہم**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَهِيدًا**: (گواہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (کہ) مصدریہ۔ **دُمْتُ**: (جب تک) فعل ناقص ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **دَامَ يَدُومُ**۔ مصدر۔ **دَوْمًا**۔ (رہنا۔ برداشت کرنا۔ ہونا) ناصب خبر۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ہم**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **دَامَ** کی خبر منصوب۔ **ف**: (پس) استثنائیہ۔ **لَکِنَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی سکون۔ محلاً منصوب۔ **تَوَفَّيْتُ**: (تو وفات دے دی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي بَيْعِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **ن**: (نون) وقایہ۔ **ی**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **کُنْتُ**: (تو تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **أَنْتَ**: (تو ہی) ضمیر منفصل۔ حصر کے لئے۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **الرَّقِيبَ**: (نگران) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہم**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **کُلِّ**: (تمام) ہر برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (کوئی چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **شَهِيدًا**: (گواہ) خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** میں نے ان سے کچھ نہیں کہا، جزا اس کے جس کا تو نے مجھے حکم دیا ہے وہ یہ کہ تم اللہ کی عبادت کرو جو میرا اور تمہارا سب کا پروردگار ہے اور جب تک میں ان میں رہا ان (کے حالات) کی خبر رکھتا رہا جب تو نے مجھے دنیا سے اٹھالیا تو ان کا نگران تھا اور تو ہر چیز سے خبردار ہے۔

**إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۚ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾**

**إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تُعَذِّبُ:** (تو عذاب دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ:** مصدر۔ **تُعَذِّبُ:** (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ:** مصدر۔ **عَذُوبَةً:** (میٹھا ہونا۔ مزیدار ہونا) محاورہ۔ **"هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ"** یہ میٹھی نہر ہے۔ اور یہ نمکین کھارا ہے۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنْ:** (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **عِبَادُ:** (بندے) **إِنْ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَغْفِرُ:** (تو مغفرت فرمائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ:** مصدر۔ **غُفْرَانٌ:** **مَغْفِرَةٌ:** (مغفرت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حر جار۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنْ:** (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَ:** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ برائے حصر۔ **الْعَزِيزُ:** (خوب عزت والا) **إِنْ** کی خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ:** (خوب حکمت والا۔ دانائی والا) **إِنْ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اگر تو ان کو عذاب دے تو یہ تیرے بندے ہیں اور اگر بخش دے تو (تیری مہربانی ہے) بے شک تو غالب اور حکمت والا ہے۔

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ۖ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۖ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔  
 مبتداء۔ **يَوْمُ:** (دن) ظرف زمان۔ خبر مرفوع۔ **يَنْفَعُ:** (وہ نفع دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعَ يَنْفَعُ۔** مصدر۔ **نَفْعًا۔** (فائدہ دینا۔ نفع ہونا)۔ **الصَّادِقِينَ:** (سچوں  
 کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ مقدم۔ **صِدْقُ:** (سچ) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر  
 غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**جَنَّاتُ:** (جنتیں۔ باغ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **تَجْرِي:** (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي۔** مصدر۔ **جَرِيَانًا** (چلنا)۔  
**مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتِ:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث  
 غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں۔ دریا) فاعل مرفوع۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ) منصوب۔ حال۔  
**فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **أَبَدًا:** (ہمیشہ ہمیشہ) ظرف زمان۔ منصوب۔  
**رَضِيَ:** (وہ راضی ہوا۔ وہ خوش ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ض و) ناقص  
 واوی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضِي۔** مصدر۔ **رَضًا۔ رِضْوَانُ۔** (راضی ہونا۔ پسند کرنا) **اللَّهُ:** (اللہ جل  
 جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**و:** (اور) حرف عطف۔ **رِضْوَانًا:** (وہ راضی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔  
 باب سمع۔ مادہ (ر ض و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضِي۔** مصدر۔ **رَضًا۔ رِضْوَانُ۔** (راضی ہونا۔ پسند کرنا)  
**عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر

فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْفَوْزُ**: (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ**: (بہت بڑی) مبالغہ۔ صفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اللہ فرمائے گا کہ آج وہ دن ہے کہ راست بازوں کو ان کی سچائی ہی فائدہ دے گی ان کے لئے باغ ہیں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں ابد الآباد ان میں بستے رہیں گے اللہ ان سے خوش ہے اور وہ اللہ سے خوش ہیں یہ بڑی کامیابی ہے۔

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا فِيْهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۱۲۰﴾

**لِلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ **مُلْكُ**: (ملک۔ ریاست۔ حکومت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمان) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **مُلْكُ** پر معطوف۔ مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هِنَّ**: (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مجرور۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر) تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيْرٌ**: (اندازاً پیمانے مقرر کرنے والا) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: آسمان اور زمین اور جو کچھ ان (دونوں) میں ہے سب پر اللہ ہی کی بادشاہی ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔



## 6 سورہ الانعام

آیاتہا 165 6 سورۃ الانعام مکیۃ 55 رکوعاتها 20

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سَمِ:** (نام) اصلا۔ اسم۔ کثرت استعمال سے الف کو اڑا دیا گیا۔ مجرور۔ مضاف۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الرَّحْمٰنِ:** (بلا مشقت نعمتیں عطا کرنے والا۔ رحم کرنے والا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ **الرَّحِیْمِ:** (کچھ انسانی مشقت کا حصہ ڈال کر نعمتیں عطا کرنے والا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ اعراب تابع موصوف۔

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَالنُّوْرَ ۚ ثُمَّ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا بِرَبِّہُمْ یُعٰدِلُوْنَ ﴿۱﴾

**الْحَمْدُ:** (تعریف) معرف باللام۔ خاص تعریف۔ مبتداء مرفوع۔ **لِلّٰهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **لِ+اللہ** (حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِی:** (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ یَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلَقًا:** (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضَ:** (زمین) معطوف۔ منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **الظُّلُمٰتِ:** (اندھیروں کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:**

(اور) حرف عطف۔ **التَّوَرَّ**: (روشنی) معطوف منصوب۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول مبنی بر فتح۔ محلاً محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَعْدِلُونَ**: (وہ عدل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہر طرح کی تعریف اللہ ہی کو سزاوار ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور اندھیرا اور روشنی بنائی پھر بھی کافر (اور چیزوں کو) اللہ کے برابر ٹھہراتے ہیں

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۖ وَأَجَلٌ مُّسَمًّىٰ عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَبْتَرُونَ ﴿٢﴾

**هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ **الَّذِي**: (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت۔ مجرور۔ **خَلَقَ**: (پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **طِينٍ**: (مٹی) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **قَضَىٰ**: (مقرر کر دیا۔ گزارا۔ خرچ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَىٰ**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (فیصلہ کرنا۔ مقرر کرنا)۔ **أَجَلًا**: (مدت) ظرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **أَجَلٌ**: (ایک وقت۔ ایک مدت۔ ایک میعاد) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **مُسَمًّى**: (مقررہ۔ نام دیا ہوا)۔ اسم مفعول۔ محلاً صفت مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **تَبْتَرُونَ**: (تم شک کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔

علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِمْتَرٰی** **یَبْتَرِی**۔ مصدر۔ **اِمْتَرَاءٌ**۔ (شک کرنا۔ حجت کے لئے۔ جھگڑنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (مری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَرٰی یَبْرِی**۔ مصدر۔ **مَرٰیًا**۔ (انکار کرنا۔ کسی شخص کا حق دینے سے انکار کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** وہی تو ہے جس نے تم کو مٹی سے پیدا کیا پھر (مرنے کا) ایک وقت مقرر کر دیا اور ایک مدت اس کے ہاں اور مقرر ہے پھر بھی تم (اے کافر و اللہ کے بارے میں) شک کرتے ہو۔

**وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ ۖ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾**

**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اس مجرور۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (جاننا)۔ **سِرَّ:** (پوشیدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَهْرَ:** (ظاہرہ) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **كُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (جاننا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَكْسِبُونَ:** (تم کما تے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ:** مصدر۔ **كَسْبًا:** (کمانا)۔

**ترجمہ آیت:** اور آسمانوں اور زمین میں وہی (ایک) اللہ ہے تمہاری پوشیدہ اور ظاہر سب باتیں جانتا ہے اور تم جو عمل کرتے ہو سب سے واقف ہے۔

## وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مآ: (نہیں) نافیہ۔ تَأْتِي: (وہ آتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى يُؤْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاء۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِيتَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُمْ: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ آيَةٍ: (کوئی آیت۔ نشانی) لفظاً مکسور۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ آيَات: (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ مضاف۔ رَب: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ کَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ عَن: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مُعْرِضِينَ: (منہ موڑنے والے۔ نظر انداز کرنے والے) کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور اللہ کی نشانیوں میں سے کوئی نشانی ان لوگوں کے پاس نہیں آتی مگر یہ اس سے منہ پھیر لیتے ہیں۔

## فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ كَذَّبُوا: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبُ۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِبُ۔ مصدر۔ كَذَبًا۔ كَذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْحَقِّ: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيءُ۔

**مَجِئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمُ** : (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ** : (پس) حرف عطف۔  
**سَوْفَ** : (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَأْتِي** : (وہ آتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔  
باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز  
الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا  
ہے۔ **هُمْ** : (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْبَأُ** : (نبأ کی جمع۔ خبریں)  
فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانُوا** : (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص  
ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔  
**كُونًا**۔ (ہونا)۔ **بِ** : (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هَ** : (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْتَهْزِءُونَ** :  
(وہ ٹھٹھہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ**  
کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَهْزَأَ يَسْتَهْزِئُ**۔ مصدر۔ **اسْتَهْزَاءٌ**۔ (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھہ  
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ه ز ء) مہموز اللام۔ **هَزَأَ يَهْزِءُ**۔ مصدر۔ **هَزُؤًا**۔ **هَزْءًا**۔ (مذاق کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** جب ان کے پاس حق آیا تو اس کو بھی جھٹلادیا سو ان کو ان چیزوں کا جن سے یہ استہزا کرتے ہیں  
عنقریب انجام معلوم ہو جائے گا۔

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُنْكِحْ لَكُمْ وَارْسَلْنَا  
السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا  
مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾

**أَ** : (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ** : (نہیں) حرف نفی جہد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَرَوُا** : (انہوں نے دیکھا)۔ **لَمْ** کی  
وجہ سے ترجمہ ماضی میں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف  
فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**



(دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كَمْ**: (کتنے) کنایہ۔ خبریہ۔ محلاً منصوب۔  
 مفعول بہ۔ **أَهْلَكُنَا**: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ**  
**يُهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**  
 مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلِكَةً**۔ **هُلُكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**  
 (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ  
 جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَرْنٍ**: (صدی۔ زمانہ۔ لوگ۔ قوم) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً  
**كَمْ** کی تمیز۔ منصوب۔ **مَكَّنَا**: (ہم نے جگہ دی۔ ہم نے اقتدار دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ **مَكَّنَ يُمَكِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَكَّيْنُ**۔ (مکان دینا۔ قوت دینا۔ اقتدار دینا)۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر  
 جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم  
 موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **نُبَكِّنُ**: (ہم نے اقتدار  
 دیا۔ ہم نے جگہ دی)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَكَّنَ يُمَكِّنُ**۔  
 مصدر۔ **تَبَكَّيْنُ**۔ (مکان دینا۔ قوت دینا۔ اقتدار دینا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كَمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر  
 حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س  
 ل) صیغہ۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان سے) بمعنی  
 گہرا بادل) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِدْرَارًا**  
 (پر زور بارش تو اتر سے برسنے والی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا)  
 فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔  
**الْأَنْهَارِ**: (نہروں کو) منصوب مفعول بہ۔ **تَجْرِي**: (بہتی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانًا** (چلنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔  
**تَحْتَ**: (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَهْلَكْنَا**: (ہم نے ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک)  
**هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلِكَةً**۔ **هَلَكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **هَمْ**  
: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ وجہ) حرف جار۔ **ذُنُوبٍ**: (گناہوں کی) اسم  
مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْشَأْنَا**  
: (ہم نے پیدا کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشَأَ يُنْشِئُ**۔  
مصدر۔ **إِنْشَاءً**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ش ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَأَ يَنْشَأُ**۔  
مصدر۔ **نَشَاةً**۔ **نَشْأًا**۔ **نُشُوءًا**۔ (نشوونما کرنا۔ پالنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدٍ**: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً  
اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَرْنًا**: (لوگ۔ قوم)  
منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **آخِرِينَ**: (دوسرے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ ہم نے ان سے پہلے کتنی امتوں کو ہلاک کر دیا جن کے پاؤں ملک میں ایسے جمادیئے  
تھے کہ تمہارے پاؤں بھی ایسے نہیں جمائے اور ان پر آسمان سے لگاتار مینہ برسایا اور نہریں بنادیں جو ان کے (مکانوں کے)  
نیچے بہہ رہی تھیں پھر ان کو ان کے گناہوں کے سبب ہلاک کر دیا اور ان کے بعد اور امتیں پیدا کر دیں۔

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّكَتَبْنَا فِي قُرْطَاسٍ فَلْيَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٧﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **نَزَّلْنَاهُ**: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید  
فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل)  
صیغہ۔ **نَزَّلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ** (اترنا)۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **لَکَ**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔

**کِتَابًا**: (کتاب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قِرْطَاسٍ**: (کاغذ) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَمَسُو**: (وہ چھوئیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ل م س) صیغہ۔ **لَمَسَ يَلْسَسُ**۔ مصدر۔ **لَمَسًا**۔ (چھونا)۔ محذوف۔ برائے اتصال مابعد ضمیر۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّدِي**: (ہاتھوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل**: (ضرور) لائے تاکید۔ برائے جواب شرط۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر۔ سوائے) حرف حصر۔ **سِحْرٍ**: (جادو۔ جھوٹ۔ دھوکا) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُبِينٌ**: (کھلم کھلا بیان کر دینے والا۔ واضح کر دینے والا) صفت مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر ہم تم پر کاغذوں پر لکھی ہوئی کتاب نازل کرتے اور یہ اسے اپنے ہاتھوں سے بھی ٹٹول لیتے تو جو کافر ہیں وہ یہی کہہ دیتے کہ یہ تو (صاف اور) صریح جادو ہے

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ﴿٨﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں) حرف تحذیف۔ برائے زبر و توحیح۔ **أُنْزِلَ**: (نازل کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَلَكٌ**

(فرشتہ۔ بادشاہ۔ مالک۔ حکمران) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَنْزَلْنَا**: (ہم نے اتارا۔ **لَوْ** کی وجہ سے ترجمہ۔ ہم اتارتے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (نزل) صیغہ۔ **نَزَلَ** **يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مَلَكًا**: (کوئی فرشتہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ برائے جواب شرط۔ **قُضِيَ**: (پورا کر دیا جاتا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (قض) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا۔ گزارنا۔ تمام کرنا)۔ **الْأَمْرُ**: (کام) نائب فاعل مرفوع۔ محلاً جملہ جواب شرط۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **يُنْظَرُونَ**: (وہ مہلت دے جاتے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (نظر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا مہلت دینا۔ انتظار کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور کہتے ہیں کہ ان (پیغمبر) پر فرشتہ کیوں نازل نہ ہوا (جو ان کی تصدیق کرتا) اگر ہم فرشتہ نازل کرتے تو کام ہی فیصل ہو جاتا پھر انھیں (مطلق) مہلت نہ دی جاتی۔

**وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا۔ **لَوْ** کی وجہ سے ترجمہ۔ اس کو بناتے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جعل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَلَكًا**: (فرشتہ) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ برائے جواب شرط۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جعل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَجُلًا**: (آدمی) منصوب۔ مفعول بہ۔ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لازمی) برائے

تاکید۔ جواب شرط۔ **لَبَسْنَا**: (ہم پہناتے۔ شبہ میں ڈال دیتے۔ گڈ مڈ کرتے ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ب س) صیغہ۔ **لَبَسَ يَلْبَسُ**۔ مصدر۔ **لَبَسَ**۔ (شک میں پڑنا۔ شبہ ڈالنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَلْبَسُونَ**: (وہ شبہ میں پڑ جاتے۔ لبادہ اوڑھ لیتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ب س) صیغہ۔ **لَبَسَ يَلْبَسُ**۔ مصدر۔ **لَبَسَ**۔ (شک میں پڑنا۔ شبہ ڈالنا)۔

ترجمہ آیت: نیز اگر ہم کسی فرشتہ کو بھیجتے تو اسے مرد کی صورت میں بھیجتے اور جو شبہ (اب) کرتے ہیں اسی شبہ میں پھر انہیں ڈال دیتے۔

وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

و: (اور) استنافیہ۔ ل: (ضرور) لائے تاکیدیہ۔ قَد: (یقیناً) حرف تحقیق۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال۔ اسْتَهْزَيْ: (وہ مذاق اڑایا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَهْزَى يَسْتَهْزِي۔ مصدر۔ اسْتَهْزَاءُ۔ (مذاق اڑانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ه ز ء) مہموز اللام۔ هَزَاءُ يَهْزِءُ۔ مصدر۔ هُزُوءٌ۔ هُزَاءُ۔ (مذاق کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ رُسُلٍ: (رُسُولُ کی جمع۔ پیغمبر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ حَاقَ: (اس نے گھیر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ حَاقَ يَحِيقُ۔ مصدر۔ حِيقًا۔ (گھیرنا۔ قابو کرنا)۔ ب: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ سَخِرُوا: (انہوں نے مذاق اڑایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ سَخِرَ يَسْخَرُ۔ مصدر۔ سَخَرًا۔ (مذاق اڑانا۔ تمسخر اڑانا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان)



ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَّا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْتَهْزِءُونَ**: (وہ ٹھٹھہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَهْزِئَ يَسْتَهْزِئُ**۔ مصدر۔ **اسْتَهْزَاءٌ**۔ (مذاق اڑانا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ه ز ع) مہموز اللام۔ **هَزَاءٌ يَهْزِءُ**۔ مصدر۔ **هُزُؤًا**۔ **هُزَاءٌ**۔ (مذاق کرنا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور تم سے پہلے بھی پیغمبروں کے ساتھ تمسخر ہوتے رہے ہیں سو جو لوگ ان میں سے تمسخر کیا کرتے تھے ان کو تمسخر کی سزا نے آگھیرا۔

**قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾**

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **سِيرُوا**: (چلو پھرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيْرًا**۔ (سیر کرنا۔ گھومنا پھرنا۔ چلنا پھرنا) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **انظُرُوا**: (دیکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا مہلت دینا۔ انتظار کرنا)۔ **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَاقِبَةُ**: (انجام) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُكَذِّبِينَ**: (جھٹلانے والوں کا) مجرور مضاف الیہ۔ علامت ی۔ محلاً کی خبر منصوب۔



ترجمہ آیت: کہو کہ (اے منکرین رسالت) ملک میں چلو پھرو پھر دیکھو کہ جھٹلانے والوں کا کیا انجام ہوا۔

قُلْ لِّمَن مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ قُلْ لِلّٰهِ ۚ كُتِبَ عَلٰی نَفْسِہِ الرَّحْمَۃُ ۚ لِيَجْمَعَکُمْ اِلٰی یَوْمٍ  
الْقِیَمَۃِ لَا رَیْبَ فِیْہِ ۚ الَّذِیْنَ خَسِرُوْا اَنْفُسَہُمْ فَہُمْ لَا یُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۲﴾

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ۔**  
مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (کس کا ہے) اسم استفہام۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع۔ خبر  
مقدم۔ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں)  
اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔  
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **لِلّٰهِ:** (اللہ)  
جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**لِ+اللہ**) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مبتداء۔ محذوف۔ **کُتِبَ:** (اس  
نے لکھا۔ اس نے فرض کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **کُتِبَ**  
**یَکْتُبُ۔** مصدر۔ **کِتَابَةً۔** (لکھنا)۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **نَفْسِ:** (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس) ضمیر  
واحد مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **الرَّحْمَۃُ:** (رحمت۔ مہربانی) منصوب مفعول بہ۔ **لِ:** (لازمًا) لائے  
تاکید۔ **یَجْمَعَنَّ:** (ضرور بالضرور جمع کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقلیہ۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ یَجْمَعُ۔** مصدر۔ **جَمْعًا۔** (جمع کرنا) **کُمْ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر  
حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلٰی:** (طرف) حرف جار۔ **یَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔  
**الْقِیَمَۃِ:** (قیامت۔ آخرت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ **رَیْبَ:** (شک)  
لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ  
محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ **الَّذِیْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **خَسِرُوْا:**  
(گھٹا کھایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ **خَسِرَ**

**يَخْسَرُ**۔ مصدر۔ **خَسَارَةً**۔ (گھاٹا۔ نقصان)۔ **أَنْفُسَ** : (جان) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ** : (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ** : (پس) حرف جار۔ زائدہ۔ **هُمْ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **لَا** : (نہیں) لائے نفی۔ **يُؤْمِنُونَ** : (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ محلاً مبتداء **هُمْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ محلاً جملہ **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (ان سے) پوچھو کہ آسمان اور زمین میں جو کچھ ہے کس کا ہے کہہ دو اللہ کا اس نے اپنی ذات (پاک) پر رحمت کو لازم کر لیا ہے وہ تم سب کو قیامت کے دن جس میں کچھ بھی شک نہیں ضرور جمع کرے گا جن لوگوں نے اپنے تئیں نقصان میں ڈال رکھا ہے وہ ایمان نہیں لاتے۔

**وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۚ وَهُوَ السَّبِغُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾**

**وَ** : (اور) حرف عطف۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **هُ** : (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **سَكَنَ** : (وہ رہا۔ ٹھہرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد با۔ نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَكَنَ يَسْكُنُ**۔ مصدر۔ **سَكْنًا**۔ (بسننا۔ ٹھہرنا)۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **الَّيْلِ** : (رات) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارِ** : (دن) معطوف مجرور۔ **وَ** : (اور) استثنائیہ۔ **هُوَ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **السَّبِغُ** : (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْعَلِيمُ** : (خوب جاننے والا) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جو مخلوق رات اور دن میں بستی ہے سب اسی کی ہے اور وہ سنتا جانتا ہے۔

قُلْ اٰخِيْرَ اللّٰهِ اَتَّخِذْ وَلِيًّا فَاَطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُهُ وَلَا يُطْعَمُ قُلٌّ اِنِّیْ اُمِرْتُ اَنْ  
اَكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَسْلَمَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿۱۴﴾

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔**  
مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **غَيْرَ:** (علاوہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدّم۔ مضاف۔ **اللّٰهُ:**  
(اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **اَتَّخِذُ:** (وہ پکڑتا ہے) فعل مضارع واحد متکلم۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب  
مضموم۔ **وَلِيًّا:** (دوست۔ ساتھی۔ مددگار۔ حامی۔ کارساز)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَاَطِرٍ:** (پیدا کرنے والا)  
فاعل۔ بدل **اللّٰهُ** جل جلالہ کا مجرور۔ مضاف۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف  
عطف۔ **الْاَرْضِ:** (زمین) معطوف۔ مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ مرفوع۔ مذکر واحد  
غائب۔ محلاً مبتداء۔ **يُطْعِمُ:** (وہ کھلاتا ہے) فعل مضارع معروف واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
صیغہ۔ **اُطْعِمَ يُطْعِمُ۔** مصدر۔ **اِطْعَامٌ۔** (کھلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طِعِمَ يُطْعِمُ**  
مصدر۔ **طَعَامًا۔** (کھانا کھانا۔ چکھنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُطْعِمُ:** (وہ کھلایا جاتا ہے)  
فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید۔ افعال۔ **اُطْعِمَ يُطْعِمُ۔** مصدر۔ **اِطْعَامٌ۔** (کھلانا)۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ع م) صیغہ۔ **طِعِمَ يُطْعِمُ۔** مصدر۔ **طَعَامًا۔** (کھانا کھانا۔ چکھنا)۔ **قُلْ:** (کہ دو) فعل  
امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا  
بولنا)۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ضمیر واحد متکلم۔ **يَ:**  
(میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اُمِرْتُ:** (میں حکم دیا گیا ہوں) فعل ماضی مجہول واحد متکلم۔  
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) صیغہ۔ **اَمَرَ يَأْمُرُ۔** مصدر۔ **اَمْرًا۔** (حکم دینا)۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب  
مضارع۔ **اَكُوْنَ:** (میں ہوتا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔  
**كَانَ يَكُوْنُ۔** مصدر۔ **كُوْنًا۔** (ہونا)۔ **اَوَّلَ:** (پہلا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔

بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَسْلَمَ**: (وہ اسلام لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسْلِمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامٌ**۔ (اسلام لانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م) صیغہ۔ **سَلِمَ يَسْلَمُ**۔ مصدر۔ **سَلَامًا سَلَامَةً**۔ (بچا رہنا۔ چھٹکارا پانا۔ بغیر عیب کے ہونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَكُونَنَّ**: (تم ضرور بالضرور ہو جاؤ) فعل ناقص مضارع واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجزوم بوجہ لائے ناہیہ۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **النُّشْرِ كَيْنَ**: (مشرکوں) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہو کیا میں اللہ کو چھوڑ کر کسی اور کو مددگار بناؤں کہ (وہی تو) آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے اور وہی (سب کو) کھانا دیتا ہے اور خود کسی سے کھانا نہیں لیتا (یہ بھی) کہہ دو کہ مجھے یہ حکم ہوا ہے کہ میں سب سے پہلے اسلام لانے والا ہوں اور یہ کہ تم (اے پیغمبر!) مشرکوں میں نہ ہونا۔

### قُلْ إِنِّي أَخَافُ أَنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ضمیر واحد متکلم۔ **يَ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَخَافُ**: (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **عَصَيْتُ**: (میں نافرمانی کروں) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ع ص ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَصَى يَعِصِي**۔ مصدر۔ **عَصِيَانٌ**۔ (نافرمان کرنا۔ گناہ کرنا) **رَبِّ**: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال۔ ضمیر واحد متکلم۔ مضاف۔ **يَ**: (میں۔ اپنے) ضمیر واحد

متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **یَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔  
مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **عَظِيمٍ**: (بہت بڑا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (یہ بھی) کہہ دو کہ اگر میں اپنے پروردگار کی نافرمانی کروں تو مجھے بڑے دن کے عذاب کا خوف ہے۔

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۚ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْبُيِّنُ ﴿١٦﴾

**مَنْ**: (جو) اسم موصول شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **يُصْرِفُ**: (وہ پھیرتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ **صَرَفَ يَصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (پھیرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن) مرکب: (**يَوْمَ** + **ئِذٍ**) (ظرف زمان۔ مضاف + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ تنوین مجرور بوجہ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **رَحِمَ**: (اس نے رحم کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمًا**۔ (رحم کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْفَوْزُ**: (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْبُيِّنُ**: (واضح۔ کھلم کھلا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جس شخص سے اس روز عذاب ٹال دیا گیا اس پر اللہ نے (بڑی) مہربانی فرمائی اور یہ کھلی کامیابی ہے۔

وَإِنْ يَسْسُكِ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۚ وَإِنْ يَسْسُكْ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَسْسُكُ**: (وہ چھوئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ **مَسَّ يَمْسُ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **لَهُ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ضُرٍّ**: (کوئی تکلیف۔ کوئی نقصان) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب

شرط۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **كَاشِفٌ**: (کوئی ختم کرنے والا۔ دور کرنے والا) لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ **لَ**: (لئے۔ کو) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واح مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **هُوَ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ واحد مذکر غائب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَسْسُسُ**: (وہ چھوئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَسُّسُ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **خَيْرٍ**: (بھلائی۔ خیر۔ نیکی۔ اچھائی) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **هُوَ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **کُلِّ**: (تمام۔ ہر) تاکید کے لئے۔ اسم مجرور۔ **شَيْءٍ**: (کوئی چیز۔ کچھ بھی) **قَدِيرٌ**: (پیمانے اندازے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر اللہ تم کو کوئی سختی پہنچائے تو اس کے سوا اس کو کوئی دور کرنے والا نہیں اور اگر نعمت (وراحت) عطا کرے تو (کوئی اس کو روکنے والا نہیں) وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

**وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۖ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾**

**وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **هُوَ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **الْقَاهِرُ**: (قہر کرنے والا۔ غلبہ پانے والا) فاعل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **فَوْقَ**: (اوپر) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **عِبَادِهِ**: (عَبْدٌ کی جمع۔ بندوں کے)۔ **هُوَ**: (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محل مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **الْحَكِيمُ**: (خوب دانائی والا۔ حکمت والا) خبر مرفوع۔ **الْخَبِيرُ**: (خوب نگرانی کرنے والا۔ خوب خبر رکھنے والا) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور وہ اپنے بندوں پر غالب ہے اور وہ دانا اور خبر دار ہے۔



قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۖ قُلِ اللَّهُ ۖ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۖ وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ هَٰذَا الْقُرْآنِ  
لَا تُنذِرُكُمْ بِهِ ۖ وَمَنْ أَبْلَغُ ۖ أَيْتَكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَىٰ ۖ قُلْ لَا أَشْهَدُ ۚ قُلْ  
إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔  
مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَيُّ**: (کون سی) اسم استفہام۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**۔  
: (چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **أَكْبَرُ**: (بہت بڑی) افعیل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **شَهَادَةً**: (گواہی) منصوب۔  
تمیز۔ **قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ التقاتل ساکنین کی وجہ سے کسرہ لگائی گئی۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)  
مرفوع۔ مبتداء۔ **شَهِيدٌ**: (گواہی دینے والا) خبر مرفوع۔ **بَيْنِي**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔  
کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ  
جملہ محلاً خبر ثانی مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **كُمُ**:  
(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَوْحَىٰ**: (وحی کی جاتی ہے) پیغام  
بھیجا جاتا ہے۔ حکم دیا جاتا ہے) فعل ماضی مجہول واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَىٰ يُوحِي**۔  
مصدر۔ **إِيْحَاءً**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔  
صیغہ **وَحَىٰ يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **إِلَىٰ**: (میری طرف) حرف جار۔ + ضمیر واحد  
متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَٰذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الْقُرْآنُ**: (قرآن مجید) مشاڑ الیہ۔ خبر  
مرفوع۔ **لَ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **أُنْذِرُ**: (میں ڈراؤں۔ آگاہ کرو۔ خبردار کروں) فعل مضارع  
واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذِرُ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **أَنْذَارًا**۔ (آگاہ کرنا۔ خبردار کرنا۔ تنبیہ  
کرنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَٰ**: (اس کے) ضمیر

واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **بَلَّغَ**:  
 (وہ پہنچے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بَلُّوْغًا**۔  
**بَلَاغًا**۔ (عقل کا پختہ ہونا جانا۔ بالغ ہونا جانا۔ عمر کا درجہ)۔ **أَتَيْنَ**: (کیا واقعی۔ بے شک) مرکب: (**أَ+إِنَّ**) حرف  
 استفہام + حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**:  
 (ضرور) لائے تاکید۔ **مز حلقۃ۔ تَشْهَدُونَ**: (وہ گواہی دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔  
 علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَنَّ**: (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف  
 الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **آلِہَ**: (**إِلَہ** کی جمع۔ معبود)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **أُخْرٰی**  
 : (دوسرے) منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم **قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و  
 ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَشْهَدُ**: (میں گواہی دیتا  
 ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَہَادَةً**۔ (گواہی دینا)۔  
**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔  
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنِّبَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ و مکفوفۃ**۔ حرف حصر۔ **هُوَ**  
 : (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **إِلَہ**: (معبود)۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **وَاحِدٌ**:  
 (ایک) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
 اسم۔ **نِ**: (نون) وقایہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ **یٰ**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 کا **إِنَّ** اسم منصوب۔ **بَرِیءٌ**: (بے زار ہوں) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ+مَا**) حرف  
 جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُشْرِکُونَ**: (تم شریک بناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔

علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكَ**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔

**ترجمہ آیت:** ان سے پوچھو کہ سب سے بڑھ کر (قرین انصاف) کس کی شہادت ہے کہہ دو کہ اللہ ہی مجھ میں اور تم میں گواہ ہے اور یہ قرآن مجھ پر اس لیے اتارا گیا ہے کہ اس کے ذریعے سے تم کو اور جس شخص تک وہ پہنچ سکے آگاہ کر دوں کیا تم لوگ اس بات کی شہادت دیتے ہو کہ اللہ کے ساتھ اور بھی معبود ہیں (اے محمد ﷺ!) کہہ دو کہ میں تو (ایسی) شہادت نہیں دیتا کہہ دو کہ صرف وہی ایک معبود ہے اور جن کو تم لوگ شریک بناتے ہو میں ان سے بیزار ہوں

**الَّذِينَ اتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾**

**الَّذِينَ:** (وہ جن کو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **آتَيْنَا:** (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْكِتَابَ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول ثانی۔ **يَعْرِفُونَ:** (وہ پہچانتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ محلاً جملہ مبتداء **الَّذِينَ** کی۔ خبر مرفوع۔ **كَمَا:** (جیسا کہ) مرکب: (**كَا** + **مَا**) حرف جار و تشبیہ + مصدریہ۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَعْرِفُونَ:** (وہ پہچانتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ **أَبْنَاءَهُ:** (بیٹوں) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے)۔ اسم موصول جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَسِرُوا:** (گھاٹا کھایا۔ نقصان اٹھایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ **أَنْفُسَ:** (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**

(پس) زائدہ۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔  
**يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجو۔ واو جمع۔ محلاً  
 جملہ **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔  
 یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔  
 حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی ہے وہ ان (ہمارے پیغمبر ﷺ) کو اس طرح پہچانتے ہیں جس طرح  
 اپنے بیٹوں کو پہچانا کرتے ہیں جنہوں نے اپنے تئیں نقصان میں ڈال رکھا ہے وہ ایمان نہیں لاتے۔

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ**: (کون) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **أَظْلَمُ**: (بہت بڑا ظالم) فعل  
 التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **مِمَّنِ**: (اس سے جس نے) مرکب: (**مِنْ** + **مَنْ**) حرف جار۔ + اسم استفہام۔ مبنی  
 بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **افْتَرَىٰ**: (بہتان باندھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَىٰ يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **افْتَرَاءً**۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد  
 باب ضرب۔ سماع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (کلڑا کلڑا  
 کرنا)۔ جیسے: **قَطَعَهُ قَطْعًا صَغِيرَةً**۔ یعنی **فَرَى اللَّحْمَ**۔ / **بَصَلَ**۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل  
 جلالہ) اسم مجرور۔ **كَذَّبًا**: (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **كَذَّبَ**: (اس نے جھٹلایا) فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبًا**۔ (جھٹلانا) ثلاثی  
 مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**:  
 (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور مضاف۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُفْلِحُ**: (وہ فلاح پاتا ہے۔ کامیاب ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحًا**۔ (کامیاب ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ل ح) صیغہ۔ **فَلَحَ يَفْلَحُ**۔ مصدر۔ **فَلَاَحٌ**۔ (کامیاب ہونا)۔ **الظَّالِمُونَ**: (کی جمع۔ ظالم۔ اندھیر مچانے والے) فاعل مرفوع۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس شخص سے زیادہ کون ظالم ہے جس نے اللہ پر جھوٹ افتراء کیا یا اس کی آیتوں کو جھٹلایا۔ کچھ شک نہیں کہ ظالم لوگ نجات نہیں پائیں گے۔

**وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شِرْكَائِكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾**

**و**: (اور) استثنائیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **نَحْشُرُ**: (ہم اکٹھا کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَمِيعًا**: (سب کے سب) منصوب۔ حال۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **نَقُولُ**: (ہم کہیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَشْرَكُوا**: (انہوں نے شریک بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرْكًَا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **آيِنَ**: (کہاں ہیں) اسم استفہام۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **شُرَكَاءُ**: (شریک) مبتداء مؤخر مرفوع۔ محلاً مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں پر) اسم موصول۔ مبنی برف فتح۔ محلاً صفت مرفوع۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔

مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **تَزْعُمُونَ**: (گمان کرتے تھے۔ مان کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جس دن ہم سب لوگوں کو جمع کریں گے پھر مشرکوں سے پوچھیں گے کہ (آج) وہ تمہارے شریک کہاں ہیں جن کو تمہیں دعویٰ تھا۔

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٢﴾

**ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَكُنْ**: (تو تھا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مجزوم۔ اصلاً **تَكُونُ** تھا۔ التقائے ساکنین کی بنا پر واؤ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **فِتْنَتُ**: (آزمائش) اصلاً **فِتْنَةٌ** ہے۔ تائے مبسوط بوجہ اتصال مابعد لگائی گئی۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (اس کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **وَاللَّهِ**: (اللہ کی قسم) حرف جار۔ قسمیہ + اسم مجرور۔ موصوف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور۔ صفت۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **مُشْرِكِينَ**: (ہمسر بنانے والے۔ شرک کرنے والے) فاعل۔ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو ان سے کچھ عذر نہ بن پڑے گا (اور) بجز اس کے (کچھ چارہ نہ ہوگا) کہ کہیں اللہ کی قسم جو ہمارا پروردگار ہے ہم شریک نہیں بناتے تھے۔

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٢﴾



**أَنْظُرَ:** (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔  
**نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ:** (کیسے) حرف استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً حال منصوب۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھوٹ بولا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسِ:** (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ضَلَّ:** (وہ گمراہ ہو گیا۔ وہ گم گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ (گمراہ ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَانُوا:** (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْتَرُونَ:** (بہتان باندھتے۔ جھوٹ گھڑتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **اِفْتَرَاءً**۔ (جھوٹ بہتان باندھنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِي**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا)۔ جیسے: **قَطَعَهُ قِطْعًا صَغِيرَةً**۔ یعنی **فَرَى اللَّحْمَ**۔ / **بَصَلَ**۔

ترجمہ آیت: دیکھو انہوں نے اپنے اوپر کیسا جھوٹ بولا اور جو کچھ یہ افتراء کیا کرتے تھے سب ان سے جاتا رہا۔

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِنْ يَرَوْا كَلَّآةً لَا يُؤْمِنُوهَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

و: (اور) استثنافیه۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ یُسْتَبَع: (وہ غور سے سنتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَبَعَ یُسْتَبَعُ۔ مصدر۔ اِسْتَبَاعُ۔ (غور سے سننا۔ کان لگا کر سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَبَعَ یَسْبَعُ۔ مصدر۔ سَبَعُ۔ سَمَاعَةٌ۔ (سننا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ و: (اور) حرف عطف۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ قُلُوب: (قلوب کی جمع۔ دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ اُكِنَّتْ: (کنان کی جمع۔ غلاف۔ پردے) منصوب۔ مفعول بہ۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ یَفْقَهُو: (وہ سوچتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد ضمیر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ف ق ہ) صیغہ۔ فَقِهَ یَفْقَهُ۔ مصدر۔ فَقَهَا۔ (سمجھنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ فِی: (میں) حرف جار۔ اَذَان: (کانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَقَرَأ: (بوجھ۔ بہرہ پن۔ ڈاٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرطیہ۔ جازم مضارع۔ یَرَوُا: (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى یَرَى۔ مصدر۔ رُؤِیَتْ۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ کُلَّ: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ آیۃ: (آیت۔ نشانی) مجرور مضاف الیہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُؤْمِنُوا: (ایمان لاتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب فعل شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمَّنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف

جار۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّى**: (جہاں تک) حرف غائب۔ بعدہ **أَنْ** مضمّر نائب مضارع۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَآؤُ**: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَآءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **لَکَ**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُجَادِلُونَ**: (وہ مجادلہ کرتے ہیں۔ بحث کرتے ہیں۔ جھگڑا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَادَلٍ يُجَادِلُ**۔ مصدر۔ **مُجَادَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج د ل) صیغہ۔ **جَدَلٍ يَجْدُلُ**۔ مصدر۔ **جَدَالًا**۔ (جھگڑا کرنا۔ لڑائی کرنا۔ رسی بٹنا)۔ **لَکَ**: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَسَاطِيرُ**: (اُسْطُورَةُ کی جمع۔ لکھی ہوئی سطریں۔ فرضی قصے کہانیاں۔ بناوٹی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَوَّلِينَ**: (پہلوں کی) مجرور۔ علامت ی۔ مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اور ان میں بعض ایسے ہیں کہ تمہاری (باتوں کی) طرف کان رکھتے ہیں۔ اور ہم نے ان کے دلوں پر تو پردے ڈال دیئے ہیں کہ ان کو سمجھ نہ سکیں اور کانوں میں ثقل پیدا کر دیا ہے (کہ سن نہ سکیں) اور اگر یہ تمام نشانیاں بھی دیکھ لیں تب بھی ان پر ایمان نہ لائیں۔ یہاں تک کہ جب تمہارے پاس تم سے بحث کرنے کو آتے ہیں تو جو کافر ہیں کہتے ہیں یہ (قرآن) اور کچھ بھی نہیں صرف پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِنْ يُفْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **يَنْهَوْنَ**: (وہ روکتے ہیں۔ منع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عط۔ **يَنْتَوْنَ**: (وہ دور رہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) مہموز العین۔ صیغہ۔ **نَأَى يَنْأَى**۔ مصدر۔ **نَأَى**۔ (دور رہنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ **إِنْ**: (نہیں) نافیہ۔ **يُهْلِكُونَ**: (ہلاک کر دے گئے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ (ہلاک ہونا۔ فوت ہونا۔ مرجانا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْفُسَ**: (جانوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ**: (وہ عقل رکھتے۔ شعور رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب گرمہ۔ مادہ (ش ع ر) صیغہ۔ **شَعَرَ يَشْعُرُ**۔ مصدر۔ **شُعُورًا**۔ (عقل رکھنا۔ غور کرنے کی طاقت رکھنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: وہ اس سے (اوروں کو بھی) روکتے ہیں اور خود بھی پرے رہتے ہیں مگر (ان باتوں سے) اپنے آپ ہی کو ہلاک کرتے ہیں اور (اس سے) بے خبر ہیں۔

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا أَلَيْسَتْ نَارُ دُ وَلَا نَكْدِبُ بِأَيْتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَرَىٰ**: (تو دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے

دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی فاضی۔ **وَقِفُوا**: (کھڑے کئے جائیں گے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَقَفَ يَقِفُ**۔ مصدر۔ **وَقُوفًا**۔ (کھڑا کرنا۔ ٹھہرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **النَّارِ**: (آگ) اسم مجرور۔ **فَ**: (پھر) رابطہ برائے جواب شرط۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ تنبیہ۔ **كَيْتَ**: (کاش) حرف تمنا۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً کا **كَيْتَ** اسم منصوب۔ **نُورِدُّ**: (ہم لوٹا دیئے جائیں) فعل مضارع مجہول جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رد و) مضاعف۔ صیغہ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ پھیرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **نُكَذِّبُ**: (ہم جھٹلائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كِذْبًا**۔ **كِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (نشانیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَكُونُ**: (ہم ہوں) معطوف منصوب۔ فعل ناقص مضارع جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (المؤمنین کی جمع۔ ایمان دار۔ ایمان رکھنے والے) اسم مجرور۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کاش تم (ان کو اس وقت) دیکھو جب یہ دوزخ کے کنارے کھڑے کئے جائیں گے اور کہیں گے کہ اے کاش ہم پھر (دنیا میں) لوٹا دیئے جائیں تاکہ اپنے پروردگار کی آیتوں کی تکذیب نہ کریں اور مومن ہو جائیں۔

بَلْ بَدَّاهُمْ مَّا كَانُوا يَخْفَوْنَ مِنْ قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

**بَلَّ:** (بلکہ) حرف اضراب۔ اور ابتداء۔ **بَدَا:** (ظاہر ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ب د و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَدَا یَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءَ**۔ **بُدَّوْا**۔ (ظاہر کرنا)۔ باب نصر۔ مادہ (ب د و) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **بَدَا یَبْدَعُ**۔ مصادر۔ **بَدَعًا**۔ **بَدَائَةً**۔ **بِدَائَةً**۔ (شروع کرنا۔ ابتداء کرنا۔ پیدا کرنا)۔ **لَ:**  
 (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **كَانُوا:** (وہ  
 تھے۔ وہ ہوں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔  
**كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **یُخْفُونَ**۔ (وہ چھپاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔  
 علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْفَى یُخْفِي**۔ مصدر۔ **إِخْفَاءً**۔  
 (چھپانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفَى یُخْفِي**۔ مصدر۔ **خَفِيًّا**۔ (چھپنا)۔  
**مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:**  
 (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **رُدُّوْا:** (انہوں نے لوٹایا) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ یَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ پھیرنا۔ جواب دینا)۔ **لَ:** (یقیناً) لائے  
 تاکید۔ **عَادُوا:** (وہ اعادہ کریں۔ وہ دہرائیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ یَعُوْدُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (لوٹنا۔ دہرانا)۔ **لِیَ:** (جس لئے) مرکب:  
**لِ+مَا** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَهَوْا:** (منع کئے گئے۔ روکے گئے) فعل ماضی  
 مجہول جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى**  
**یَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهًیً**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ:** (یقیناً) لائے مزحلقة۔ **كَذِبُونَ:** (جھوٹ بولنے والے) فاعل جمع  
 مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔



**ترجمہ آیت:** ہاں یہ جو کچھ پہلے چھپایا کرتے تھے (آج) ان پر ظاہر ہو گیا ہے اور اگر یہ (دنیا میں) لوٹائے بھی جائیں تو جن (کاموں) سے ان کو منع کیا گیا تھا وہی پھر کرنے لگیں۔ کچھ شک نہیں کہ یہ جھوٹے ہیں۔

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **حَيَاتُ:** (زندگی) مرفوع خبر۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ کا عمل **لَيْسَ** کی طرح۔ ناصب خبر۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر منفصل جمع متکلم۔ محلاً ماکا اسم مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **مَبْعُوثِينَ:** (اٹھائے ہوئے) اسم مفعول۔ لفظاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:**۔ جملہ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور کہتے ہیں کہ ہماری جو دنیا کی زندگی ہے بس یہی (زندگی) ہے اور ہم (مرنے کے بعد) پھر زندہ نہیں کئے جائیں گے۔

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ ۖ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبَّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ یا استئنافية۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَرَى:** (تو دیکھے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر و ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **وَقَفُوا**۔ (وہ کھڑے کئے جائیں گے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ف) مثال

واوی۔ صیغہ۔ **وَقَفَ يَقِفُ**۔ مصدر۔ **وَقُوفًا**۔ (کھڑا کرنا۔ ٹھہرنا)۔ **عَلَى** : (پر) حرف جار۔ **رَبِّ** : (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ** : (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ** : (کیا) حرف استفہام۔ برائے زجر و توبيخ۔ ڈانٹ ڈپٹ۔ **لَيْسَ** : (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ **هَذَا** : (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **بِ** : (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **الْحَقِّ** : (حق کے) اسم مجرور۔ لفظاً مکسور۔ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔ **قَالُوا** : (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **بَلَى** : (ہاں۔ کیوں نہیں) حرف جواب مثبت کے لئے **وَ** : (قسم) حرف جار۔ قسمیہ۔ **رَبِّ** : (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا** : (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ** : (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **فَ** : (پھر) برائے رابطہ۔ **ذُوقُوا** : (تم چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ ذَوْقًا**۔ (مزہ چکھنا)۔ **الْعَذَابَ** : (سزا۔ عذاب کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا** : (جو کچھ) مرکب : (**بِ** + **مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ** : (تم ہو۔ تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَكْفُرُونَ** : (کفر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور کاش تم (ان کو اس وقت) دیکھو جب یہ اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے کئے جائیں گے اور وہ فرمائے گا کیا یہ (دوبارہ زندہ ہونا) برحق نہیں تو کہیں گے کیوں نہیں پروردگار کی قسم (بالکل برحق ہے) اللہ فرمائے گا اب کفر کے بدلے (جو دنیا میں کرتے تھے) عذاب (کے مزے) چکھو۔

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا ايْخُسِرَتْنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا ۚ وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾

**قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَسِرَ:** (اس نے گھاٹا کھایا۔ نقصان اٹھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔  
 اب سمع۔ مادہ (خ س ر) صیغہ۔ **خَسِرَ يَخْسِرُ**۔ مصدر۔ **خَسَارَةٌ**۔ (گھاٹا۔ نقصان)۔ **الَّذِينَ:** (جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **لِقَاءِ:** (ملاقات۔ ملنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔  
**حَتَّىٰ:** (یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر نائب مضارع۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔  
**جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ضمیر تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ا) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِئْتُ**۔ **مَجِئْتُ**۔ (آنا)۔ **هُمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **السَّاعَةُ:** (گھڑی۔ وقت) مرفوع۔ فاعل۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَغْتَةً:** (اچانک۔ یکدم) **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **حَسِرَت:** (افسوس۔ اندر باہر سے جلنا) منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَرَّطْنَا:** (ہم نے کمی کی۔ ہم نے کوتاہی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَرَطَ يُفْرِطُ**۔ مصدر۔ **تَفْرِيطًا**۔ (کوتاہی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ر ط) صیغہ۔ **فَرَطَ يُفْرِطُ**۔ مصدر۔ **فُرُطًا**۔ **فُرُوطًا**۔ (جلدی کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **يَحْمِلُونَ:** (وہ

بوجھ اٹھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور منصوب حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (بوجھ اٹھانا)۔ **أَوْزَارٌ**۔ (بوجھوں کو۔ گناہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **ظُهُورٌ**۔ (پٹھوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا**۔ (خبردار) حرف تنبیہ۔ **سَاءَ**۔ (برا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ از افعال ذم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ء) اجوف واوی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءٌ**۔ (برا کرنا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **يَزِرُونَ**۔ (وہ بوجھ اٹھاتے ہیں۔ اٹھائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔

**ترجمہ آیت:** جن لوگوں نے اللہ کے روبرو حاضر ہونے کو جھوٹ سمجھا وہ گھلاٹے میں آگئے۔ یہاں تک کہ جب ان پر قیامت ناگہاں آ موجود ہوگی تو بول اٹھیں گے کہ (ہائے) اس تقصیر پر افسوس ہے جو ہم نے قیامت کے بارے میں کی۔ اور وہ اپنے (اعمال کے) بوجھ اپنی پٹھوں پر اٹھائے ہوئے ہوں گے۔ دیکھو جو بوجھ یہ اٹھا رہے ہیں بہت برا ہے

**وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا اِلَّا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ وَّلِلْدَارِ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿۳۲﴾**

**و:** (اور) استنفاہیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **الْحَيٰةُ:** (زندگی) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **اِلَّا:** (سوائے) حرف حصر۔ **لَعِبٌ:** (کھیل) خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَهْوٌ:** (تماشہ۔ جس سے کسی قسم کا فائدہ نہ ہو) معطوف مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **لِلْدَارِ:** (گھر) مرفوع۔ مبتداء۔ موصوف۔ **الْاٰخِرَةُ:** (آخرت۔ قیامت) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **خَيْرٌ:** (بہتر ہے) خبر مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **لِّلَّذِيْنَ:** (و جنہوں نے) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً مبتداء۔ **يَتَّقُوْنَ:** (تقویٰ اختیار کر رہے ہیں۔ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِ يَتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَّ** مصدر۔ **وَقَايَةً** و **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَعْقِلُونَ**: (تم عقل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

**ترجمہ آیت:** اور دنیا کی زندگی تو ایک کھیل اور مشغولہ ہے۔ اور بہت اچھا گھر تو آخرت کا گھر ہے (یعنی) ان کے لئے جو (اللہ سے) ڈرتے ہیں۔ کیا تم سمجھتے نہیں۔

**قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾**

**قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **نَعْلَمُ**: (ہم جانتے ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ** مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید مزحلقة۔ **يَحْزُنُ**: (وہ غمگین ہوتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزُنُ** مصدر۔ **حُزْنٌ**۔ (غمگین ہونا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع فاعل۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُكَذِّبُونَ**: (وہ جھٹلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِّبُ** مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكْذِّبُ** مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر

مرفوع۔ و: (اور) استثنافیہ۔ لَکِنَّ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الظَّالِمِينَ: (ظالم) فاعل مرفوع۔ محلاً لَکِنَّ کا اسم منصوب۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ آیَات: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ یَجْحَدُونَ: (وہ انکار کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً لَکِنَّ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہم کو معلوم ہے کہ ان (کافروں) کی باتیں تمہیں رنج پہنچاتی ہیں (مگر) یہ تمہاری تکذیب نہیں کرتے بلکہ ظالم اللہ کی آیتوں سے انکار کرتے ہیں۔

وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبِرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَ أُوذُوا حَتَّىٰ أَنْتُمْ نَصَرْنَا وَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَ لَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَّبَإِ الْمُرْسَلِينَ ﴿۳۴﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ كَذَّبْتَ: (جھٹلایا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِّبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا) رَسُولٌ: (رَسُول کی جمع۔ پیغمبروں کو) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلَ: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ صَبِرُوا: (انہوں نے صبر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ صَبَرَ يَصْبِرُ۔ مصدر۔ صَبْرًا۔ (صبر کرنا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ كُذِّبُوا: (وہ جھٹلائے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِّبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ أُوذُوا: (وہ تکلیف دئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُذِيَ



**يُؤْذِي**۔ مصدر۔ **اِذَاءٌ**۔ (دکھ دینا۔ تکلیف دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ی) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اِذِي**۔ مصدر۔ **اِذَاةٌ**۔ **اِذِيَّةٌ**۔ (تکلیف دینا۔ ایذا دینا)۔ **حَتَّى**۔ (یہاں تک) حرف غایت۔ ناصب مضارع۔ **اَتَا**۔ (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ اصلاً **اَتَى**۔ تھا برائے اتصال۔ **ی**۔ علت کو **الف** سے بدل دیا گیا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **نَصْرٌ**۔ (فتح) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ **مُبَدِّلٌ**۔ (بدلنے والا) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **كَلِمَاتٍ**۔ (قانون۔ کلمات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **ل**۔ (البتہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **لَک**۔ (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **نَبَأٌ**۔ (سچی خبر۔ جو اللہ کی طرف سے ہوتی ہے۔ اور پیغمبر دیتے ہیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الرُّسُلِينَ**۔ (بھیجے ہوئے) مفعول بہ۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** اور تم سے پہلے کبھی پیغمبر جھٹلائے جاتے رہے تو وہ تکذیب اور ایذا پر صبر کرتے رہے یہاں تک کہ ان کے پاس ہماری مدد پہنچتی رہی اور اللہ کی باتوں کو کوئی بھی بدلنے والا نہیں۔ اور تم کو پیغمبروں (کے احوال) کی خبریں پہنچ چکی ہیں (تو تم بھی صبر سے کام لو۔

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلْبًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ کَبُرَ: (بڑا) فعل ماضی بعید۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ صیغہ۔ کَبُرَ یَكْبُرُ۔ مصدر۔ کَبْرًا۔ (سخت ہونا۔ بھاری ہونا۔ شاق گزرنا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ لَ: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ اِعْرَاضُ: (منہ پھیرنا۔ نظرف انداز کرنا۔ روگردانی کرنا۔ اعراض کرنا) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ اسْتَطَعْتُ: (تو کر سکے۔ طاقت رکھے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ تائے ضمیر حاضر فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اسْتَطَاعَ یَسْتَطِيعُ۔ مصدر۔ اسْتَطَاعَةً۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ طَاعَ یَطُوعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (خوشی سے کرنا)۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ تَبْتَغِی: (چاہنا۔ تلاش کرنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ ابْتَغَى یَبْتَغِی۔ مصدر۔ ابْتِغَاءً۔ (چاہنا۔ تلاش کرنا۔ طلب کرنا) ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ بَغَى یَبْغِی۔ مصدر۔ بَغْيًا۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ نَفَقًا: (سرنگ۔ سوراخ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضُ: (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ سَلَمًا: (سیڑھی) معطوف منصوب۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّمَاءُ: (آسمان) اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ تَأْتِی: (تولائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتِی یَأْتِی۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُمْ: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ آیۃ: (آیت۔ نشانی۔ معجزہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ شَاءَ: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَةً۔ (مرضی۔

چاہنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مرفوع۔ فاعل۔ **لَ**: (لازمًا) لائے تاکید۔ **جَمَعَ**: (اس نے اکٹھا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمْعٌ**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْهُدَى**: (ہدایت) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) فیصلہ۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَكُونَنَّ**: (تو ضرور بالضرور ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْجَاهِلِينَ**: (جاہلوں) فاعل۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ اور شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر ان کی روگردانی تم پر شاق گزرتی ہے تو اگر طاقت ہو تو زمین میں کوئی سرنگ ڈھونڈ نکالو یا آسمان میں سیڑھی (تلاش کرو) پھر ان کے پاس کوئی معجزہ لاؤ۔ اور اگر اللہ چاہتا تو سب کو ہدایت پر جمع کر دیتا پس تم ہر گزند انوں میں نہ ہونا۔

**إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۖ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾**

**إِنَّمَا**: (در حقیقت) **مکافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + اسم موصول محلاً کا اسم منصوب۔ **يَسْتَجِيبُ**: (وہ قبول کرتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَجَابَ**۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ج و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَابَ يَجُوبُ**۔ مصدر۔ **جُوبًا**۔ (سوراخ کرنا۔ پھاڑنا۔ چیرنا۔ پھیلنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ **يَسْمَعُونَ**: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعَ**۔ (سننا)۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔ **الْمَوْتَى**: (**مَيِّتٌ** کی جمع۔ مردے) مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **يَبْعَثُ**: (وہ اٹھائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔

**بِعُتَّةٍ**۔ (بھیجنا۔ مقرر کرنا)۔ **هُمُ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ نے) مرفوع فاعل۔ **ثُمَّ** : (پھر) حرف عطف۔ **إِلَیَّ** : (طرف) حرف جار۔ **ہ** : (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُرْجَعُونَ** : (لوٹائے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔

ترجمہ آیت: بات یہ ہے کہ (حق کو) قبول وہی کرتے ہیں جو سنتے بھی ہیں اور مردوں کو تو اللہ (قیامت ہی کو) اٹھائے گا۔ پھر اسی کی طرف لوٹ کر جائیں گے۔

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَن يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنَّا كَثْرَمُ لَا يَعْلمُونَ ﴿٣٤﴾

**و** : (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا** : (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَوْلَا** : (کیوں نہیں) زجر و توبیخ۔ ڈانٹ ڈپٹ۔ **نُزِّلَ** : (نہیں اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نُزِّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نُزِّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ** (اترنا)۔ **عَلَيَّ** : (پر) حرف جار۔ **ہ** : (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَةٌ** : (آیت۔ نشانی) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **مِّن** : (سے) حرف جار۔ **رَبِّ** : (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ** : (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ** : (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **قَادِرٌ** : (ہر چیز پیمانے اندازے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَيَّ** : (پر) حرف جار۔ **أَنْ** : (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُنْزِلَ** : (اس نے اتارا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نُزِّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے

دھیرے اتارنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ** (اترنا)۔ آیت: (آیت۔ نشانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَكْثَرُ**: (اکثر۔ زیادہ) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَكِنَّ** جملہ کی خبر مرفوع ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ ان پر ان کے پروردگار کے پاس کوئی نشانی کیوں نازل نہیں ہوئی۔ کہہ دو کہ اللہ نشانی اتارنے پر قادر ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ ۚ مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ مہملہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دَابَّةٍ**: (جانور) لفظاً اسم مجرور۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ **طَائِرٍ**: (کوئی پرندہ) معطوف مجرور۔ معطوف علیہ۔ (**دَابَّةٍ**)۔ **يَطِيرُ**: (وہ اڑتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **طَارَ يَطِيرُ**۔ مصدر۔ **طَيْرًا**۔ (اڑنا)۔ **بِ**: (سے) حرف جار۔ **جَنَاحَيْ**: (دوپروں۔ دو بازوؤں) اصلاً **جَنَاحَيْنِ** تھا۔ نون اعرابی حذف بوجہ مضاف۔ **ه**: (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أُمَمٌ**: (**أُمَّةٌ** کی جمع۔ گروہ جماعتیں۔ لوگ۔ فرقے۔) مضموم خبر مرفوع۔ موصوف۔ **أَمْثَالُ**: (**مَثَالٌ** کی جمع۔ مثالیں) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ مضارف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **فَرَّطْنَا**: (ہم نے کوتاہی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **فَرَّطَ يُفَرِّطُ**۔ مصدر۔

**تَفْرِيطًا**۔ (کو تاہی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ر ط) صیغہ۔ **فَرَطَ يَفْرُطُ**۔ مصدر۔ **فَرَطًا**۔ **فَرُوطًا**۔ (جلدی کرنا)۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **الْكِتَابِ** : (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ اسم مجرور۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار زائدہ۔ **شَيْءٍ** : (کوئی چیز) لفظاً اسم مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ** : (پھر) حرف عطف۔ **إِلَى** : (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ** : (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُحْشَرُونَ** : (اکٹھا کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور زمین میں جو چلنے پھرنے والا (حیوان) یا دوپروں سے اڑنے والا جانور ہے ان کی بھی تم لوگوں کی طرح جماعتیں ہیں۔ ہم نے کتاب (یعنی لوح محفوظ) میں کسی چیز (کے لکھنے) میں کو تاہی نہیں کی پھر سب اپنے پروردگار کی طرف جمع کئے جائیں گے۔

**وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَن يَشَاءِ اللَّهُ يَضِلُّهُ ۖ وَمَن يَشَاءِ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾**

**و :** (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ** : (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **كَذَّبُوا** : (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ** : (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ** : (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا** : (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **صُمُّ** : (بہرے ہیں) خبر مرفوع۔ **و :** (اور) حرف عطف۔ **بُكْمٌ** : (گو نگے ہیں) معطوف۔ مرفوع۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **الظُّلُمَاتِ** : (اندھیروں) اسم مجرور۔ **مَنْ** : (جس کو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يَشَاءِ** : (وہ چاہتا ہے)۔ فعل مضارع واحد



مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔  
**مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **يُضِلُّ** : (گمراہ کیا جاتا ہے) فعل مضارع  
 واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب شرط۔ (شرطیہ جملوں میں دو حرفوں میں ادغام **فک** کر دیا جاتا ہے۔ لہذا **يُضِلُّ**۔  
**يُضِلُّ** ہوا)۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ کر دینا)۔ ثلاثی مجرد  
 باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا)۔ **هُ** : (اس کو) ضمیر  
 واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و** : (اور) حرف شرط۔ **مَنْ** : (جسے) اسم موصول شرطیہ۔ مبنی بر  
 سکون۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء مرفوع۔ **يَشَاءُ** : (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **يَجْعَلُ**  
 : (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ  
**جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ** : (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی برف ضمہ۔ محلاً منصوب۔  
 مفعول بہ۔ **عَلَى** : (پر) حرف جار جملہ محلاً **مَنْ** مرفوع مبتداء کی خبر۔ **صِرَاطٍ** : (راستہ) اسم مجرور۔ موصوف۔  
**مُسْتَقِيمٍ** : (سیدھا)۔

ترجمہ آیت: اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہ بہرے اور گونگے ہیں (اس کے علاوہ) اندھیرے میں  
 (پڑے ہوئے) جس کو اللہ چاہے گمراہ کر دے اور جسے چاہے سیدھے رستے پر چلا دے

**قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٠﴾**

**قُلْ** : (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أُ** : (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتَ** : (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔  
 تائے مبسوط مفتوحہ علامت ضمیر فاعل مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔  
 صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُمُ**

(تم کو۔ یعنی خود کو۔ اپنے تئیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَتَا**: (وہ آجائے) اصلاً تھا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَاتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزا) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **أَتَتْ**: (آجائے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث۔ ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَاتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُم**: (تم پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **السَّاعَةُ**: (گھڑی۔ قیامت۔ آخرت) فاعل مرفوع۔ **أُ**: (کیا) حرف استفہام۔ **غَيْرٌ**: (علاوہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **تَدْعُونَ**: (تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **صَادِقِينَ**: (سچے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جواب شرط محذوف۔

ترجمہ آیت: کہو (کافرو) بھلا دیکھو تو اگر تم پر اللہ کا عذاب آجائے یا قیامت آمو جو ہو تو کیا تم (ایسی حالت میں) اللہ کے سوا کسی اور کو پکارو گے؟ اگر سچے ہو (تو بتاؤ)۔

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٢١﴾

**بَلْ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ تدارک کے لئے۔ **إِيَّاهُ**: (اس کا کوئی معنی نہیں) ضمائر کو نصب دینے اور حصر "زور پیدا کرنے کے لئے ہی" پیدا کرنے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ **هُ**: (اسی کو ہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ حالت

مفعولی۔ **تَدْعُونَ**: (وہ پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔  
**ف**: (پس) حرف عطف۔ **يَكْشِفُ**: (وہ دور کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ش ف) صیغہ۔ **كَشَفَ يَكْشِفُ**۔ مصدر۔ **كَشْفٌ**۔ (دور کرنا۔ ہٹانا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **تَدْعُونَ**: (وہ پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔  
**دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جزم فعل شرط۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَنْسَوْنَ**: (تم بھول جاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسَى**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **مَا**: (جن کو) اسم موصول۔ **تُشْرِكُونَ**: (تم شریک بناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرْكًَا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔

**ترجمہ آیت:** (نہیں) بلکہ (مصیبت کے وقت تم) اسی کو پکارتے ہو تو جس دکھ کے لئے اسے پکارتے ہو۔ وہ اگر چاہتا ہے تو اس کو دور کر دیتا ہے اور جن کو تم شریک بناتے ہو (اس وقت) انہیں بھول جاتے ہو۔

**وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٢٢﴾**

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ **رَسَلٌ يَرْسُلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **إِلَى** : (طرف) حرف جار۔ **أُمَمٍ** : (قوموں۔ امتوں۔ جماعتوں۔ گروہوں) اسم مجرور۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ** : (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ** : (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** : (پس) حرف عطف۔ **أَخَذْنَا** : (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمُ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ** : (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَأْسَاءِ** : (مفلسی۔ تنگدستی۔ سختی) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الضَّرَّاءِ** : (تکلیف۔ دکھ۔ بیماری) **لَعَلَّ** : (تاکہ) حرف ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ** : (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَضَرَّعُونَ** : (چینیں۔ روئیں پیٹیں۔ گریہ زاری کریں۔ عاجزی کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَضَرَّعَ يَتَضَرَّعُ**۔ مصدر۔ **تَضَرَّعًا**۔ (چیخ و پکار۔ رونا پیٹنا۔ عاجزی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ض ر ع) صیغہ۔ **ضَرَعَ يَضْرَعُ**۔ مصدر۔ **ضَرَوْعًا**۔ **ضَرَاعَةً**۔ (گڑ گڑانا۔ قریب ہونا۔ بچہ کا ماں کا پستان منہ میں لینا۔ جانور کا دہلا ہونا)۔ محلاً جملہ **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے تم سے پہلے بہت سی امتوں کی طرف پیغمبر بھیجے۔ پھر (ان کی نافرمانیوں کے سبب) ہم انہیں سختیوں اور تکلیفوں میں پکڑتے رہے تاکہ عاجزی کریں۔

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

**فَ** : (پس) استثنافیہ۔ **لَوْلَا** : (کیوں نہیں) حرف زجر و توبیخ۔ **إِذْ** : (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **جَاءَ** : (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ جِئَ مَجِئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمُ** : (ان کے پس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَأْسُ** : (تنگی) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا** : (ہمارے لئے) ضمیر جمع متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **تَضَرَّعُوا** : (انہوں نے عاجزی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔

واو جمع الف فارقہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَضَرَّعَ يَتَضَرَّعُ۔ مصدر۔ تَضَرَّعًا۔ (چنچ و پکار۔ رونا پیٹنا۔ عاجزی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ض ر ع) صیغہ۔ ضَرَعَ يَضْرَعُ۔ مصدر۔ ضَرُوعًا۔ ضَرَاعَةً۔ (گڑ گڑانا۔ قریب ہونا۔ بچہ کا ماں کا پستان منہ میں لینا۔ جانور کا دبلا ہونا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَكِنْ: (لیکن) حرف استدراک۔ قَسْتُ: (سخت ہو گیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق س و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ قَسَى يَقْسُو۔ مصدر۔ قَسْوَةً۔ (سخت ہونا)۔ قُلُوبُ: (قلب کی جمع۔ دل) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف جار۔ زَيْنَ: (خوبصورت بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ زَيْنَ يَزِينُ۔ مصدر۔ تَزِينٌ۔ (سجاوٹ۔ زینت۔ مزین کرنا۔ آراستہ پیراستہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَانَ يَزِينُ۔ مصدر۔ زَيْنًا۔ (خوبصورت بنانا۔ سجانا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ الشَّيْطَانُ: (شیطان۔ وسوسہ۔ ابلیس) فاعل مرفوع۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ كَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ يَعْمَلُونَ: (وہ عمل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً كَانِ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: توجہ ان پر ہمارا عذاب آتا رہا کیوں نہیں عاجزی کرتے رہے۔ مگر ان کے تو دل ہی سخت ہو گئے تھے۔ اور جو وہ کام کرتے تھے شیطان ان کو (ان کی نظروں میں) آراستہ کر دکھاتا تھا۔

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ طَحَّتْ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أَوْتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٢٢﴾

**فَلَمَّا:** (جب بھی) مرکب: (**ف** + **لَمَّا**) حرف عطف۔ + ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **نَسُوا** (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ذُكِّرُوا:** (یاد کرایا گیا۔ وہ نصیحت کئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذُكِّرَ يُذَكِّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكُّيرًا**۔ (نصیحت کرنا۔ یاد دلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذُكِّرَ يَذَكِّرُ**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَتَحْنَا:** (ہم نے کھول دیئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ت ح) صیغہ۔ **فَتَحَ يَفْتَحُ**۔ مصدر۔ **فَتْحًا**۔ (کھولنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمُّ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَبْوَاب:** (دروازے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُلِّ:** (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ یکے از توابع۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى:** (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ حرف ابتداء۔ بعدہ **أَنْ** مضمر۔ ناصب مضارع۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **فَرِحُوا:** (وہ خوش ہوئے۔ وہ متکبر ہوئے۔ وہ اترائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ف ر ح) صیغہ۔ **فَرِحَ يَفْرَحُ**۔ مصدر۔ **فَرَحٌ**۔ (خوش ہونا)۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَوْتُوا:** (وہ دیئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **أَخَذْنَا:** (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَمُّ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَغْتَةً:** (اچانک) منصوب۔ حال۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) فجائیہ۔ **هَمُّ:** (ان کو) ضمیر جمع



مذکر غائب محلاً مرفوع مبتداء۔ **مُبْلِسُونَ** : (مایوس ہونے والے۔ ناامید ہونے والے۔ مایوس) اسم فاعل جمع  
مذکر۔ مصدر **إِبْلَاسٌ**۔ (مایوسی)۔ محلاً خبر مرفوع۔ علامت۔ واؤ۔

ترجمہ آیت: پھر جب انہوں نے اس نصیحت کو جو ان کو کی گئی تھی فراموش کر دیا تو ہم نے ان پر ہر چیز کے  
دروازے کھول دیئے۔ یہاں تک کہ جب ان چیزوں سے جو ان کو دی گئی تھیں خوب خوش ہو گئے تو ہم نے ان کو  
ناگہاں پکڑ لیا اور وہ اس وقت مایوس ہو کر رہ گئے۔

**فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۴۵﴾**

**فَ:** (پس) استثنافیه۔ **قُطِعَ:** (کاٹ دی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط  
ع) صیغہ۔ **قُطِعَ يَقُطَعُ**۔ مصدر۔ **قُطِعَ**۔ (کاٹنا)۔ **دَابِرُ:** (دُبُر کی جمع پشتیں۔ جڑیں۔ نسلیں ختم کر دیں) نائب  
فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْقَوْمِ:** (قوم۔ جماعت۔ لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم  
موصول۔ مبنی بر فتح۔ **ظَلَمُوا:** (ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔  
باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **وَ:** (اور) استثنافیه۔  
**الْحَمْدُ:** (تعریف) معرف باللام۔ مبتداء مرفوع۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب : (لِ+اللہ) حرف  
جار + اسم مجرور۔ جار مجرور مل کر مبتداء **الْحَمْدُ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔  
**الْعَالَمِينَ:** (جہانوں کا) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: غرض ظالم لوگوں کی جڑ کاٹ دی گئی۔ اور سب تعریف اللہ رب العالمین ہی کو (سزاوار ہے)۔

**قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَابْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيَكُمْ**  
**بِهِ ۖ أَنْظُرْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ ثُمَّ مَرِّضِدِفُونَ ﴿۴۶﴾**

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتُمْ:** (تم نے دیکھا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَخَذَ:** (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **سَبَّحَ:** (شنوائی) کان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَبْصَارَ:** (بینائی) آنکھیں۔ معطوف منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **خَتَمَ:** (اس نے مہر لگا دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ت م) صیغہ۔ **خَتَمَ يَخْتَمُ**۔ مصدر۔ **خَتَمًا**۔ (مہر لگانا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **قُلُوبَ:** (دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ:** (کون ہے) اسم استفہام۔ مبتداء مرفوع۔ **إِلَٰهَ:** (معبود) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **غَيْرُ:** (علاوہ۔ سوا) صفت مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يَأْتِي:** (وہ دیتا ہے۔ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْظُرَ:** (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ:** (کیسے) اسم استفہام۔ محلاً محلاً منصوب۔ حال۔ **نُصِرَفُ:** (ہم پھیرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَرَفَ يُصْرِفُ**۔ مصدر۔ **تَصْرِيفًا**۔ (پھیرنا)۔ **الآيَاتِ:** (آیات کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول

ہم۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **يَصْدِفُونَ**: (نظر انداز کرتے ہیں۔ روگردانی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص دف) صیغہ۔ **صَدَفَ يَصْدِفُ**۔ مصدر۔ **صَدَفًا**۔ (روگردانی کرنا۔ منہ موڑنا)۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (ان کافروں سے) کہو کہ بھلا دیکھو تو اگر اللہ تمہارے کان اور آنکھیں چھین لے اور تمہارے دلوں پر مہر لگا دے تو اللہ کے سوا کون سا معبود ہے جو تمہیں یہ نعمتیں پھر بخشے؟ دیکھو ہم کس کس طرح اپنی آیتیں بیان کرتے ہیں۔ پھر بھی یہ لوگ رد گردانی کرتے ہیں۔

**قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿۴۷﴾**

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أُ**: (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتَ**: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ تائے مبسوط مفتوحہ علامت ضمیر فاعل مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُمُ**: (تم کو۔ یعنی خود کو۔ اپنے تئیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَتَا**: (وہ آجائے) اصلاً تھا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **بَغْتَةً**: (اچانک) منصوب۔ حال۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **جَهْرَةً**: (اعلانیہ۔ کھلم کھلا) معطوف۔ منصوب۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **يُهْلِكُ**: (ہلاک کر دیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**

- **هَلَاكًا**۔ (ہلاک ہونا۔ فوت ہونا۔ مرجانا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **الْقَوْمُ**: (قوم۔ لوگ) نائب فاعل مرفوع۔  
موصوف **الظَّالِمُونَ**: (ظالم۔ اندھیر مچانے والے) فاعل جمع مذکر۔ محلا صفت مرفوع۔ علامت۔ **واو**۔

ترجمہ آیت: کہو کہ بھلا بتاؤ تو اگر تم پر اللہ کا عذاب بے خبری میں یا خبر آنے کے بعد آئے تو کیا ظالم لوگوں کے سوا کوئی اور بھی ہلاک ہوگا؟

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ أَمَنَّ وَاصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا يُحِزُّونَ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **نُرْسِلُ**: (ہم نے بھیجے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُرْسِلَ يُرْسَلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل)۔ صیغہ۔ **رِسِلَ يُرْسَلُ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ **رِسَالَةً**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **الْمُرْسَلِينَ**: (**مُرْسَلٌ** کی جمع۔ پیغمبر) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مُبَشِّرِينَ**: (بشارت دینے والے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مُنذِرِينَ**: (تنبیہ کرنے والے)۔ خطرات سے آگاہ کرنے والے) معطوف۔ منصوب۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **أَمَنَّ**: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَّ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَصْلَحَ**: (اس نے درست کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلَحُ**۔ مصدر۔ **إِصْلَاحٌ**۔ (صلح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ نصر۔ مادہ (ص ل ح)۔ **صَلَحَ يَصْلَحُ**۔ مصدر۔ **صَلَحًا**۔ (اصلاح کرنا۔ درست کرنا)۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **خَوْفٌ**: (ڈر۔ خوف) مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر

مرفوع۔ اور محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ نیز جواب شرط اور فعل شرط وجواب مل کر مَن مبتداء کی خبر مرفوع۔  
و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ برائے تاکید نفی۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع مبتداء۔  
يَحْزَنُونَ: (غمگین ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
ضرب۔ مادہ (حزن) صیغہ۔ حَزَنَ يَحْزَنُ۔ مصدر۔ حُزْنٌ۔ (غمگین ہونا)۔ محلاً جملہ مرفوع خبر۔

ترجمہ آیت: اور ہم جو پیغمبروں کو بھیجتے رہے ہیں تو خوشخبری سنانے اور ڈرانے کو پھر جو شخص ایمان لائے اور نیکوکار  
ہو جائے تو ایسے لوگوں کو نہ کچھ خوف ہوگا اور نہ وہ اندوہناک ہوں گے۔

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَسْهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٢٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی برف فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ كَذَّبُوا: (انہوں  
نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يَكْذِبُ۔  
مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يَكْذِبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔  
كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ب: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ آیات: (آیات) غیر منصوب۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔  
مفعول بہ۔ مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَسْسُ: (وہ چھوتا ہے) فعل مضارع واحد  
مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ مَسَّ يَمَسُّ۔ مصدر۔ مَسًّا۔ (چھونا۔  
پہنچنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْعَذَابُ: (عذاب) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ  
محلاً مبتداء الَّذِينَ کی خبر مرفوع۔ بِنَا: (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + مصدری۔ ناصب مضارع۔  
كَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)  
صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونًا۔ (ہونا)۔ يَفْسُقُونَ: (وہ نافرمانی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔  
مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف س ق) صیغہ۔ فَسَقَ  
يَفْسُقُ۔ مصدر۔ فَسُقًا۔ (نافرمانی کرنا)۔ جملہ محلاً كَان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا ان کی نافرمانیوں کے سبب انہیں عذاب ہوگا۔

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبُ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنَّا أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَقُولُ**: (میں کہتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَا**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِنْدِي**: (پاس) ظرف مکان۔ بنی برفتحہ۔ کسرہ برائے اتصال ضمیر واحد متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **خَزَائِنُ**: (خزانے) مرفوع۔ مبتداء۔ مؤخر۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ؛ **أَعْلَمُ**: (میں جانتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **الْغَيْبُ**: (پوشیدہ چیزوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَقُولُ**: (میں کہتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَا**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنِّي**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ي**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنِّي** کا اسم منصوب۔ **مَلَكٌ**: (فرشتہ ہوں) **إِنِّي** کی خبر۔ مرفوع۔ **إِنِّي**: (نہیں) نافیہ۔ **أَتَّبِعُ**: (میں پیروی کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَتَّبِعُ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ بنی برفتحہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُوحَىٰ**: (وہ حکم دیتا ہے۔ وحی کرتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُوحَىٰ يُوحَىٰ**۔



مصدر۔ **إِيْحَاءٌ**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔  
 صیغہ **وَحْيِي يَحْيِي**۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **إِيَّ** (میری طرف) مرکب: (**إِيَّ** + **يَ**) حرف  
 جار + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و  
 ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **يَسْتَوِي**:  
 (برابر ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَوَى يَسْتَوِي**۔ مصدر۔  
**إِسْتَوَاءً**۔ (برابر ہونا) ثلاثی مجرد باب سماع۔ مادہ (س وی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَّى يَسْوِي**۔  
 مصدر۔ **سَوَّى**۔ (کمل۔ پورا۔ برابر۔ مضبوط)۔ **الْأَعْمَى**: (اندھا) فاعل۔ تقدیراً مرفوع مضموم۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **الْبَصِيرُ**: (دیکھنے والا) **أَ**: (کیا) حرف استفہام **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ **تَتَفَكَّرُونَ**  
 (تم فکر کرتے ہو۔ غور کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ  
 جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَفَكَّرَ يَتَفَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَفَكَّرُ**۔ (غور و فکر کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ میں تم سے یہ نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ تعالیٰ کے خزانے ہیں اور نہ (یہ کہ) میں غیب  
 جانتا ہوں اور نہ تم سے یہ کہتا کہ میں فرشتہ ہوں۔ میں تو صرف اس حکم پر چلتا ہوں جو مجھے (اللہ کی طرف سے) آتا  
 ہے۔ کہہ دو کہ بھلا اندھا اور آنکھ والے برابر ہوتے ہیں؟ تو پھر تم غور کیوں نہیں کرتے۔

**وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْذِرْ**: (تنبیہ کر۔ خطرے سے آگاہ کر) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارًا**۔ (تنبیہ کرنا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر)  
 صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا نَّذُورًا**۔ (نذر ماننا۔ مال دینا فقیروں کو۔ خدمت اسلام کے لئے۔  
 جس کا اپنے تئیں عہد کیا ہو)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ **الَّذِينَ**: (وہ  
 جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَخَافُونَ**: (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ و ف) صیغہ۔ **خَافَ**  
**يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (خوف کھانا۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُحْشَرُوا**: (جمع کرکے جائیں۔  
 اکٹھا کئے جائیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف  
 فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔  
**إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور  
 مضاف الیہ۔ **لَيْسَ**: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ اس سے مضارع  
 کے صیغے نہیں آتے۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کی  
 خبر مقدم منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**  
 : (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَلِيٍّ**: (کوئی مددگار۔ حامی۔ سرپرست۔ دوست) فاعل۔  
 مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہی) نافیہ۔ **شَفِيعٌ**: (شفاعت کرنے والا۔ سفارش کرنے والا)۔ **لَعَلَّ**:  
 (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔  
**يَتَّقُونَ**: (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً  
**لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتِّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وقی یقی**۔ مصدر۔ **وقایۃ**۔  
**وقیۃ**۔ (پچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ جو خوف رکھتے ہیں کہ اپنے پروردگار کے روبرو حاضر کئے جائیں گے (اور جانتے ہیں کہ)  
 اس کے سوانہ تو ان کا کوئی دوست ہو گا اور نہ سفارش کرنے والا، ان کو اس (قرآن) کے ذریعے سے نصیحت کر دو  
 تاکہ پرہیز گار بنیں۔

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ  
مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَطْرُدُ: (تو ہٹائے۔ دور کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط رد) صیغہ۔ طَرَدَ يَطْرُدُ۔ مصدر۔ طَرَدًا۔ (ہٹانا۔ دور کرنا) الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يَدْعُونَ: (وہ پکارتے ہیں۔ بلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دُعَاءٌ۔ دَعْوَةٌ۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ رَبِّ: (رب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ الْغَدَاةِ: (صبح) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْعَشِيِّ: (شام) معطوف مجرور۔ يُرِيدُونَ: (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَرَادَ يُرِيدُ۔ مصدر۔ اَرَادَةً۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ رَادَ يَرُوذُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ وَجْهَ: (رخ۔ چہرے۔ اللہ جل جلالہ کی خوشنودی۔ اللہ کی ذات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَا: (نہیں) ناہیہ۔ لَيْسَ جیسا عمل۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ لَ: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مَا کی خبر منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ حِسَابٍ: (حساب) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ شَيْءٍ: (چیز۔ شے) مَا کا اسم مؤخر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) ناہیہ۔ عمل بمطابق لَيْسَ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ حِسَابٍ: (حساب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ شَيْءٍ: (چیز۔ شے) لفظاً

مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **ف:** (پس) سببیہ۔ بعدہ **أَنْ** مضمرب ناصب مضارع۔ **تَنْظُرُ:** (تو دور کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف:** (پس) سببیہ۔ بعدہ **أَنْ** مضمرب ناصب مضارع۔ **تَكُونُ:** (تو ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ بوجہ فعل شرط۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونَا:** (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ:** (ظالم۔ اندھیر مچانے والے) فاعل جمع۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ صبح و شام اپنی پروردگار سے دعا کرتے ہیں (اور) اس کی ذات کے طالب ہیں ان کو (اپنے پاس سے) مت نکالو۔ ان کے حساب (اعمال) کی جو ابد ہی تم پر کچھ نہیں اور تمہارے حساب کی جو ابد ہی ان پر کچھ نہیں (پس ایسا نہ کرنا) اگر ان کو نکالو گے تو ظالموں میں ہو جاؤ گے۔

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ  
بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

**و:** (اور) استنفاہیہ۔ **كَذَلِكَ:** (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذَلِكَ**) حرف جار۔ تشبیہ۔ + اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ شبہ جملہ محلاً منصوب نائب مفعول مطلق۔ **فَتَنَّا:** (ہم نے آزمائش میں ڈالا) اصلاً **فَتَنَ + نَا**۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر مشدد۔ نون فعل کو نون ضمیر میں مدغم کیا گیا۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ صیغہ۔ **بَعْضُ:** (کچھ) ظرف۔ بنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (کچھ) ظرف۔ اسم مجرور۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَقُولُوا:** (وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر مؤنث۔ **مَنْ:** (احسان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن)

مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ يَسُنُّ**۔ مصدر۔ **مَنْنًا**۔ **مَنْنَةً**۔ (احسان کرنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ**۔  
 (پر) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان)  
 ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔  
**لَيْسَ**۔ (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے فعل مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ خبر کا نائب  
**اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **أَعْلَمَ**۔ (خوب جانتا ہے) افعال  
 التفضیل۔ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ**۔ **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔  
**عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) کو) حرف جار۔ **الشَّاكِرِينَ**۔ (قدر کرنے والوں کو۔ شکر کرنے والوں)  
 فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اسی طرح ہم نے بعض لوگوں کی بعض سے آزمائش کی ہے کہ (جو دو متمند ہیں وہ غریبوں کی  
 نسبت) کہتے ہیں کیا یہی لوگ ہیں جن پر اللہ نے ہم میں سے فضل کیا ہے (اللہ نے فرمایا) بھلا اللہ شکر کرنے  
 والوں سے واقف نہیں؟

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ  
 مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا ۖ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْهُ بَعْدَ ذَلِكَ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غُفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **لَكَ**۔ (تمہارے پاس) ضمیر  
 واحد مذکر حاضر۔ **الَّذِينَ**۔ (جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **يُؤْمِنُونَ**۔ (وہ ایمان لاتے  
 ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ**  
**يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) پر) حرف جار۔ **آيَاتٍ**۔ (آیات) اسم مجرور۔

مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ قُل: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ سَلَامٌ: (سلامتی۔ امن) مرفوع۔ مبتداء۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ کَتَب: (اس نے لکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ کَتَبَ يَكْتُبُ۔ مصدر۔ كِتَابَةٌ۔ (لکھنا)۔ رَبُّ: (رب نے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ نَفْسٍ: (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الرَّحْمَةِ: (رحمت۔ فضل و کرم) منصوب۔ مفعول بہ۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ مَن: (جو) اسم موصول شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ عَمِلَ: (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ مَن: (سے) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ سُوءًا: (برا۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ جَهَالَةٍ: (جہالت۔ ہٹ دھرمی) اسم مجرور۔ ثَمَّ: (پھر) حرف عطف۔ تَاب: (اس نے توبہ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) صیغہ۔ تَابَ يَتَوَبُّ۔ مصدر۔ تَوْبَةً۔ (لوٹنا)۔ مَن: (سے) حرف جار۔ بَعْدَ: (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ أَصْلَحَ: (اس نے درستی کی۔ اصلاح کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَصْلَحَ يُصْلِحُ۔ مصدر۔ إِصْلَاحٌ۔ (صلح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ نصر۔ مادہ (ص ل ح) صَلَحَ يَصْلَحُ۔ مصدر۔ صِلَاحًا۔ (اصلاح کرنا۔ درستی کرنا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ غَفُورٌ: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ اَنَّ کی خبر مرفوع۔ رَحِيمٌ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ اَنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔



ترجمہ آیت: اور جب تمہارے پاس ایسے لوگ آیا کریں جو ہماری آیتوں پر ایمان لاتے ہیں تو (ان سے) سلام علیکم کہا کرو اللہ نے اپنی ذات (پاک) پر رحمت کو لازم کر لیا ہے کہ جو کوئی تم میں نادانی سے کوئی بری حرکت کر بیٹھے پھر اس کے بعد توبہ کر لے اور نیکو کار ہو جائے تو وہ بخشنے والا مہربان ہے۔

### وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

و: (اور) استنافیہ۔ کَذَلِکَ: (اس طرح) مرکب: (کَ+ذَلِکَ) حرف جار۔ تشبیہ۔ + اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ شبہ جملہ محلاً منصوب نائب مفعول مطلق۔ نُفَصِّلُ: (ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ فَصَّلَ یُفَصِّلُ۔ مصدر۔ تَفْصِیلاً۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ فَصَّلَ یُفَصِّلُ۔ مصدر۔ فَصُولاً۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ الْآیَاتِ: (آیات کو) لفظاً مکسور محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَسْتَبِیْنُ: (واضح ہو جائے۔ کھول کر بیان کر دیا جائے) فعل مضارع واحد مؤنث حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَبَانَ یَسْتَبِیْنُ۔ مصدر۔ اِسْتَبَانَةً۔ (ظاہر کرنا۔ واضح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ بَانَ یَبِیْنُ۔ مصدر۔ بَيَانًا (بیان کرنا)۔ سَبِیْلُ: (راہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ الْمُجْرِمِیْنِ: (جرم کرنے والے) فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اس طرح ہم اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان کرتے ہیں (تاکہ تم لوگ ان پر عمل کرو) اور اس لئے کہ گنہگاروں کا رستہ ظاہر ہو جائے۔

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا آتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَ  
مَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنِّي:** (یقیناً میں) مرکب: (**إِنَّ + يَ**) کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + یائے واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **نُهِيتُ:** (میں روکا گیا۔ منع کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **أَعْبَدُ:** (میں عبادت کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ بوجہ **أَنْ**۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **تَدْعُونَ:** (تم پکارتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءً دَعْوَةً**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **اتَّبِعُ:** (میں پیروی کروں) فعل مضارع واحد متکلم ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبِعْ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **أَهْوَاءً:** (ہواء کی جمع۔ خواہشات کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **ضَلَلْتُ:** (میں گمراہ ہو جاؤں) فعل ماضی واحد متکلم۔ تائے مبسوط۔ مضموم علامت ضمیر واحد متکلم۔ فاعل مرفوع۔ **إِذَا:** (اس وقت) حرف جواب۔ جزاء اور جواب کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ اس کا عمل بالکل **لَيْسَ** کی مانند۔ اسم کا رافع اور خبر کا ناصب۔ **أَنَّا:** (میں) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ کا اسم مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُهْتَدِينَ:** (ہدایت پانے والے) شبہ جملہ جملہ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر! کفار سے) کہہ دو کہ جن کو تم اللہ کے سوا پکارتے ہو مجھے ان کی عبادت سے منع کیا گیا ہے۔ (یہ بھی) کہہ دو کہ میں تمہاری خواہشوں کی پیروی نہیں کروں گا ایسا کروں تو گمراہ ہو جاؤں اور ہدایت یافتہ لوگوں میں نہ رہوں۔

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَصِلِينَ ﴿٥٤﴾

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنِّي:** (یقیناً میں) مرکب: (**إِنْ** + **ي**) کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + یائے واحد متکلم۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **بَيِّنَةٍ:** (کھلم کھلا۔ واضح بیان۔ دلیل۔ ثبوت)۔ اسم مجرور۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **كَذَّبْتُمْ:** (تم نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **عِنْدِي:** (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف الیہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ مؤخر۔ **تَسْتَعْجِلُونَ:** (تم جلد چاہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **اِسْتِفْعَالٌ**۔ **اِسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَعْجَالٌ**۔ (جلدی طلب کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ يَعْجَلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلًا**۔ **عَجَلَةً**۔ (جلد کرنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ **الْحُكْمُ:**

(حکم۔ فیصلہ) مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **(لِ + اللہ)** حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **يَقْصُصُ**: (وہ قصہ سناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَصَّ يَقْصُصُ**۔ مصدر۔ **قَصَصُ**۔ (قصہ بیان کرنا)۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَاَوَّلُ**: (اور) استئنافية۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ **خَيْرُ**: (اچھا۔ بہتر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْفَاصِلَيْنِ**: (الگ کرنے والے۔ فیصلہ کرنے والے) مجرور مضاف الیہ۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میں تو اپنے پروردگار کی دلیل روشن پر ہوں اور تم اس کی تکذیب کرتے ہو۔ جس چیز (یعنی عذاب) کے لئے تم جلدی کر رہے ہو وہ میرے پاس نہیں ہے (ایسا) حکم اللہ ہی کے اختیار میں ہے وہ سچی بات بیان فرماتا ہے اور وہ سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔

**قُلْ لَّوْ اَنْ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ لَقُضِيَ الْاَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٨﴾**

**قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **اَنَّ**: (بے شک۔ یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **عِنْدِي**: (پاس) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **يُ**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **اَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم منصوب۔ **تَسْتَعْجِلُوْنَ**: (تم جلد چاہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **اِسْتِفْعَالٌ**۔ **يَسْتَعْجِلُ**۔ مصدر۔ **اَسْتَعْجَلُ**۔ (جلدی طلب کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ يَعْجَلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلًا**۔ (جلد کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هٖ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ برائے جواب شرط۔ **قُضِيَ**: (پورا کیا گیا۔ گزار دیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ق ض ی) **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (فیصلہ کرنا۔ مقرر کرنا۔) **الْأَمْرُ** : (کام) مرفوع۔ نائب فاعل۔ **بَيْنَ** : (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي** : (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) **بَيْنَ** : (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ** : (خوب جانتا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **ب** : (ساتھ) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ** : (ظالموں۔ اندھیر مچانے والوں کے) محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ جس چیز کے لئے تم جلدی کر رہے ہو اگر وہ میرے اختیار میں ہوتی تو مجھ میں اور تم میں فیصلہ ہو چکا ہوتا۔ اور اللہ ظالموں سے خوب واقف ہے۔

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ ۖ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَاتٍ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

**وَ** : (اور) حرف عطف۔ **عِنْدَ** : (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُ** : (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَفَاتِحُ** : (مَفَاتِيحُ) بھی جمع۔ **مَفَاتِحُ** کی جمع۔ کھولنے والا اسم آلہ۔) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف الیہ۔ **الْغَيْبِ** : (غیب۔ پوشیدہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا** : (نہیں) نافیہ۔ **يَعْلَمُ** : (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ** **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **هَآ** : (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَّا** : (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ** : (وہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **يَعْلَمُ** : (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **الْبَرِّ** : (خشکی) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف جار۔ **الْبَحْرِ** : (سمندر) معطوف مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **مَا** : (نہی) نافیہ۔ **تَسْقُطُ** :

(گرتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ق ط) صیغہ۔ **سَقَطَ**۔  
**يَسْقُطُ**۔ مصدر۔ **سُقُوطٌ**۔ (گرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **وَرَقَةٍ**۔ (پتّا) لفظاً اسم مجرد۔ محلاً مرفوع۔  
 فاعل۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **يَعْلَمُ**۔ (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع  
 ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **حَبَّةٍ**۔ (دانہ) معطوف۔ مجرد۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **طُلُبْتُ**  
 : (اندھیرا) اسم مجرد۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرد۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) مجرد مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف  
 عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **رَطْبٍ**۔ (کوئی تر چیز) معطوف مجرد۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔  
**يَابِسٍ**۔ (کوئی خشک چیز) معطوف مجرد۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **كِتَابٍ**۔ (کتاب) اسم  
 مجرد۔ موصوف۔ **مُبِينٍ**۔ (کھلی۔ واضح) مجرد صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اسی کے پاس غیب کی کنجیاں ہیں جن کو اس کے سوا کوئی نہیں جانتا۔ اور اسے جنگلوں اور دریاؤں کی  
 سب چیزوں کا علم ہے۔ اور کوئی پتہ نہیں جھڑتا مگر وہ اس کو جانتا ہے اور زمین کے اندھیروں میں کوئی دانہ اور کوئی  
 ہری اور سوکھی چیز نہیں ہے مگر کتاب روشن میں (لکھی ہوئی) ہے۔

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثْكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى  
 ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**۔ (وہی) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 خبر مرفوع۔ **يَتَوَفَّا**۔ (وہ مارتا ہے۔ وہ فوت کر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ اصلاً **يَتَوَفَّى** رسم الخط تھا۔  
 حرف علت۔ **ي** کو **الف** سے تبدیل کر دیا گیا۔ برائے سے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلٌ**۔ صیغہ **تَوَفَّى**  
**يَتَوَفَّى**۔ مصدر۔ **تَوَفَّى**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي**  
**يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **كُم**۔ (تم کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔



(ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **اللَّيْلِ**: (رات کو) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمًا**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَرَحْتُمُ**: (تم نے کمایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ر ح) صیغہ۔ **جَرَحَ**۔ مصدر۔ **جَرَحًا**۔ (زخم لگانا۔ نقصان دینا۔ کمانا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **النَّهَارِ**: (دن) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **يَبْعَثُ**: (وہ زندہ کرتا ہے۔ اٹھادیتا ہے۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ**۔ مصدر۔ **بَعَثُ**۔ (اٹھانا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) اسم جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُقْضَى**: (پورا کر دیا جاتا ہے۔ فیصلہ کر دیا جاتا ہے۔ وہ گزار دیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (فیصلہ کرنا۔ مقرر کرنا)۔ **أَجَلٌ**: (مدت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ موصف۔ **مُسَيَّ**: (مقررہ۔ معین) صفت مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **هَ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَرْجِعُ**: (رجوع کرنے والا۔ لوٹنے والا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **يُنْبِئُ**: (وہ خبر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأٌ يُنْبِئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ **نَبَأٌ يُنْبِئُ**۔ مصدر۔ **نَبْوَةٌ**۔ **نُبُوءًا**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ **نَبَأٌ يُنْبِئُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا**۔ (خبر دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ**: (ہو تم) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جو رات کو (سونے کی حالت میں) تمہاری روح قبض کر لیتا ہے اور جو کچھ تم دن میں کرتے ہو اس سے خبر رکھتا ہے پھر تمہیں دن کو اٹھا دیتا ہے تاکہ (یہی سلسلہ جاری رکھ کر زندگی کی) معین مدت پوری کر دی جائے پھر تم (سب) کو اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے (اس روز) وہ تم کو تمہارے عمل جو تم کرتے ہو (ایک ایک کر کے) بتائے گا۔

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **الْقَاهِرُ**: (قاہر۔ زبردست) خبر مرفوع۔ **فَوْقَ**: (پر) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **عِبَادِهِ**: (بندے۔ عبادت گزار) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **و**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يُرْسِلُ**: (وہ بھیجتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **عَلَيْهِ**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَفَظَةً**: (محافظ۔ حفاظت کرنے والے۔ نگہداشت کرنے والے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّىٰ**: (یہاں تک) حرف غائب۔ ابتدائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی)۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **أَحَدَ**: (کوئی ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْمَوْتُ**: (موت) فاعل مرفوع۔ **تَوَفَّتْ**: (فوت ہو جاتا ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائید ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ **تَوَفَّى يَتَوَفَّى**۔ مصدر۔ **تَوَفَّى**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي**۔ **يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رُسُلُ**: (رُسُلُ)

کی جمع۔ پیغمبر) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يُفَرِّطُونَ: (وہ کوتاہی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ فَرَطَ يُفَرِّطُ۔ مصدر۔ تَفَرِّطًا۔ (کوتاہی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ر ط) صیغہ۔ فَرَطَ يُفَرِّطُ۔ مصدر۔ فَرَطًا۔ فُرُوطًا۔ (جلدی کرنا)۔

اور وہ اپنے بندوں پر غالب ہے۔ اور تم پر نگہبان مقرر کئے رکھتا ہے۔ یہاں تک کہ جب تم میں سے کسی کی موت آتی ہے تو ہمارے فرشتے اس کی روح قبض کر لیتے ہیں اور وہ کسی طرح کی کوتاہی نہیں کرتے

ثُمَّ رُدُّوْا۟ اِلٰی اللّٰهِ مَوْلٰهُمُ الْحَقُّ ۚ اِلَّا لَہُ الْحُكْمُ ۚ وَہُوَ اَسْرَعُ الْحٰسِبِیْنَ ﴿۶۲﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ رُدُّوْا: (لوٹا دیئے جائیں گے) فعل ماضی جمع مجہول مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ رَدَّ یَرُدُّ۔ مصدر۔ رَدًّا۔ (لوٹانا۔ پھیرنا۔ جواب دینا)۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ مَوْلَا: (دوست۔ مالک۔ آقا) نائب فاعل۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْحَقِّ: (حقیقی۔ سچے) صفت مرفوع۔ اِلَّا: (خبردار) حرف تنبیہ۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ الْحُكْمُ: (حکم۔ فیصلہ) مبتداء مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ هُوَ: (اسی کا) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ اَسْرَعُ: (بہت جلد۔ زیادہ تیز) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْحٰسِبِیْنَ: (حساب کرنے والے) فاعل۔ جمع۔ مضاف الیہ مجرور۔

ترجمہ آیت: پھر (قیامت کے دن تمام) لوگ اپنے مالک برحق اللہ تعالیٰ کے پاس واپس بلائے جائیں گے۔ سن لو کہ حکم اسی کا ہے اور وہ نہایت جلد حساب لینے والا ہے۔

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِّنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔**  
**مصدر۔ قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **مَنْ:** (جو) اسم استفہام مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُنَجِّي:** (وہ نجات دیتا ہے۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي۔** مصدر۔ **تَنْجِيَةً۔**  
 (نجات دینا) ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو۔** مصدر۔ **نَجَاءً۔** (خلاصی پانا)۔  
**كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ:** (سے) حرف جار۔ **ظُلُمَاتٍ:** (اندھیروں سے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْبَرِّ:** (خشکی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْبَحْرِ:** (سمندر) معطوف مجرور۔ **تَدْعُونَ:** (تم بلاتے ہو۔ تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو۔** مصدر۔ **دُعَاءً۔** **دَعْوَةً۔**  
 (پکارنا۔ بلانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **تَضَرُّعًا:** (چنچ چنچ کر۔ رورو کر۔ عاجزی سے) منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **خُفْيَةً:** (چھپ چھپ کر۔ چپکے چپکے) معطوف منصوب۔ حال۔ **لَّئِنْ:** (یقیناً اگر) مرکب: (لَّ + اِنْ) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + حرف شرط۔  
 جازم فعل شرط۔ **أَنجَا:** (اس نے نجات دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي۔** مصدر۔ **تَنْجِيَةً۔** (نجات دینا) ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو۔** مصدر۔ **نَجَاءً۔** (خلاصی پانا)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَذِهِ:** (اس سے) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَّ:** (بلاشبہ۔ یقیناً) لائے تاکید۔ ناصب مضارع۔ **نَكُونَنَّ:** (ہم ضرور بالضرور۔ ہو جائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الشَّاكِرِينَ**۔ (قدر کرنے والے۔ شکر کرنے والے) فاعل۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** جملہ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کہو بھلا تم کو جنگلوں اور دریاؤں کے اندھیروں سے کون مخلص دیتا ہے (جب) کہ تم اسے عاجزی اور نیاز پنہانی سے پکارتے ہو (اور کہتے ہو) اگر اللہ ہم کو اس (تنگی) سے نجات بخشنے تو ہم اس کے بہت شکر گزار ہوں

**قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾**

**قُلِ**۔ (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فعل مرفوع۔ **يُنَجِّي**۔ (وہ نجات دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تُنَجِّيَّةً**۔ (نجات دینا) ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجَاءً**۔ (خلاصی پانا)۔ **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**۔ (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَرْبٍ**۔ (کرب۔ دکھ۔ تکلیف) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **أَنْتُمْ**۔ (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تُشْرِكُونَ**۔ (شرک کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرْكًَا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہو کہ اللہ ہی تم کو اس (تنگی) سے اور ہر سختی سے نجات بخشتا ہے۔ پھر (تم) اس کے ساتھ شرک کرتے ہو۔

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ  
شَيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ أَنْتُمْ كَيْفَ نَصَرِفُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔**  
مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا بولنا)۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْقَادِرُ:** (ہر چیز کے  
اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) خبر مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف عطف۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔  
**يَبْعَثُ:** (وہ بھیجے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ**  
**يَبْعَثُ۔** مصدر۔ **بَعَثًا۔ بَعْثَةً۔** (بھیجنا۔ مقرر کرنا)۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
اسم مجرور۔ **عَذَابًا:** (عذاب۔ سزاء) منصوب۔ مفعول یہ۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **فَوْقِ:** (اوپر) ظرف مکان۔  
مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **مِّنْ:** (سے)  
حرف جار۔ **تَحْتِ:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَرْجُلِ:** (رجل کی جمع۔ پاؤں) مجرور مضاف الیہ۔  
مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف جار۔ **يَلْبَسُ:** (وہ لڑا دے  
(فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ب س) صیغہ۔ **لَبَسَ يَلْبَسُ۔** مصدر۔  
**لَبَسٌ۔** (لڑانا۔ بھڑانا) **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **شَيْعًا:** (گروہ) منصوب  
۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُذِيقُ:** (وہ چکھائے) معطوف منصوب۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ۔ ذَوْقُ۔** (مزہ چکھنا)۔ **بَعْضُ:** (کچھ)  
منصوب۔ مفعول یہ۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَأْسَ:** (لڑائی۔  
آفت) منصوب۔ مفعول یہ ثانی۔ مضاف۔ **بَعْضُ:** (کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْتُمْ:** (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر  
حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ۔** مصدر۔ **نَظَرًا۔** (دیکھنا)۔ **كَيْفَ:** (کیسے) اسم  
استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **نُصَرِّفُ:** (ہم پھیر دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید



فیہ۔ باب تفعیل۔ **صَرَفَ يُصْرِفُ**۔ مصدر۔ **تَصْرِيفًا**۔ (پھیرنا) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) ص ر ف) صیغہ **صَرَفَ يُصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (پھیرنا)۔ **الآیَاتِ** (آیات) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب مضارع۔ **هُمُ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَفْقَهُونَ** (وہ غور کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ف ق ہ) صیغہ۔ **فَقِهُ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقْهًا**۔ (سمجھنا)۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ وہ (اس پر بھی) قدرت رکھتا ہے کہ تم پر اوپر کی طرف سے یا تمہارے پاؤں کے نیچے سے عذاب بھیجے یا تمہیں فرقہ فرقہ کر دے اور ایک کو دوسرے (سے لڑا کر آپس) کی لڑائی کا مزہ چکھا دے۔ دیکھو ہم اپنی آیتوں کو کس کس طرح بیان کرتے ہیں تاکہ یہ لوگ سمجھیں۔

**وَكَذَّبَ بِهٖ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَّسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٢٦﴾**

و: (اور) استثنائیہ۔ **كَذَّبَ** (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبًا**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **ہِ** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَوْمُ** (قوم) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ** (تمہاری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **الْحَقُّ** (سچ) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ **قُلْ** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَّسْتُ** (میں نہیں ہوں) فعل ناقص ماضی واحد متکلم۔ تائے مضموم ضمیر فاعل واحد متکلم۔ **لَیْسَ** کا اسم مرفوع۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغہ نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔

**عَلِيٍّ:** (پر) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **وَكَيْلٍ:** (قابل اعتماد۔ حامی) اسم مجرور۔ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور اس (قرآن) کو تمہاری قوم نے جھٹلایا حالانکہ وہ سراسر حق ہے۔ کہہ دو کہ میں تمہارا داروغہ نہیں ہوں۔

### لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

**لِ:** (لئے) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر۔ تمام) تاکید کے لئے۔ اسم مجرور۔ جار اور مجرور مل کر خبر مقدم منصوب۔ مضاف۔ **نَبِيٍّ:** (خبر) مجرور مضاف الیہ۔ **مُسْتَقَرٌّ:** (ٹھکانا۔ مستحکم۔ مقررہ وقت) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **سَوْفَ:** (جلد ہی) حرف استقبال۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جانتے ہو۔ حرف استقبال کی وجہ سے ترجمہ۔ تم جان جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔

**ترجمہ آیت:** ہر خبر کے لئے ایک وقت مقرر ہے اور تم کو عنقریب معلوم ہو جائے گا۔

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرَى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **رَأَيْتَ:** (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً:** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جن کو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَخُوضُونَ:** (بکواس کرتے ہیں۔ نکتہ چینی کرتے ہیں۔ عیب جوئی کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (خ و ض) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَاضَ يَخُوضُ**۔ مصدر۔ **خَوْضٌ**۔ (بکواس کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَعْرِضْ**: (نظر انداز کر۔ منہ موڑ)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرِضْ يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضٌ**۔ (نظر انداز کرنا۔ توجہ نہ دینا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ع ر ض) صیغہ۔ **عَرَضَ يَعْرِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ **عُرُوضًا**۔ (درخواست دینا۔ پیش کرنا۔ نمائش لگانا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غائب۔ ابتدائیہ۔ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **يَخُوضُوا**: (وہ بکواس کریں۔ نکتہ چینی کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ و ض) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَاضَ يَخُوضُ**۔ مصدر۔ **خَوْضٌ**۔ (بکواس کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **حَدِيثٌ**: (کسی بات) اسم مجرور۔ موصوف۔ **غَيْرٍ**: (علاوہ) مجرور صفت۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **إِمَّا**: (لیکن اگر) مرکب: (**إِنْ** + **مَا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ + اسم موصول زائدہ غیر عامل۔ **يُنْسِيَنَّ**: (وہ لازمی بھول جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر مؤکد بانون ثقیلہ۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْسَى يُنْسِي**۔ مصدر۔ **إِنْسَاءً**۔ (بھلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نِسْيَانٌ**۔ (بھولنا) **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الشَّيْطَانُ**: (شیطان۔ ابلیس۔ وسوسہ۔ ہر وہ چیز جو نقصان دہ ہو۔ شیطان ہے۔ عام کوئی مجسم نہیں۔ عمل کی وجہ سے شیطان ہے)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْعُدُ**: (تو بیٹھ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ق د) صیغہ۔ **عَقَدَ يَقْعُدُ**۔ مصدر۔ **قُعُودٌ**۔ **مَقْعَدًا**۔ (باندھنا۔ بیٹھ رہنا)۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **الذِّكْرَى**: (یاد آنا۔ نصیحت کرنا)۔ تقدیراً مکسور۔ محلاً مضاف الیہ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **الْقَوْمِ**:

(قوم۔ لوگ) جمع جنس۔ مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) مجرور۔ علامت۔ ی۔ صفت مجرور۔ تالیع۔ موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور جب تم ایسے لوگوں کو دیکھو جو ہماری آیتوں کے بارے میں بیہودہ ہو اس کر رہے ہوں تو ان سے الگ ہو جاؤ یہاں تک کہ اور باتوں میں مصروف ہو جائیں۔ اور اگر (یہ بات) شیطان تمہیں بھلا دے تو یاد آنے پر ظالم لوگوں کے ساتھ نہ بیٹھو۔

**وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾**

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مَا کی منصوب خبر مقدم۔ يَتَّقُونَ: (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقِ يَتَّقِ۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ وقی یقی۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ وَقِيًّا۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ حِسَابٍ: (حساب) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ شَيْءٍ: (کوئی شے) لفظاً اسم مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَكِنْ: (لیکن) حرف استدراک۔ کوئی عمل نہیں۔ ذِكْرِي: (نصیحت) مفعول مطلق منصوب۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ يَتَّقُونَ: (پرہیز کرتے ہیں۔ وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔

**ترجمہ آیت:** اور پرہیز گاروں پر ان لوگوں کے حساب کی کچھ بھی جواب دہی نہیں ہاں نصیحت تاکہ وہ بھی پرہیز گار ہوں۔

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤٠﴾

و: (اور) حرف عطف یا استثنافیہ۔ ذَرِ: (چھوڑ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وذر) مثال واوی۔ صیغہ وَذَرِ يَذَرُ۔ مصدر۔ وَذَرُ۔ چھوڑ دینا۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ اتَّخَذُوا: (انہوں نے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ اتَّخَذَ يَتَخَذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذُ۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذَا۔ (پکڑنا)۔ دِينَ: (دین۔ طریقہ۔ راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَعِبًا: (کھیل) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَهْوًا: (تماشہ) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ غَرَّتْ: (دھوکا دیتا ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْحَيَاةُ: (زندگی) فاعل۔ مرفوع۔ موصوف۔ الدُّنْيَا: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مرفوع صفت تابع موصوف۔ و: (اور) حرف عطف۔ ذَكِّرْ: (نصیحت کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ ذَكَّرَ يَذَكِّرُ۔ مصدر۔ تَذَكَّرُ۔ (نصیحت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَّرَ يَذَكِّرُ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تُبْسَلُ: (روکنا۔ ہلاکت میں ڈال دیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ ابْسَلَ يُبْسِلُ۔ مصدر۔ ابْسَالًا۔ (روکنا۔ ہلاکت میں ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ب س ل) صیغہ۔ بَسَلَ يَبْسُلُ۔ مصدر۔ بَسَالَةً۔ (بہادری دکھانا۔ بہادر ہونا)۔ نَفْسٌ: (جان) نائب فاعل۔ مرفوع۔ بِمَا:

(جو کچھ): (ب+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَسَبَتْ**: (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے نانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كُسِبًا**۔ (کمانا)۔ **لَيْسَ**: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوائے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَلِيٌّ**: (دوست۔ حامی۔ ساتھ) **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **شَفِيعٌ**: (شفاعت کرنے والا۔ سفارش کرنے والا) معطوف مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَعْدِلُ**: (تو عدل کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ع د ل) صیغہ۔ **عَدَالٌ**۔ مصدر۔ **عَدْلٌ**۔ (عدل کرنا۔ حقدار کا حق دینا)۔ **كُلٌّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ نائب مفعول مطلق۔ مضاف۔ **عَدْلٍ**: (عدل) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْخَذُ**: (وہ پکڑ لیا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَوْ لَيْكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ **أُبْسِلُوا**: (انہوں نے ہلاکت میں ڈالا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْسَلَ يُبْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِبْسَالًا**۔ (روکنا۔ ہلاکت میں ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ب س ل) صیغہ۔ **بَسَّلَ يَبْسُلُ**۔ مصدر۔ **بَسَّالَةً**۔ **بَسَّالًا**۔ (بہادری دکھانا۔ بہادر ہونا)۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (ب+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَسَبُوا**: (انہوں نے کمایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كُسِبًا**۔ (کمانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔



**شَرَابٌ:** (شراب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **حَمِيمٍ:** (سخت گرم پانی) اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ صفت مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَذَابٌ:** (عذاب۔ سزاء) معطوف مرفوع۔ موصوف **أَلِيمٌ:** (بہت دردناک۔ دکھ دینے والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **بِئْسَ:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَآ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **يَكْفُرُونَ:** (کفر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كُفْرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور جن لوگوں نے اپنے دین کو کھیل اور تماشا بنا رکھا ہے اور دنیا کی زندگی نے ان کو دھوکے میں ڈال رکھا ہے ان سے کچھ کام نہ رکھو! اس (قرآن) کے ذریعے سے نصیحت کرتے رہو تاکہ (قیامت کے دن) کوئی اپنے اعمال کی سزائیں ہلاکت میں نہ ڈالا جائے (اس روز) اللہ کے سوانہ تو کوئی اس کا دوست ہو گا اور نہ سفارش کرنے والا۔ اور اگر وہ ہر چیز (جو روئے زمین پر ہے بطور) معاوضہ دینا چاہے تو وہ اس سے قبول نہ ہو یہی لوگ ہیں کہ اپنے اعمال کے وبال میں ہلاکت میں ڈالے گئے ان کے لئے پینے کو کھولتا ہو پانی اور دکھ دینے والا عذاب ہے اس لئے کہ کفر کرتے تھے۔

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهُ  
كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ لَّهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ ائْتِنَا قُلْ إِنَّ  
هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَأُمِرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

**قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **أُ:** (کیا) حرف استفہام۔ **نَدْعُو:** (ہم پکاریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو:** مصدر۔ **دَعْوَةً:** (پکارنا۔ بلانا)۔ **مِنْ:** (سے)

حرف جار۔ **ذُوْنَ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔  
**مَا**: (جو) اسم موصول۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَنْفَعُ**: (وہ نفع دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔  
باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفَعَ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفَعًا**۔ (نفع دینا) **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَضُرُّ**: (وہ نقصان دیتا ہے) فعل مضارع واحد  
مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَرَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔ **ضَرًّا**۔ (نقصان کرنا)۔  
**نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نُرْدُ**: (ہم لوٹا دے جائیں) فعل  
مضارع مجہول جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ پھیرنا)۔ **عَلَى**:  
(پر) حرف جار۔ **أَعْقَابَ**: (ایڑیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری۔ اپنی) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف  
الیہ۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **هَذَا**: (اس نے ہدایت دی)  
فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَذَا يَهْدِي**۔  
(ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل  
مرفوع۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الَّذِي**: (جس نے) اسم موصول۔  
واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اسْتَهْوَتْ**: (بے راہ ہو گیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے  
تانیث۔ ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَهْوَى يَسْتَهْوِي**۔ مصدر۔ **اسْتَهْوَاءً**۔ (بے راہ  
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **هَوَى يَهْوِي**۔  
مصدر۔ **هُوِيًا**۔ **هَوِيَانًا**۔ (بلندی سے گرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**الشَّيَاطِينُ**: (شیطانوں نے) فاعل۔ مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **حَيْرَانَ**  
(بہکا ہوا۔ مرتد ہوا ہوا) منصوب۔ حال۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم  
مجرور۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھی۔ لوگ)۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يَدْعُونَ**: (وہ پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔  
**دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْهُدَى**: (ہدایت۔ راہنمائی) اسم مجرور۔ **إِنَّتِ**: (تو آجا) فعل امر واحد مذکر  
 حاضر۔ اصلاً **إِنِّي** تھا۔ حرف علت بوجہ ساکن محذوف ہوا۔ تو لفظ **إِن** بنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت  
 ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی  
 (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**  
 : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُدًى**: (ہدایت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل  
 جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ **الْهُدًى**: (ہدایت۔ راہنمائی)  
**إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَمْرًا نَا**: (ہم کو حکم دیا گیا) فعل امر مجہول۔ جمع متکلم۔ ضمیر فاعل متکلم  
 مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔  
**لِ**: (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نُسَلِمَ**: (ہم فرمانبرداری کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل  
 اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م) صیغہ۔ **سَلِمَ يَسْلَمُ**۔ مصدر۔ **سَلَامًا**۔ **سَلَامَةً**۔ (بچا رہنا۔ چھٹکارا  
 پانا۔ بغیر عیب کے ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ**: (جہانوں کا) مجرور۔ علامت  
 ی۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** کہو۔ کیا ہم اللہ کے سوا ایسی چیز کو پکاریں جو نہ ہمارا بھلا کر سکے نہ برا۔ اور جب ہم کو اللہ نے سیدھا رستہ  
 دکھا دیا تو (کیا) ہم اٹے پاؤں پھر جائیں؟ (پھر ہماری ایسی مثال ہو) جیسے کسی کو جنات نے جنگل میں بھلا دیا ہو (اور  
 وہ) حیران (ہو رہا ہو) اور اس کے کچھ رفیق ہوں جو اس کو رستے کی طرف بلائیں کہ ہمارے پاس چلا آ۔ کہہ دو کہ  
 رستہ تو وہی ہے جو اللہ نے بتایا ہے۔ اور ہمیں تو یہ حکم ملا ہے کہ ہم اللہ رب العالمین کے فرمانبردار ہوں۔

## وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٤٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُن: (اگر) تفسیریہ۔ اَقِيمُوا: (قائم کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَقَامَ یُقِیْمُ۔ مصدر۔ اِقَامَةً۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ قَامَ یَقُومُ۔ مصدر۔ قَوْمًا۔ قِیَامًا۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ الصَّلَاةُ: (صلوٰۃ) (کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَتَّقُوا: (ڈرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّقِ یَتَّقِ۔ مصدر۔ اِتَّقَاءً۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَقِ یَقِ۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ وَقِيًّا۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ هُو: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الَّذِي (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مذکر غائب۔ تُحْشَرُونَ: (تم اکٹھے کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ حَشَرَ یَحْشُرُ۔ مصدر۔ حَشَرًا۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔

اور یہ (بھی) کہ نماز پڑھتے رہو اور اس سے ڈرتے رہو۔ اور وہی تو ہے جس کے پاس تم جمع کئے جاؤ گے

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ الْحَقُّ ۖ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ ۚ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٤٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الَّذِي: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی برف سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ خَلَقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔

باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **السَّمَوَاتِ** (آسمانوں کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ** (زمین کو) معطوف منصوب۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ** (درست۔ حق و سچ کے) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **يَوْمَ** (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **يَقُولُ** (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **كُنْ** (تو ہو جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **كُونُ**۔ حرف علت **واو** بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **فَ** (پس) حرف عطف۔ **يَكُونُ** (وہ ہو جاتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **قَوْلُ** (بات۔ قول)۔ مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْحَقُّ** (سچ) خبر مرفوع۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَهُ** (اس کے لئے) مرکب: **(ل + ه)** حرف جار۔ + ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **الْمُلْكُ** (ملک۔ ریاست۔ سلطنت) مبتداء مرفوع مؤخر۔ **يَوْمَ** (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **يُنْفَخُ** (پھونک ماری جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخَ يَنْفَخُ**۔ مصدر۔ **نَفْخًا**۔ (پھونک مارنا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **الصُّورِ** (ناقوس۔ صور۔ ناد۔ نرسنگا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَالِمٌ** (جاننے والا) مبتداء محذوف۔ کی خبر مرفوع۔ تقدیر **أَهُو**۔ مضاف۔ **الْغَيْبِ** (غیب کا۔ پوشیدہ چیزوں کا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الشَّهَادَةِ** (گواہی) معطوف مجرور۔ **وَ** (اور) استثنافیہ۔ **هُوَ** (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْحَكِيمُ** (خوب حکمت والا۔ دانائی۔ پالیسی والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْخَبِيرُ** (خوب خبر رکھنے والا)۔ مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور وہی تو ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو تدبیر سے پیدا کیا ہے۔ اور جس دن وہ فرمائے گا کہ ہو جا تو (حشر برپا) ہو جائے گا۔ اس کا ارشاد برحق ہے۔ اور جس دن صور پھونکا جائے گا (اس دن) اسی کی بادشاہت ہوگی۔ وہی پوشیدہ اور ظاہر (سب) کا جاننے والا ہے اور وہی دانا اور خبر دار ہے

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبْنَيْهِ أَزْرَ اتَّخِذْ أَصْنَامًا آلِهَةً ۖ إِنِّي أَخَافُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿۷۴﴾

**وَ:** (اور) استنفاہیہ۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِبْرَاهِيمُ:** (ابراہیمؑ نے) فاعل مرفوع۔ **لِ:** (لئے۔ کو) حرف جار۔ **أَبْنَيْ:** (باپ) یکے از سہ مکبرہ حالت جر میں۔ **ی:** لگانا ضروری ہوتا ہے۔ اس لئے تقدیراً مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَزْرَ:** (آزر) بدل اب کا۔ مجرور۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَتَّخِذُ:** (توپکڑتا ہے۔ بناتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ:** مصدر۔ **اتَّخَذَ:** (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ:** مصدر۔ **أَخَذًا:** (پکڑنا)۔ **أَصْنَامًا:** (بتوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **آلِهَةً:** (الہ کی جمع۔ معبود) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر متکلم۔ **أَرَا:** (میں نے دیکھا) اصلاً رسم الخط۔ **أَرَى** تھا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَا:** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف جار۔ **قَوْمَ:** (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ:** (گمراہی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (کھلم کھلی) مجرور۔ علامت۔ ی۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔



**ترجمہ آیت:** اور (وہ وقت بھی یاد کرنے کے لائق ہے) جب ابراہیم نے اپنے باپ آزر سے کہا کہ تم بتوں کو کیا معبود بناتے ہو۔ میں دیکھتا ہوں کہ تم اور تمہاری قوم صریح گمراہی میں ہو،

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيَكُوْنَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٥٥﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **كَذَلِكَ:** (اسی طرح) مرکب: (**كَ** + **ذَلِكَ**) حرف جار۔ + اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب مفعول مطلق۔ **نُرِي:** (ہم دکھاتے تھے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُرَى:** مصدر۔ **إِرَآءَةً:** (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآیَ يُرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً:** (دیکھنا) آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِبْرَاهِيمَ:** (ابراہیم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَلَكُوت:** (عظیم سلطنت۔ حکومتِ حقیقیہ) منصوب مفعول ثانی۔ مضاف۔ **السَّمٰوٰتِ:** (آسمانوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَكُوْنَ:** (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ:** مصدر۔ **كُوْنًا:** (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمُوقِنِينَ:** (یقین رکھنے والے) اسم فاعل۔ مجرور۔ علامت۔ **ی:** شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم اس طرح ابراہیم کو آسمانوں اور زمین کے عجائبات دکھانے لگے تاکہ وہ خوب یقین کرنے والوں میں ہو جائیں۔

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأٰ كَوْكَبًا قَالَ هَٰذَا رَبِّيْ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ ٱلْأَفْلٰهِيْنَ ﴿٥٦﴾

**فَلَمَّا:** (جب بھی) مرکب: (**فَ** + **لَمَّا**) حرف عطف + ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَنَّ:** (وہ چھپ گیا۔ چھا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج ن ن) مضاعف۔

صیغہ۔ **جَنَّ يَجُنُّ**۔ مصدر۔ **جُنُونًا**۔ **جَنَّ**۔ (تاریک ہونا۔ چھا جانا۔ چھپ جانا)۔ **عَلَيَّ** (پر) حرف جار۔ **هَـ** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الَلَّيْلُ** (رات)۔ فاعل مرفوع۔ **رَأَى** (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كُوكَبًا** (ستارہ) منصوب مفعول بہ۔ جملہ جواب شرط۔ **قَالَ** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَذَا** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **مَيِّ** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **فَلَنَبَّا** (جب بھی) مرکب: (**فَ** + **لَبَّا**) حرف عطف + ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَفَلَّ** (ڈوب گئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ء ف ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَفَلَّ يَافُلُّ**۔ مصدر۔ **أَفُولًا**۔ (غروب ہونا۔ ڈوب جانا)۔ **قَالَ** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا** (نہیں) نافیہ۔ **أُحِبُّ** (میں پسند کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **الْأَفْلِدِينَ** (ڈوب جانے والے) فاعل۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (یعنی) جب رات نے ان کو (پردہ تاریکی سے) ڈھانپ لیا (تو آسمان میں) ایک ستارا نظر پڑا۔ کہنے لگے یہ میرا پروردگار ہے۔ جب وہ غائب ہو گیا تو کہنے لگے کہ مجھے غائب ہو جانے والے پسند نہیں۔

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٤٤﴾

**فَلَمَّا:** (جب بھی) مرکب: (ف + لَمَّا) حرف عطف + ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **رَأَى:** (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً:** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْقَمَر:** (چاند کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَارِغًا:** (چمکتا ہوا) منصوب۔ حال۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **يُ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **فَلَمَّا:** (جب بھی) مرکب: (ف + لَمَّا) حرف عطف + ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَفَلَّ:** (ڈوب گئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ء ف ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَفَلَّ يَأْفُلُ:** مصدر۔ **أَفُولًا:** (غروب ہونا۔ ڈوب جانا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَئِنْ:** (یقیناً اگر) مرکب: (ل + اِنْ) لائے تاکید + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَهْدِي:** (اس نے ہدایت دی) اصلاً **يَهْدِي** تھا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ حرف علت بوجہ ساکن ہونے کے مخذوف۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي:** مصدر۔ **هَدَايَةً:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ن:** (نون) وقایہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر متکلم۔ **يُ:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **يُ:** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (یقیناً) لائے تاکید۔ ناصب مضارع۔ **أَكُونَنَّ:** (میں ضرور بالضرور ہو جاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْقَوْمِ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر منصوب۔ موصوف۔ **الضَّالِّينَ:** (گمراہ ہوئے ہوئے۔ بھٹکے ہوئے) محلاً منصوب۔ علامت۔ ی۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** پھر جب چاند کو دیکھا کہ چمک رہا ہے تو کہنے لگے یہ میرا پروردگار ہے۔ لیکن جب وہ بھی چھپ گیا تو بول اٹھے کہ میرا پروردگار مجھے سیدھا راستہ نہیں دکھائے گا تو میں ان لوگوں میں ہو جاؤں گا جو بھٹک رہے ہیں۔

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُقَوْمِرَانِي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٤٨﴾

**فَلَمَّا:** (جب بھی) مرکب: (فَ + لَمَّا) حرف عطف + ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **رَأَى:** (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **یَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الشَّمْسُ:** (سورج) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَازِغَةً:** (چمکتے ہوئے) منصوب حال۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبِّ:** (رب) خبر مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر متکلم۔ مضاف۔ **ی:** (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَكْبَرُ:** (بہت بڑا) الفعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **فَلَمَّا:** (جب بھی) مرکب: (فَ + لَمَّا) حرف عطف + ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَفَلَتْ:** (وہ ڈوب گیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ء ف ل) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَفَلَّ يَافُلُ**۔ مصدر۔ **أَفُولًا**۔ (غروب ہونا۔ ڈوب جانا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْمِرَانِي**۔ (قوم) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **ی:** ضمیر متکلم مخذوف۔ تخفیف کرنے کے لئے۔ کسرہ بعوض۔ یائے متکلم۔ تقدیراً مجرور۔ مضاف الیہ مجرور۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بَرِيءٌ:** (بری الذمہ ہوں۔ بے زار ہوں)۔ **مِمَّا:** (جو کچھ) مرکب: (مِنْ + مِمَّا) حرف جار۔ + اسم

موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُشْرِكُونَ**: (تم شریک بناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكَ**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (شریک بنانا)۔ ہمسر بنانا)۔

**ترجمہ آیت:** پھر جب سورج کو دیکھا کہ جگمگا رہا ہے تو کہنے لگے میرا پروردگار یہ ہے یہ سب سے بڑا ہے۔ مگر جب وہ بھی غروب ہو گیا تو کہنے لگے لوگو! جن چیزوں کو تم (اللہ کا) شریک بناتے ہو میں ان سے بیزار ہوں۔

**إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٤٩﴾**

**إِنِّي**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **يِي**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنِّي** کا اسم منصوب۔ **وَجَّهْتُ**: (فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَجَّهَ** **يُوجِّهُهُ**۔ مصدر۔ **تَوَجَّهْتُ**۔ (توجہ کرنا۔ رخ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ صیغہ۔ **وَجَّهَ** **يَجِّهُهُ**۔ مصدر۔ **وَجَّهًا**۔ (با وجاہت ہونا۔ مار کر منہ پھیر دینا) **وَجَّهَ**: (چہرہ) مضاف۔ کسرہ بوجہ یائے متکلم۔ **يِي**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً **إِنِّي** کی خبر مرفوع **لِ**: (لئے۔ طرف) حرف جار۔ **الَّذِي**: (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَطَرَ**: (اس نے پھاڑا۔ پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ط ر) صیغہ۔ **فَطَرَ** **يَفْطُرُ**۔ مصدر۔ **فَطَرًا**۔ **فُطُورًا**۔ (پیدا کرنا۔ پھاڑنا)۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں کو) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَوَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضَ**: (زمین) معطوف منصوب۔ **حَنِيفًا**: (یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا) منصوب۔ حال۔ **وَوَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کا عمل کرنے والا **أَنَا**: (میں) ضمیر منفصل واحد متکلم۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُشْرِكِينَ**: (مشرک۔ شریک بنانے والوں) اسم مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ شبہ جملہ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: میں نے سب سے یکسو ہو کر اپنے تئیں اسی ذات کی طرف متوجہ کیا جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے اور میں مشرکوں میں سے نہیں ہوں۔

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَاجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ ۖ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا ۖ وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۖ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ یا استثنافیہ۔ حَاجَّ: (اس نے بحث کی۔ جھگڑا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ حَاجَّ يُحَاجُّ۔ مصدر۔ مُحَاجَّةٌ۔ (جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا)۔ هُ: (اس کے ساتھ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ قَوْمُ: (قوم) فاعل۔ مضاف۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ أ: (کیا) حرف استفہام۔ تُحَاجُّونَ: (تم جھگڑتے ہو۔ بحث کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ حَاجَّ يُحَاجُّ۔ مصدر۔ مُحَاجَّةٌ۔ (جھگڑا کرنا۔ بحث کرنا)۔ +نون وقایہ۔ ی: (میرے ساتھ) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ هَدَانِ: (اس نے مجھ کو ہدایت دی) اصلاً هَدَانِي تھا۔ نون وقایہ۔ تخفیف کر دی گئی ہے۔ یائے متکلم مخذوف کر کے کسرہ کو بعوض یائے متکلم رکھا گیا۔ کسرہ قائم مقام یائے متکلم منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) استثنافیہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ أَخَافُ: (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَافَ يَخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفًا۔ (خوف کھانا)۔ مَا: (جن کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ تُشْرِكُونَ: (تم شریک ٹھہراتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ أَشْرَكَ يُشْرِكُ۔ مصدر۔ إِشْرَاكًا۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔



مادہ (ش رک) صیغہ۔ **شَرِکَ یَشْرِکُ**۔ مصدر۔ **شَرَّکًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **یَشَاءُ**: (وہ چاہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ یَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِیئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **رَبِّ**: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **یَی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَیْئًا**: (کوئی شے۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَسِعَ**: (اس نے وسیع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (و س ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَسِعَ یَسِعُ**۔ مصدر۔ **سِعَةً**۔ (وسیع کرنا۔ گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **رَبِّ**: (رب) فاعل۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **یَی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **کُلَّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَیْءٍ**: (کوئی چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **عِلْمًا**: (علم) منصوب۔ تمیز۔ **أَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ یا استثنافیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَتَذَكَّرُونَ**: (تم نصیحت حاصل کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلَ۔ صیغہ **تَذَكَّرَ یَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ یَذْکُرُ**۔ **ذِکْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا نصیحت کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور ان کی قوم ان سے بحث کرنے لگی تو انہوں نے کہا کہ تم مجھ سے اللہ کے بارے میں (کیا) بحث کرتے ہو اس نے تو مجھے سیدھا راستہ دکھا دیا ہے۔ اور جن چیزوں کو تم اس کا شریک بناتے ہو میں ان سے نہیں ڈرتا۔ ہاں جو میرا پروردگار چاہے۔ میرا پروردگار اپنے علم سے ہر چیز پر احاطہ کئے ہوئے ہے۔ کیا تم خیال نہیں کرتے۔

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنْكُمُ اشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزِلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا  
فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ ۚ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَخَافُ**: (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ **مَا**: (جو) اس موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (خوف کھانا)۔ **أَشْرَكَكُمْ**: (تم نے شرک کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكَ**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَخَافُونَ**: (تم ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (خوف کھانا)۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَشْرَكَكُمْ**: (تم نے شرک کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكَ**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی۔ نافی جہلم جازم مضارع و قالب۔ **يُنْزِلُ**: (اتارا گیا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ** (اترنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُلْطَانًا**: (کوئی سند۔ کوئی دلیل) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَيُّ**: (کون سے) اسم استفہام۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ مضاف۔ **الْفَرِيقَيْنِ**: (دو گروہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَحَقُّ**: (بہت ہی سچا۔ حق) افعال التفضیل۔ خبر

مرفوع۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ **الْأَمْنِ**: (امن۔ آشتی) اسم مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔  
**كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)  
 صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع  
 علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بھلا میں ان چیزوں سے جن کو تم (اللہ کا) شریک بناتے ہو کیونکر ڈروں جب کہ تم اس سے نہیں  
 ڈرتے کہ اللہ کے ساتھ شریک بناتے ہو جس کی اس نے کوئی سند نازل نہیں کی۔ اب دونوں فریق میں سے کون سا  
 فریق امن (اور جمعیت خاطر) کا مستحق ہے۔ اگر سمجھ رکھتے ہو (تو بتاؤ)۔

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿۸۲﴾

**الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر  
 غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین  
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔  
**و**: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَلْبِسُوا**: (وہ ملاتے ہیں۔ گڈمڈ  
 کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد  
 باب ضرب۔ مادہ (ل ب س) صیغہ۔ **لَبَسَ يَلْبِسُ**۔ مصدر۔ **لَبَسًا**۔ (شک میں پڑنا۔ شبہ ڈالنا)۔ **إِيمَانًا**:  
 (ایمان۔ یقین) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ظُلْمٍ**: (ظلم۔ اندھیر) اسم مجرور۔ **أُولَٰئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث  
 مبتداء مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر  
 مرفوع۔ مقدم۔ **الْأَمْنِ**: (امن۔ سلامتی ہے) مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء **أُولَٰئِكَ** کی خبر مرفوع۔

و: (اور) عطف۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **مُهْتَدُونَ**: (ہدایت پانے والے۔ ہدایت یافتہ۔) فاعل مرفوع جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور اپنے ایمان کو (شرک کے) ظلم سے مخلوط نہیں کیا ان کے امن (اور جمعیت خاطر) ہے اور وہی ہدایت پانے والے ہیں۔

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ ۖ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأٍ ۚ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

و: (اور) حرف استثنافیہ۔ **تِلْكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید واحد مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حُجَّتُ**: (دلیل) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَىٰ يُوْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَىٰ يَاتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر ثانی۔ مرفوع۔ **إِبْرَاهِيمَ**: (ابراہیم کو) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **ہ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَرْفَعُ**: (ہم بلند کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ باب (رف ع) صیغہ۔ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفْعًا**۔ (بلند کرنا)۔ (درجات۔ مراتب) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب تمیز۔ **مِّنْ**: (جس کے) اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَشَأٍ**: (ہم چاہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَكِيمٌ**: (بہت دانا۔ بہت حکمت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا)۔ مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہ ہماری دلیل تھی جو ہم نے ابراہیم کو ان کی قوم کے مقابلے میں عطا کی تھی۔ ہم جس کے چاہتے ہیں درجے بلند کر دیتے ہیں۔ بے شک تمہارا پروردگار دانا اور خبردار ہے۔

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ ۚ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ  
وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٢﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ وَهَبْنَا: (ہم نے تحفہ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ باب (وہ ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَهَبَ يَهَبُ۔ مصدر۔ وَهَبٌ۔ وَهْبَةٌ۔ (عطا کرنا۔ تحفہ دینا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ إِسْحَاقَ: (اسحاق کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَعْقُوبَ: (یعقوب کو) معطوف منصوب۔ کُلًّا: (سب کے سب کو) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ هَدَيْنَا: (ہم نے ہدایت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ہ دی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ نُوحًا: (نوح کو) منصوب مفعول بہ۔ هَدَيْنَا: (ہم نے ہدایت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ہ دی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي۔ مصدر۔ هَدَايَةً۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ تَبْعِيضِيہ۔ ذُرِّيَّتٍ: (کچھ اولاد) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ دَاوُدَ: (داؤد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ سُلَيْمَانَ: (سلیمان) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَيُّوبَ: (ایوب کو) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ يُوسُفَ: (یوسف کو) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ مُوسَىٰ: (موسیٰ کو) معطوف منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ هَارُونَ: (ہارون کو) معطوف منصوب۔ و: (اور) اعتراضیہ۔ كَذَٰلِكَ: (اسی طرح) مرکب: (لِ+ذَٰلِكَ) حرف جار + اسم اشارہ بعید واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ مقدّم۔ نَجْزِي: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع

متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **الْمُحْسِنِينَ**:(اچھے کام کرنے والے۔ احسان کرنے والے) فاعل۔ محلاً منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو اسحاق اور یعقوب بخشے۔ (اور) سب کو ہدایت دی۔ اور پہلے نوح کو بھی ہدایت دی تھی اور ان کی اولاد میں سے داؤد اور سلیمان اور ایوب اور یوسف اور موسیٰ اور ہارون کو بھی۔ اور ہم نیک لوگوں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **زَكَرِيَّا**:(زکریا) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يَحْيَىٰ**:(یحییٰ) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **عِيسَىٰ**:(عیسیٰ) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **إِلْيَاسَ**:(الیاس) معطوف۔ منصوب۔ **كُلٌّ**:(سارے کے سارے) تاکید کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **مِّنَ**:(سے) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ**:(اچھے کام کرنے والے۔ نیک لوگ)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔  
ترجمہ آیت: اور زکریا اور یحییٰ اور عیسیٰ اور الیاس کو بھی۔ یہ سب نیکو کار تھے۔

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۖ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِسْمَاعِيلَ**:(اسماعیل) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْيَسَعَ**:(یسع) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُونُسَ**:(یونس) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لُوطًا**:(لوٹ) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **كُلًّا**:(سارے کے سارے) تاکید۔ منصوب مفعول بہ۔ **فَضَّلْنَا**:(ہم نے فضیلت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَضَّلَ يُفَضِّلُ**۔ مصدر۔



**تَفْضِيلًا**۔ (فضیلت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ض ل) **فَضَّلَ يَفْضُلُ**۔ مصدر۔ **فَضَّلًا**۔ (ضرورت سے زیادہ دینا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ**۔ (جہانوں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اسمعیل اور الیسع اور یونس اور لوط کو بھی۔ اور ان سب کو جہان کے لوگوں پر فضیلت بخشی تھی۔

**وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٤﴾**

**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **آبَائِهِمْ**۔ (باپ دادا۔ اجداد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **ذُرِّيَّاتِهِمْ**۔ (اولاد) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِخْوَانِهِمْ**۔ (بھائی) معطوف۔ مجرور۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اجْتَبَيْنَاهُمْ**۔ (ہم نے چن لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **اجْتَبَى يَجْتَبِي**۔ مصدر۔ **اجْتَبَاءً**۔ (چن لینا)۔ **هَمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول ہب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هَدَيْنَاهُمْ**۔ (ہم نے راہنمائی دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هَمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَى**۔ (طرف۔ تک) حرف جار۔ **صِرَاطٍ**۔ (راستہ) اسم مجرور۔ موصوف **مُسْتَقِيمٍ**۔ (سیدھا۔ درست۔ قائم شدہ) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور بعض بعض کو ان کے باپ دادا اور اولاد اور بھائیوں میں سے بھی۔ اور ان کو برگزیدہ بھی کیا تھا اور سیدھا راستہ بھی دکھایا تھا۔

**ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبَطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾**

**ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُدًى:** (ہدایت) خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔  
 مضاف۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يَهْدِي:** (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هُدًى يَهْدِي:** مصدر۔ **هَدَايَةً:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ب:**  
 (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی  
 بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
 مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ:** مصدر۔ **مَشِئْتَةً:** (مرضی۔ چاہنا)۔ **مِنْ:** (سے)  
 حرف جار۔ **عِبَادٍ:** (بندوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (وہ۔ اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ شبہ جملہ محلاً  
 منصوب حال۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَشْرَكُوا:**  
 (انہوں نے شرک کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ**  
**يُشْرِكُ:** مصدر۔ **إِشْرَاكًا:** (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ:**  
 مصدر۔ **شَرَكًا:** (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **حَبِطَ:** (اس نے ضائع کر دیا) فعل ماضی واحد  
 مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ يَحْبِطُ:** مصدر۔ **حَبْطًا:** (ضائع ہونا)۔ **عَنْ:**  
 (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 مرفوع۔ فاعل۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ  
 (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ عمل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر  
 غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع  
 م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ:** مصدر۔ **عَمَلًا:** (کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** یہ اللہ کی ہدایت ہے اس پر اپنے بندوں میں سے جسے چاہے چلائے۔ اور اگر وہ لوگ شرک کرتے تو جو  
 عمل وہ کرتے تھے سب ضائع ہو جاتے۔

أُولَئِكَ الَّذِينَ اتَّيْنَهُمُ الْكُتُبُ وَالْحُكْمُ وَالنُّبُوَّةُ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

**أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **الَّذِينَ:** (وہ جن کو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع خبر۔ **آتَيْنَا:** (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي:** مصدر۔ **إِيتَاءً:** (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي:** مصدر۔ **إِثْبَانًا:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْكِتَاب:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْحُكْم:** (فیصلہ۔ حکم) معطوف۔ منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النُّبُوَّة:** (نبوت۔ پیغمبری) معطوف منصوب۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَكْفُر:** (وہ انکار کرے۔ کفر کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُر:** مصدر۔ **كُفْرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **وَكَلَّنَا:** (ہم نے مقرر کردئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **وَكَّلَ يُوَكِّل:** مصدر۔ **تَوَكَّلُ:** (مقرر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَّلَ يَكِلُ:** مصدر۔ **وَكَّلَا:** (بھروسہ کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَوْمًا:** (قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَيَسُوا:** (انہوں نے نہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ فعل جاد۔ اس سے فعل مضارع کے صیغہ نہیں بنتے۔ ناصب خبر۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **كَافِرِينَ:** (کافر) لفظاً مجرور۔ علامت۔ **ی:** محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** یہ وہ لوگ تھے جن کو ہم نے کتاب اور حکم (شریعت) اور نبوت عطا فرمائی تھی۔ اگر یہ (کفار) ان باتوں سے انکار کریں تو ہم نے ان پر (ایمان لانے کے لئے) ایسے لوگ مقرر کر دیئے ہیں کہ وہ ان سے کبھی انکار کرنے والے نہیں۔

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدْهُمْ اِقْتَدِهْ قُلْ لَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

**أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **هَدَى:** (اس نے ہدایت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **يَهْدِي:** مصدر۔ **هَدَايَةً:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَذَا:** (ہدایت۔ راہنمائی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِقْتَدِهْ:** (اقتداء۔ پیروی) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَدَى يَقْتَدِي:** مصدر۔ **اِقْتَدَاءً:** (پیروی کرنا)۔ **هَ:** (وہ) برائے سکتہ۔ (خاموشی کے لئے۔ سکوت کرنا)؛ **قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَسْأَلُ:** (میں سوال کروں گا۔ کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ٴل) مہوز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ:** مصدر۔ **سُؤَالًا:** (سوال کرنا۔ مانگنا)۔ **كُم:** (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَجْرًا:** (کوئی بدلہ۔ معاوضہ۔ اجر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ اس کے بعد اگر **اِلَّا** ہو تو معنی نفی کا ہوتا ہے۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **ذِكْرِي:** (نصیحت) منصوب۔ خبر مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ:** (جہانوں کے لئے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:** شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ وہ لوگ ہیں جن کو اللہ نے ہدایت دی تھی تو تم انہیں کی ہدایت کی پیروی کرو۔ کہہ دو کہ میں تم سے اس (قرآن) کا صلہ نہیں مانگتا۔ یہ تو جہان کے لوگوں کے لئے محض نصیحت ہے۔

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ قُلْ مَنَ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

و: (اور) حرف عطف، مَا: (نہیں) نافیہ۔ قَدَرُوا: (انہوں نے قدر کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق در) صیغہ قَدَرَ يَقْدِرُ۔ مصدر۔ قَدَرُ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ حَقَّ: (سچ کیا) نائب مفعول مطلق۔ مضاف۔ (فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ حَقَّ يَحِقُّ۔ مصدر۔ حَقًّا۔ (سچ ہونا۔ لازم ہونا۔ واجب ہونا۔ مستحق ہونا)۔ قَدَرٍ: (قدر۔ عزت۔ وقار) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی۔ ماضی۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ أَنزَلَ: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ نُزُولًا۔ (اترنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ بَشَرٍ: (انسام) اسم مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ زائد۔ شَيْءٍ: (چیز۔ شے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ مَنَ: (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أَنزَلَ: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔

**نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **الْكِتَابُ**۔ (کتاب) معرف باللام۔ منصوب مفعول بہ۔ محلاً خبر مرفوع۔  
**الَّذِي**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔  
باب فتح۔ مادہ (ج ی ا) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔  
**وَ**۔ (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُوسَى**۔ (موسیٰ) فاعل۔ مرفوع۔ **نُورًا**۔ (روشنی)  
منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هُدًى**۔ (ہدایت۔ راہنمائی) معطوف منصوب۔ **لِ**۔ (لئے) حرف  
جار۔ **لِلنَّاسِ**۔ (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **تَجْعَلُونَ**۔ (تم بناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت  
نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ**۔  
(اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَرَأَ طِيسٌ**۔ (الگ الگ ورقے۔ صفحے)  
منصوب۔ مفعول ثانی۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **تُبْدُونَ**۔ (ت ظاہر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔  
مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَبْدَى يُبْدِيءُ**  
مصدر۔ **إِبْدَاءٌ**۔ (ظاہر کرنا۔ کھلم کھلا کرنا۔ علانیہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب د و) ناقص واوی۔ **بَدَا**  
**يَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءٌ**۔ **بُدُوًا**۔ (ظاہر کرنا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **تُخْفُونَ**۔ (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔  
مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْفَى يُخْفِي**۔ مصدر۔  
**إِخْفَاءٌ**۔ (چھپانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ **خَفَى يُخْفِي**۔ مصدر۔ **خَفِيًّا**۔  
(چھپنا)۔ **كَثِيرًا**۔ (بہت زیادہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَلِمْتُمْ**۔ (تم کو سکھایا گیا) فعل ماضی  
مجهول جمع مذکر حاضر۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ  
(ع ل م) صیغہ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب  
مفعول بہ۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَعْلَمُوا**۔ (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر



حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔  
**تَعْلِيْمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلَّمَ**۔ (سیکھنا)۔ **أَنْتُمْ** :  
 (تم) ضمیر منفصل۔ برائے تاکید۔ فاعل۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **لَا** : (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ **أَبَاءُ** : (اجداد۔ باپ  
 دادے) معطوف۔ (فاعل) مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**قُلْ** : (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**  
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ نے) مبتداء۔ مرفوع۔ خبر محذوف۔ **ثُمَّ** : (پھر) حرف  
 عطف۔ **ذَرُ** : (چھوڑ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ **هُمْ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔  
**فِي** : (میں) حرف جار۔ **خَوْضٍ** : (یا وہ گوتی۔ بیہودہ گوتی۔ خرافات۔ بکواس) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** : (ان  
 کی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَلْعَبُونَ** : (وہ کھیلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب  
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع ل ب) صیغہ۔ **لَعَبَ**  
**يَلْعَبُ**۔ مصدر۔ **لَعَبًا**۔ (کھیلنا)۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں نے اللہ کی قدر جیسی جانی چاہیے تھی نہ جانی۔ جب انہوں نے کہا کہ اللہ نے انسان پر  
 (وحی اور کتاب وغیرہ) کچھ بھی نازل نہیں کیا۔ کہو جو کتاب موسیٰ لے کر آئے تھے اسے کس نے نازل کیا تھا جو  
 لوگوں کے لئے نور اور ہدایت تھی اور جسے تم نے علیحدہ علیحدہ اوراق (پر نقل) کر رکھا ہے ان (کے کچھ حصے) کو تو  
 ظاہر کرتے ہو اور اکثر کو چھپاتے ہو۔ اور تم کو وہ باتیں سکھائی گئیں جن کو نہ تم جانتے تھے اور نہ تمہارے باپ دادا۔  
 کہہ دو (اس کتاب کو) اللہ ہی نے (نازل کیا تھا) پھر ان کو چھوڑ دیا کہ اپنی بیہودہ بکواس میں کھیلتے رہیں۔

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۖ  
 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ **كِتَابٌ**: (کتاب) خبر۔ مرفوع۔ محلاً موصوف۔ **أَنْزَلْنَاهُ**: (ہم نے اتاری) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُبَارَكٌ**: (مبارک۔ برکت والی) صفت ثانی۔ مرفوع۔ **مُصَدِّقٌ**: (تصدیق کرنے والی) صفت ثالث۔ مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **يَدَيَّ**: (ہاتھوں) اصلاً **يَدَيْنِ** تھا۔ نون جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ) لائے **كِي**۔ ناصب مضارع۔ **تُنْذِرُ**: (تو تنبیہ کرے۔ آگاہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ آگاہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا نُّذِرًا**۔ (نذر ماننا۔ مال دینا) فقیروں کو۔ خدمت اسلام کے لئے۔ جس کا اپنے تئیں عہد کیا ہو۔ **أَمْرٌ**: (ماں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْقُرَى**: (**قَرْيَةٍ** کی جمع۔ بستی)۔ یہ مکہ معظمہ کے باہر ایک آبادی ہے۔ مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً مکسور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ معطوف منصوب **حَوْلَ**: (ارد گرد) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف الیہ۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون

اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **ه**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُم**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **عَلَى** : (پر) حرف جار۔ **صَلَاتٍ**۔ (صلواتوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **يُحَافِظُونَ**۔ (حفاظت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **حَافِظٌ يُحَافِظُ**۔ مصدر۔ **مُحَافِظَةٌ**۔ (باہم حفاظت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ح ف ظ) صیغہ۔ **حَفِظَ**۔ **يَحْفِظُ**۔ مصدر۔ **حِفْظًا**۔ (حفاظت کرنا)۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور (ویسی ہی) یہ کتاب ہے جسے ہم نے نازل کیا ہے بابرکت جو اپنے سے پہلی (کتابوں) کی تصدیق کرتی ہے اور (جو) اس لئے (نازل کی گئی ہے) کہ تم مکے اور اس کے آس پاس کے لوگوں کو آگاہ کر دو۔ اور جو لوگ آخرت پر ایمان رکھتے ہیں وہ اس کتاب پر بھی ایمان رکھتے ہیں اور وہ اپنی نمازوں کی پوری خبر رکھتے ہیں۔

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ ۖ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ ۖ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ ۚ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

**و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ** : (کون ہے) اسم استفہام۔ بنی برف سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **أَظْلَمُ**۔ (بہت زیادہ ظلم کرتا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **مِمَّنِ** : (اس سے جو) مرکب : (**مِنْ** + **مَنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **افْتَرَىٰ**۔ (بہتان لگاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **افْتَرَىٰ يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **افْتِرَاءً**۔ (جھوٹ بہتان

باندھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئُ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔  
**فَرِيَّةً**۔ (ٹکڑا ٹکڑا کرنا)۔ جیسے: **قَطَّعَهُ قِطْعًا صَغِيرَةً**۔ یعنی **فَرَى اللَّحْمَ**۔ / **بَصَلَ**۔ (گوشت / پیاز ٹکڑے  
ٹکڑے کرنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **كَذِبًا**۔ (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔  
**أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَوْحَى**۔ (مجھ پر وحی آتی ہے۔ کی جاتی ہے) فعل ماضی مجہول واحد  
متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءً**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَحْيِيَّ**۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ  
بات کرنا)۔ **إِلَيَّ**۔ (میری طرف) مرکب: (**إِلَى** + **ي**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
مجرور۔ بالفتحة۔ **و**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُوح**۔ (وحی کرے)  
فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ حرف علت بوجه التقائے ساکنین محذوف۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءً**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال  
واوی + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَحْيِيَّ**۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **إِلَيَّ**۔ (طرف) حرف جار۔ **ه**۔  
(اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْءٌ**۔ (شے۔ چیز) مرفوع۔ نائب فاعل۔ **و**۔ (اور) حرف  
عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق  
و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سَ**۔ (جلد ہی) حرف استقبال۔ **أُنْزِلُ**۔ (میں اتاروں  
گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔  
(اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِثْلَ**۔ (مانند۔  
طرح) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**۔ (جیسا) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **أُنْزَلَ**۔ (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر  
غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔  
 و: (اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَرَى**: (تو دیکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر  
 حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**  
 (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ کسرہ  
 برائے اتصال۔ **الظَّالِمُونَ**: (ظالم) مبتداء مرفوع۔ جمع مذکر۔ علامت واؤ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **غَمَرَاتٍ**:  
 (سختیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْمَوْتِ**: (موت کی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **الْمَلَائِكَةُ**:  
 (فرشتے) غیر مرئی قوتیں) مبتداء مرفوع۔ مضموم۔ **بَاسِطُوا**: (وہ پھیلانے والے۔ پھیلانے ہوئے) فاعل۔  
 مرفوع۔ جمع مذکر۔ **أَيْدِي**: (ہاتھوں کو) اصلاً **أَيْدِيْنِ** تھا۔ محلاً منصوب۔ نون متثنیہ محذوف بوجہ مضاف۔  
**هَمْ**: (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَخْرَجُوا**: (وہ نکالیں) فعل مامر جمع مذکر  
 حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔  
 (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خُرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **أَنْفُسَ**:  
 (جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْيَوْمَ**:  
 (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **أَخْرَجُوا** کے متعلق۔ **تُجْرَوْنَ**: (تم بدلہ دیئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع  
 مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) ناقص یائی۔  
 صیغہ۔ **جَزَى يَجْزِي**۔ مصدر۔ **جَزَاءً**۔ (بدلہ دینا۔ معاوضہ دینا)۔ **عَذَابٍ**: (عذاب۔ سزاء) منصوب مفعول  
 بہ۔ مضاف۔ **الْهُونِ**: (اہانت کا۔ رسوائی کا۔ ذلت کا) مجرور مضاف الیہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ)۔ **(بِ+مَا)** حرف  
 جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ محلاً مجزوم  
 فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر **تُمْ** فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم  
 مرفوع۔ **تَقُولُونَ**: (تم کہتے رہے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب (استمراری)۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی



موجود۔ واؤ جمع۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **غَيْرَ** : (علاوہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَقِّ** : (حق۔ سچ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَكُنْتُمْ** : (تم تھے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر **تُمْ** فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَنْ** : (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **آيَاتٍ** : (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ** : (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَسْتَكْبِرُونَ** : (تم اتراتے ہو۔ تم تکبر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجو۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتِكْبَارًا**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارًا**۔ (بڑا ہونا)۔

**ترجمہ آیت:** اور اس سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا جو اللہ پر جھوٹ افتراء کرے۔ یا یہ کہے کہ مجھ پر وحی آئی ہے حالانکہ اس پر کچھ بھی وحی نہ آئی ہو اور جو یہ کہے کہ جس طرح کی کتاب اللہ نے نازل کی ہے اس طرح کی میں بھی بنالیتا ہوں۔ اور کاش تم ان ظالم (یعنی مشرک) لوگوں کو اس وقت دیکھو جب موت کی سختیوں میں (بتلا) ہوں اور فرشتے (ان کی طرف عذاب کے لئے) ہاتھ بڑھا رہے ہوں کہ نکالو اپنی جانیں۔ آج تم کو ذلت کے عذاب کی سزا دی جائے گی اس لئے کہ تم اللہ پر جھوٹ بولا کرتے تھے اور اس کی آیتوں سے سرکشی کرتے تھے۔

**وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فَرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءَ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٢﴾**

**و:** (اور) حرف عطف یا۔ استثنافیہ۔ **ل:** (بلاشبہ) حرف تاکید۔ **قَدْ** : (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جِئْتُمُو:** (تم آئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے اشباع۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔



**مَجِئٌ**۔ (آنا)۔ **نَا**:(ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَرَادَى**:(انفرادی طور پر۔ فرداً فرداً) منصوب۔ حال۔ **کَمَا**:(جیسا کہ) مرکب:(**کَ**+**مَا**) حرف جار و تشبیہ + **مَا** مصدریہ۔ مبنی بر سکون۔ اسم مجرور۔ **خَلَقْنَا**:(ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ** **يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوَّلَ**:(پہلے) ظرف زمان منصوب۔ مضاف۔ **مَرَّةً**:(بار۔ مرتبہ)۔ مجرور مضاف الیہ۔ (**مُرُورٌ**۔ اسی سے ہے۔ ٹریفک آمد و رفت۔ گزرنا۔ وحدت کے لئے تائے دورہ بڑھائی جاتی ہے۔ ایک بار گزرنا۔ مرتبہ۔ دفعہ۔ بار)۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **تَرَكَتُمُ**:(تم نے چھوڑ دیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكًَا**۔ (چھوڑنا)۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **خَوَّلْنَا**:(ہم نے مالک بنا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **خَوَّلَ** **يُخَوِّلُ**۔ مصدر۔ **تَخْوِيلٌ**۔ (مالک بنانا) **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَرَاءَ**:(پیچھے۔ آگے پیچھے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مضاف الیہ۔ (**مِثْطٰہیں**) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمُ**:(تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **نَرَى**:(ہم نے دیکھا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى بَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **مَعَ**:(ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **كُمُ**:(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **شَفَعَاءَ**:(سفارشی۔ مددگار) منصوب مفعول بہ۔ موصوف مضاف۔ **كُمُ**:(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**:(وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً صفت منصوب۔ **زَعَمْتُمْ**:(تم گمان کیا۔ خیال کیا)۔ فعل قلوب ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ز ع م) صیغہ۔ **زَعَمَ يَزْعُمُ**۔ مصدر۔ **زَعَمًا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ عقیدہ رکھنا)۔ **أَنَّ**:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ**:(وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **كُمُ**:(تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم

مجرور۔ **شُرَكَاءُ**: (شریکوں) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **تَقَطَّعَ**:  
 (اس نے کاٹ دئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعیل۔  
 صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **تَقَطَّعُ**۔ (منقطع ہونا۔ کاٹ دیا جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔  
**قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطَعَ**۔ (کاٹنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے)  
 ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ضَلَّ**: (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد  
 مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ (گمراہ  
 ہونا)۔ **عَنْ**: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم  
 موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ **كُنْتُمْ** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ محلاً مجزوم فعل  
 شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ ضمیر **تُمْ** فاعل۔ محلاً **كَانَ** کا اسم  
 مرفوع۔ **تَزْعُمُونَ**: (تم گمان کرتے ہو۔ تم خیال کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون  
 اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ز ع م) صیغہ۔ **زَعَمَ يَزْعُمُ**۔  
 مصدر۔ **زَعَمًا**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ عقیدہ رکھنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور جیسا ہم نے تم کو پہلی دفعہ پیدا کیا تھا ایسا ہی آج اکیلے اکیلے ہمارے پاس آئے اور جو (مال و متاع)  
 ہم نے تمہیں عطا فرمایا تھا وہ سب اپنی پیٹھ پیچھے چھوڑ آئے اور ہم تمہارے ساتھ تمہارے سفارشیوں کو بھی نہیں  
 دیکھتے جن کی نسبت تم خیال کرتے تھے کہ وہ تمہارے (شفیع اور ہمارے) شریک ہیں۔ (آج) تمہارے آپس کے  
 سب تعلقات منقطع ہو گئے اور جو دعویٰ تم کیا کرتے تھے سب جاتے رہے۔

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمُ اللَّهُ  
 فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فَالِقُ:** (پھاڑنے والا۔ پیدا کرنے والا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف **الْحَبِّ:** (دانہ۔ بیج) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النَّوَى:** (گٹھلی) معطوف مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ **يُخْرِجُ:** (نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **الْحَيِّ:** (زندہ کو) منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْبَيْتِ:** (مردہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مُخْرِجُ:** (نکالنے والا) خبر مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔ مضاف۔ **الْبَيْتِ:** (مردے کے) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْحَيِّ:** (زندہ سے) اسم مجرور۔ **ذَلِكُمْ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ مبتداء۔ مرکب: (**ذَلِ** + **لِ** + **كُمُ**) اسم اشارہ۔ **لِ** برائے بعید۔ **كُمُ** برائے خطاب۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **فَ:** (پس) فصیحہ۔ **أَنِّي:** (کیونکر) اسم استفہام۔ **تُؤَفِّكُونَ:** (تم بہکائے جاتے ہو) فعل مضارع مجہول۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فارعل مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ف ک) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَفْكَ يَأْفِكُ**۔ مصدر۔ **إِفْكًَا**۔ (جھوٹ بولنا۔ بہکنا)

**ترجمہ آیت:** بے شک اللہ ہی دانے اور گٹھلی کو پھاڑ کر (ان سے درخت وغیرہ) اگاتا ہے وہی جاندار کو بے جان سے نکالتا ہے اور وہی بے جان کا جاندار سے نکالنے والا ہے۔ یہی تو اللہ ہے۔ پھر تم کہاں بہکے پھرتے ہو۔

**فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾**

**فَالِقُ:** (پھاڑنے والا۔ پیدا کرنے والا) خبر۔ مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔ مضاف۔ **الْإِصْبَاحِ:** (صبح کا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **اللَّيْلَ:** (رات کو) منصوب۔ مفعول بہ **سَكَنًا:** (سکون والی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الشَّمْسُ:** (سورج کو) معطوف منصوب۔

و: (اور) حرف عطف۔ **الْقَمَرُ**: (چاند کو) معطوف۔ منصوب۔ **حُسْبَانًا**: (حساب لگانا) معطوف۔ منصوب۔  
**ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **تَقْدِيرُ**: (اندازہ لگانا) خبر مرفوع۔ مضاف۔  
**الْعَزِيزُ**: (بہت عزت والا) مجرور مضاف الیہ۔ **الْعَلِيمُ**: (مبالغہ۔ مجرور صفت۔

ترجمہ آیت: وہی (رات کے اندھیرے سے) صبح کی روشنی پھاڑ نکالتا ہے اور اسی نے رات کو (موجب) آرام (ٹھہرایا) اور سورج اور چاند کو (ذرائع) شمار بنایا ہے۔ یہ اللہ کے (مقرر کئے ہوئے) اندازے ہیں جو غالب (اور) علم والا ہے۔

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **النُّجُومَ**: (ستاروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (تاکہ) لائے **كِي**۔ ناصب مضارع۔ **تَهْتَدُوا**: (تم راہنمائی پاؤ۔ ہدایت تم پاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **اِهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِهْتَدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ظُلُمَاتِ**: (اندھیروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ مضاف۔ **الْبَرِّ**: (خشکی کی) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف جار۔ **الْبَحْرِ**: (سمندر) معطوف مجرور۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **فَصَّلْنَا**: (ہم تفصیل سے بیان کر دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلًا**۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ **فَصَّلَ يَفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فُصُولًا**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ **الْآيَاتِ**: (آیات کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (لئے)

حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور وہی تو ہے جس نے تمہارے لئے ستارے بنائے تاکہ جنگلوں اور دریاؤں کے اندھیروں میں ان سے رستے معلوم کرو۔ عقل والوں کے لئے ہم نے اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان کر دی ہیں۔

**وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد منفصل۔ مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ خبر مرفوع۔ **أَنشَأَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنشَأَ يُنشِئُ**۔ مصدر۔ **إِنشَاءً**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ش ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَشَأَ يُنشِئُ**۔ مصدر۔ **نَشَأَةً نَّشْأً**۔ (نشو و نما کرنا۔ پالنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **نَفْسٍ**: (جان) اسم مجرور۔ موصوف۔ **وَاحِدَةٍ**: (ایک ہی) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **مُسْتَقَرٌّ**: (قرار گاہ۔ ٹھہرنے کی جگہ) اسم مفعول۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ خبر محذوف۔ تقدیراً **لَكُمْ**۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مُسْتَوْدَعٌ**: (سٹور۔ سامان رکھنے کی جگہ)۔ اسم مفعول۔ محلاً معطوف منصوب۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **فَصَّلْنَا**: (ہم تفصیل سے بیان کر دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفَصِّلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلًا**۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفَصِّلُ**۔ مصدر۔ **فُصُولًا**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر رکھنا۔ **الْآيَاتِ**: (آیات کو) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **يَفْقَهُونَ**: (سمجھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔



علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً مجرد۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ق ہ) صیغہ۔ **فَقَّهَ**۔ مصدر۔ **فَقَّهًا**۔ (وہ سمجھنا۔ غور کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جس نے تم کو ایک شخص سے پیدا کیا۔ پھر (تمہارے لئے) ایک ٹھہرنے کی جگہ ہے اور ایک سپرد ہونے کی سمجھنے والوں کے لئے ہم نے (اپنی) آیتیں کھول کھول کر بیان کر دی ہیں۔

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ۖ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرَجُ مِنْهُ حَبًّا مَّتَرًا كَبًّا ۖ وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۚ انْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد منفصل۔ مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ خبر مرفوع۔ **أَنْزَلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ (اترنا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **مَاءً**: (پانی کو) منصوب مفعول بہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَخْرَجْنَا**: (ہم نے نکالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ (نکلنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَبَاتٍ**: (جڑی بوٹیوں کو۔ اگنے والی چیزوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (شے۔ چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَخْرَجْنَا**: (ہم نے نکالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر



واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَصْرًا**: (سبزہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **نُخْرِجُ**: (ہم نکالتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خُرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَبًّا**: (دانے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُتَرَاكِبًا**: (تہہ در تہہ)۔ ایک دوسرے پر سوار) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔ مابعد۔ **النَّخْلِ**: (کھجوروں کے درخت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **طَلَعَ**: (گاہا۔ خوشہ) اسم مجرور۔ مضاف **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً بدل مرفوع۔ **قِنَوَانٌ**: (گھونگے۔ گچھے) مبتداء۔ مرفوع۔ موصوف۔ **دَانِيَةً**: (قریب۔ لگنے والے۔ جھکنے والے) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَنَّاتٍ**: (باغات) معطوف مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَعْنَابٍ**: (انگور) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الزَّيْتُونِ**: (زیتون۔ کاؤ) منصوب۔ مفعول بہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الرُّمَّانِ**: (انار) معطوف مفعول بہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **مُشْتَبِهًا**: (ملتے جلتے) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **غَيْرَ**: (علاوہ) معطوف منصوب۔ **مُتَشَابِهٍ**: (ملتے جلتے) مجرور مضاف الیہ۔ **انْظُرُوا**: (تم دیکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرٌ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **ثَمَرٍ**: (پھل۔ فائدہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **أَثْمَرٍ**: (وہ پھل دیتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَثْمَرٌ يُثْمِرُ**۔ مصدر۔ **إِثْمَارٌ**۔ (فائدہ۔ پھل ملنا)۔ **وَ**: (پکا پھل) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ذَلِكُمْ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ ضمہ برائے

اتصال مابعد۔ مبتداء۔ مرکب: (ذ+ل+کُم) اسم اشارہ۔ ل برائے بعید۔ کُم برائے خطاب۔ شبہ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ل: (لئے) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ آیات: (آیات) غیر منصرف۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ قَوْم: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ یَوْمِنُون: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یَوْمِن۔ مصدر۔ اِیمانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَا مَن۔ مصدر۔ اَمِنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور وہی تو ہے جو آسمان سے مینہ برساتا ہے۔ پھر ہم ہی (جو مینہ برساتے ہیں) اس سے ہر طرح کی روئیدگی اگاتے ہیں۔ پھر اس میں سے سبز سبز کو نیلیں نکالتے ہیں۔ اور ان کو نیلوں میں سے ایک دوسرے کے ساتھ جڑے ہوئے دانے نکالتے ہیں اور کھجور کے گاہے میں سے لٹکتے ہوئے گچھے اور انگوروں کے باغ اور زیتون اور انار جو ایک دوسرے سے ملتے جلتے بھی ہیں۔ اور انہیں بھی ملتے۔ یہ چیزیں جب پھلتی ہیں تو ان کے پھلوں پر اور (جب پکتی ہیں تو) ان کے پکنے پر نظر کرو۔ ان میں ان لوگوں کے لئے جو ایمان لاتے ہیں (قدرت اللہ کی بہت سی) نشانیاں ہیں۔

وَجَعَلُوا لِلّٰهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰی عَمَّا یَصِفُوْنَ ﴿۱۰۰﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ جَعَلُوا: (انہوں نے بنائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَل۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ لِلّٰہ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل+ل) اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شُرَكَاءَ: (شریک۔ ہمسر) غیر منصرف۔ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ مقدم۔ الْجِنَّ: (جن۔ غیر مرئی مخلوق) مفعول بہ اول منصوب۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ خَلَقَ: (اس کو پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُق۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ خَرَقُوا: (انہوں نے گھڑ لیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ صیغہ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ق) صیغہ۔ خَرَقَ

**يَخْرِقُ**۔ مصدر۔ **خرقا**۔ (گھڑنا۔ تراشنا۔ سوراخ کرنا۔ پھاڑنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَيْنَيْنَ**: (بیٹے) منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ **ی**۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **بَنَاتٍ**: (بیٹیاں) معطوف منصوب۔ بالکسرہ۔ **بَغْيَرٍ**: (بغیر) مرکب: (**ب** + **غَيْرٍ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ مضاف۔ **عِلْمٍ**: (علم) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے) مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **تَعَالَى**: (وہ بلند و برتر ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَعَالَى يَتَعَالَى**۔ مصدر۔ **تَعَالَى**۔ (بلند ہونا۔ برتر ہونا۔ اعلیٰ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَلَا يَعْلُو**۔ مصدر۔ **عُلُوًّا**۔ (بلند کرنا)۔ **عَمَّا**: (اس سے) مرکب: (**عَنْ** + **مَّا**) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَصِفُونَ**: (وہ بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب مادہ۔ (وص ف) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَصَفَّ يَصِفُ**۔ مصدر۔ **وَصَفًّا**۔ (اچھی یا بری رائے بیان کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور ان لوگوں نے جنوں کو اللہ کا شریک ٹھہرایا۔ حالانکہ ان کو اسی نے پیدا کیا اور بے سمجھے (جھوٹ بہتان) اس کے لئے بیٹے اور بیٹیاں بنا کھڑی کیں وہ ان باتوں سے جو اس کی نسبت بیان کرتے ہیں پاک ہے اور (اس کی شان ان سے) بلند ہے۔

**بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ اَنۡیۤ اَیۡکُوۡنُ لَہٗ وَلَدٌ ۚ وَلَمۡ تَکُنۡ لَّہٗ صَاحِبَۃٌ ۚ وَخَلَقَ کُلَّ شَیۡءٍ ؕ وَہُوَ بِکُلِّ شَیۡءٍ عَلِیۡمٌ ﴿۱۰۱﴾**

**بَدِيعُ**: (نئی چیز عجبہ پیدا کرنا) خبر مرفوع۔ مبتداء۔ محذوف۔ مضاف۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **اَنۡیۤ اَیۡکُوۡنُ**: (کیوں کر) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **یَکُوۡنُ**: (ہوتا ہے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ناصب

خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَلَدًا:** (بیٹا۔ بچہ)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ **تَكُنْ:** (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ حرف علت واو بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **صَاحِبَةً:** (بیوی) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **كُلَّ:** (ہر ایک تمام کو) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (کوئی چیز۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **كُلَّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (چیز۔ شے) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (وہی) آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا (ہے)۔ اس کے اولاد کہاں سے ہو جب کہ اس کی بیوی ہی نہیں۔ اور اس نے ہر چیز کو پیدا کیا ہے۔ اور وہ ہر چیز سے باخبر ہے۔

ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

**ذَلِكُمُ:** (وہ) اسم اشارہ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) خبر ثانی مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **إِلَهَ:** (کوئی معبود) لائے نفی جنس۔ کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِلَهَ** کا بدل مرفوع۔ **خَالِقُ:** (پیدا کرنے والا) فاعل مرفوع۔ محلاً **إِلَهَ** کا بدل مرفوع۔ مضاف۔ **كُلِّ:** (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (کوئی شے) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس)

فصیحہ۔ اَعْبُدُوْ: (تم سب عبادت کرو۔ بندگی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ هُوَ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر۔ تمام) اسم مجرور۔ برائے تاکید۔ مضاف۔ شَيْءٍ: (شے) مجرور مضاف الیہ۔ وَکَيْلٌ: (وکیل۔ حامی۔ مددگار۔ قابل بھروسہ نگران) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہی (اوصاف رکھنے والا) اللہ تمہارا پروردگار ہے۔ اس کے سوا کوئی معبود نہیں۔ (وہی) ہر چیز کا پیدا کرنے والا (ہے) تو اسی کی عبادت کرو۔ اور وہ ہر چیز کا نگران ہے۔

لَا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿۱۰۳﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ تُدْرِكُ: (تو ادراک نہیں کرتا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ اَدْرَكَ يُدْرِكُ۔ مصدر۔ اِدْرَاكًا۔ (پانا۔ ادراک ہونا۔ سمجھنا)۔ ثلاثی مجرد سے اس کا صیغہ نہیں آتا هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْاَبْصَارُ: (بصیرت۔ آنکھیں۔ بینائی) فاعل۔ مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ يُدْرِكُ: (وہ پاتا ہے۔ وہ سوچتا ہے۔ وہ ادراک رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ اَدْرَكَ يُدْرِكُ۔ مصدر۔ اِدْرَاكًا۔ (پانا۔ ادراک ہونا۔ سمجھنا)۔ ثلاثی مجرد سے اس کا صیغہ نہیں آتا الْاَبْصَارُ: (آنکھیں۔ بصیرت) منصوب مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ هُوَ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ اللَّطِيفُ: (بہت ہی نازک۔ بہت ہی باریک۔) خبر مرفوع۔ الْخَبِيرُ: (خوب واقف ہے۔ خوب خبر رکھتا ہے) خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: (وہ ایسا ہے کہ) نگاہیں اس کا ادراک نہیں کر سکتیں اور وہ نگاہوں کا ادراک کر سکتا ہے اور وہ بھید جاننے والا خبردار ہے۔

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٢﴾

**قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔  
**جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ:** (آنا)۔ **كُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**بَصَائِرُ:** (بصیرتوں والی دلیلیں۔ کھلے ثبوت۔) فاعل مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔  
**مضاف۔ كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔  
**أَبْصَرَ:** (خوب دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْصَرَ يُبْصِرُ:** مصدر۔ **إِنْصَارَ:** (غور سے دیکھنا)۔  
**فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **نَفْسِ:** (جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ محلاً ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **عَمِيَ:** (اندھا بنا رہا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَمِيَ يَعْمَى:** مصدر۔ **عَمِيَ:** (اندھا ہو جانا)۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **عَمِيَ:** (پر) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ۔ اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ:** کا عمل **أَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ **مَا:** اسم مرفوع۔ **عَمِيَ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **حَفِيظٍ:** (نگران۔ حفاظت کرے والا) فاعل۔ لفظاً **مَا:** کی خبر مجرور۔ محلاً منصوب۔

**ترجمہ آیت:** (اے محمد ﷺ! ان سے کہہ دو کہ) تمہارے (پاس) پروردگار کی طرف سے (روشن) دلیلیں پہنچ چکی ہیں تو جس نے (ان کو آنکھ کھول کر) دیکھا اس نے اپنا بھلا کیا اور جو اندھا بنا رہا اس نے اپنے حق میں برا کیا۔ اور میں تمہارا نگہبان نہیں ہوں۔

وَكَذَلِكَ نُنْصِرُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا اَدْرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾



و: (اور) استثنافیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ + اسم اشارہ۔ + دوری کے لئے + خطاب کے لئے۔ **نَصْرَفُ**: (ہم پھیرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **صَرَفَ** **يُصَرِّفُ**۔ مصدر۔ **تَصْرِيفًا**۔ (پھیرنا) صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ **صَرَفَ يَصْرِفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (پھیرنا)۔ **الآيَاتِ**: (آیات) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (تاکہ) لائے **كَيَّ**۔ ناصب مضارع۔ **يَقُولُوا**: (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **دَرَسَتْ**: (تو نے پڑھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ آخر میں علامت تائے مفتوحہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ر س) صیغہ۔ **دَرَسَ يَدْرُسُ**۔ مصدر۔ **دَرْسًا**۔ (پڑھنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (تاکہ) لائے تاکید۔ ناصب مضارع۔ **نُبَيِّنَ**: (ہم بیان کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ باب تفعیل۔ صیغہ **بَيَّنَّ يُبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَ** (کھول کر بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ **بَانَ يَبِينُ**۔ مصدر۔ **بَيَانًا** (بیان کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **يَعْلَمُونَ**: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم اسی طرح اپنی آیتیں پھیر پھیر کر بیان کرتے ہیں تاکہ کافر یہ نہ کہیں کہ تم (یہ باتیں اہل کتاب سے) سیکھے ہوئے ہو اور تاکہ سمجھنے والے لوگوں کے لئے تشریح کر دیں۔

اتَّبِعْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

اتَّبِعْ: (تو پیروی کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبْعًا**۔ **تَبُّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم

موصول۔ **أَوْحِي**: (وحی کی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى**  
**يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاءٌ**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال  
 واوی + ناقص یائی۔ صیغہ **وَحَى** **يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **إِيَّ**: (طرف) حرف جار۔  
**لَکَ**: (تمہاری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**لَکَ**: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **إِلَہَ**: (کوئی  
 معبود) منصوب۔ لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر سوا) حرف استثناء۔ **هُوَ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر  
 غائب۔ مبتداء۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَعْرِضْ**: (نظر انداز کر۔ منہ موڑ)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرِضْ يُعْرِضْ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضٌ**۔ (نظر انداز کرنا۔ توجہ نہ دینا) ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ع ر  
 ض) صیغہ۔ **عَرَضَ يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا عُرُوضًا**۔ (درخواست دینا۔ پیش کرنا۔ نمائش لگانا)۔ **عَنِ**: (سے) حرف  
 جار۔ **الْمُشْرِكِينَ**: (مشرکوں) شرک کرنے والے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور جو حکم تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس آتا ہے اسی کی پیروی کرو۔ اس (پروردگار)  
 کے سوا کوئی معبود نہیں۔ اور مشرکوں سے کنارہ کرلو۔

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا ۚ وَمَا جَعَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۚ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٤﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی - چاہنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل  
 جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَشْرَكُوا**: (انہوں نے شریک بنائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ر  
 ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔  
**جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔

**جَعَلَا**۔ (بنانا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَفِیْظًا**: (نگران) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ عمل **لَیْسَ** کی طرح۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**: (ساتھ) اسم مجرور۔ زائدہ۔ برائے تاکید۔ **وَکَیْلٍ**: (نگران۔ داروغہ۔ حامی)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مآ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اگر اللہ چاہتا تو یہ لوگ شرک نہ کرتے۔ اور (اے پیغمبر!) ہم نے تم کو ان پر نگہبان مقرر نہیں کیا۔ اور نہ تم ان کے داروغہ ہو۔

وَلَا تَسْبُوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسْبُوا اللَّهَ عَدُوًّا اٰ بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ اِلٰی رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَسْبُوا**: (تم گالی دو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **سَبَّ يَسْبُ**۔ **سَبَّ**۔ **مَسَبَّةٌ**۔ (گالی دینا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَدْعُونَ**: (وہ پکارتے ہیں۔ بلاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ **دَعْوَةٌ**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) سببیہ۔ **يَسْبُوا**: (وہ گالی دیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **سَبَّ يَسْبُ**۔ **سَبَّ**۔ **مَسَبَّةٌ**۔ (گالی دینا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَدُوًّا**: (دشمنی کرتے ہوئے۔ زیادتی کرتے ہوئے۔ حد سے باہر نکلتے ہوئے) منصوب حال **بِغَيْرِ**: (بغیر) مرکب۔ حرف جار۔ اسم

مجرور۔ مضاف۔ **عِلْمٌ**: (علم۔ سائنس) مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ك**)  
 حرف تشبیہ + اسم اشارہ۔ + دوری کے لئے + خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محللاً نائب مفعول مطلق۔ **زَيْنًا**: (ہم نے  
 سجا دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ صیغہ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تفعیل**۔ صیغہ۔ **زَيْنَ يُزَيِّنُ**۔ مصدر۔  
**تَزْيِينٌ**۔ (سجاوٹ۔ زینت۔ مزین کرنا۔ آراستہ پیراستہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی ن) اجوف  
 یائی۔ صیغہ۔ **زَانَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **زَيْنًا**۔ (خوبصورت بنانا۔ سجانا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُلٌّ**: (ہر ایک) تاکید  
 کے لئے۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **أُمَّةٌ**: (امت۔ قوم۔ لوگ۔ جماعت) مجرور مضاف الیہ۔ **عَمَلٌ**: (کام۔  
 عمل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (انہوں نے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**:  
 (پھر) حرف عطف۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر  
 غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَرْجِعٌ**: (لوٹنا۔ رجوع کرنا) مصدر میمی۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان  
 کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ**: (وہ خبر دیتا ہے) فعل مضارع  
 واحد مذکر غائب۔ (وہ خبر دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تفعیل**۔ صیغہ۔ **نَبَأٌ**  
**يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ **نَبَأٌ يَنْبُؤُ**۔ مصدر۔ **نَبُوءَةٌ**۔ **نُبُؤًا**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہوز اللام۔ **نَبَأٌ يَنْبَأُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا**۔ (خبر دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر  
 غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً  
 اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ  
 (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ**: (وہ عمل کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر  
 غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور جن لوگوں کو یہ مشرک اللہ کے سوا پکارتے ہیں ان کو برا نہ کہنا کہ یہ بھی کہیں اللہ کو بے ادبی سے بے سمجھے برا (نہ) کہہ بیٹھیں۔ اس طرح ہم نے ہر ایک فرقے کے اعمال (ان کی نظروں میں) اچھے کر دکھائے ہیں۔ پھر ان کو اپنے پروردگار کی طرف لوٹ کر جانا ہے تب وہ ان کو بتائے گا کہ وہ کیا کیا کرتے تھے۔

وَأَقْسِمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا بِهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا الْآيَةُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ ۚ إِنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَقْسِمُوا:** (انہوں نے قسمیں کھائیں) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقْسَمَ يُقْسِمُ**۔ مصدر۔ **إِقْسَامٌ**۔ (قسم کھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ يَقْسِمُ**۔ مصدر۔ **قَسَمًا**۔ (تقسیم کرنا۔ پ: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **جَهْدَ:** (پوری کوشش سے۔ پکا کر کے) نائب مفعول مطلق۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيِّمَانٍ:** (آئین کی جمع قسمیں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَئِنْ:** (یقیناً اگر) مرکب: (ل + ان) لائے تاکید۔ + ان شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ جیئ۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هَمْ:** (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **آيَةٌ:** (آیت) فاعل مرفوع۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ضرور بالضرور ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ نون ثقیلہ۔ علامت تشدید۔ تین نون کا اجتماع ہونے کی وجہ سے نون اعرابی حذف کر کے ضمہ بعوض واو جمع لگائی گئی ہے۔ **پ:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُل:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّمَا:** (درحقیقت۔ صرف اور صرف) **كافۃ و مکفوفۃ**۔ مرکب: (ان + ما) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اس کے ساتھ **مَا** موصولہ لگانے سے اس

کا عمل ختم ہو گیا ہے۔ + اسم موصول۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الآيَاتُ**: (آیات۔ نشانیاں) مبتداء مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ بنی برفتحہ۔ مضاف الیہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُشْعِرُ**: (محسوس کرتا ہے۔ آگاہ کرتے ہیں۔ واقف بناتے ہیں۔ سمجھاتے ہیں۔ شعور دیتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَشْعَرَ يُشْعِرُ**۔ مصدر۔ **إِشْعَارٌ**۔ (آگاہ کرنا۔ سمجھانا۔ واقف بنانا۔)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَتْ**: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ شرطیہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

**ترجمہ آیت:** اور یہ لوگ اللہ کی سخت سخت قسمیں کھاتے ہیں کہ اگر ان کے پاس کوئی نشانی آئے تو وہ اس پر ضروری ایمان لے آئیں۔ کہہ دو کہ نشانیاں تو سب اللہ ہی کے پاس ہیں۔ اور (مومنو!) تمہیں کیا معلوم ہے (یہ تو ایسے بد بخت ہیں کہ ان کے پاس) نشانیاں آ بھی جائیں تب بھی ایمان نہ لائیں۔

**وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَنذِرُ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾**

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **نُقَلِّبُ**: (ہم پلت دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَلْبٌ**۔ **يُقَلِّبُ**۔ مصدر۔ **تَقْلِيْبًا**۔ (الٹنا پلٹنا۔ لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلْبٌ يَقْلِبُ**۔ مصدر۔ **قَلْبًا**۔ (پلٹنا الٹنا) **أَفْئِدَتِ**: (دلوں کو) اصلاً رسم الخط **أَفْئِدَةً** تھا۔ برائے اتصال مابعد تائے مدورہ کی جگہ تائے مبسوط لگائی



گئی۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَبْصَارُ**: (آنکھوں کو) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**كَا** + **مَا**) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُؤْمِنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ کے) حرف جار۔ **وَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَوَّلِ**: (پہلی) ظرف زمان منصوب۔ مضاف۔ **مَرَّةً**: (بار۔ مرتبہ)۔ مجرور مضاف الیہ۔ (**مُرُورًا**)۔ اسی سے ہے۔ ٹریفک۔ آمد و رفت۔ گزرنا۔ وحدت کے لئے تائے مدورہ بڑھائی جاتی ہے۔ ایک بار گزرنا۔ مرتبہ۔ دفعہ۔ بار)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَذَرُ**: (ہم تنبیہ کرتے ہیں۔ خطرے سے آگاہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرٌ يَنْذِرُ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا۔ مال دینا فقیروں کو۔ خدمت اسلام کے لئے۔ جس کا اپنے تئیں عہد کیا ہو)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **طُغْيَانٍ**: (سرکشی۔ تکبر و غرور۔ آپ سے باہر ہونا۔ باغی ہونا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَعْمَهُونَ**: (وہ سرگرداں پھرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم ان کے دلوں اور آنکھوں کو الٹ دیں گے (تو) جیسے یہ اس (قرآن) پر پہلی دفعہ ایمان نہیں لائے (ویسے پھر نہ لائیں گے) اور ان کو چھوڑ دیں گے کہ اپنی سرکشی میں بہکتے رہیں۔

### الْحَمْدُ لِلّٰہِ

آج مورخہ 16 اگست 2019ء کو 7 ساتواں پارہ مکمل ہوا۔ دعا ہے کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے

الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین